

In Catilinam

- § 1 quo^{Adv} usque^{Adv} tandem^{Pt} abutere, Catilina, patientia nostra?^{AdjAbl} quam^{Adv} diu^{Adv} etiam^{Adv}
how long at last our? how long even
furor iste^N tuus^{AdjN} nos^A eludet? quem^A ad^{Prp} finem sese^A effrenata^N
that your us which to himself having been unbridled
iactabit audacia? nihilne te^A nocturnum^{AdjN} praesidium Palati, nihil urbis vigiliae, nihil
you nightly
timor populi, nihil concursus bonorum^{AdjG} omnium^{AdjG} nihil hic^N munitissimus^{AdjSupN}
of good of all, this most fortified
habendi^G senatus locus, nihil horum^G ora voltusque moverunt? patere tua^{AdjA} consilia
Ger of these of these your
non^{Pt} sentis, constrictam^A iam^{Adv} horum^G omnium^{AdjG} scientia teneri coniurationem
not having been bound already of these of all
tuam^{AdjA} non^{Pt} vides? quid proxima^{AdjAbl} quid superiore^{AdjAbl} nocte egeris, ubi^{Adv} fueris,
your not on the next, on the former where
quos^A convocaveris, quid consili ceperis quem^A nostrum^G ignorare arbitraris?
whom whom of us
- § 2 Oⁱ tempora, Oⁱ mores! senatus haec^A intellegit, consul videt; hic^N tamen^{Pt} vivit.
O these things this man however
vivit? immo^{Pt} vero^{Pt} etiam^{Adv} in^{Prp} senatum venit, fit publici^{AdjG} consili particeps, notat
nay indeed even into of public
et^{Kon} designat oculis ad^{Prp} caedem unum^{AdjA} quemque^A nostrum^G nos^N autem^{Pt} fortes^{AdjN}
and to one each of us. we but now brave
viri satis^{Adv} facere rei publicae videmur, si^{Kon} istius^G furem ac^{Kon} tela vitamus .
enough if of that and
ad^{Prp} mortem te^A Catilina, duci iussu consulis iam^{Adv} pridem^{Adv} oportebat, in^{Prp} te^A
to you, already long ago against you
conferri pestem quam^A tu^N in^{Prp} nos^A omnis^{AdjA} iam^{Adv} diu^{Adv} machinaris.
which you against us all already for long
- § 3 an^{Kon} vero^{Pt} vir amplissimus^{AdjSupN} P. Scipio, pontifex maximus^{AdjSupN} Gracchum
or indeed most distinguished, greatest,
mediocriter^{Adv} labefactantem^A statum rei publicae privatus interfecit: Catilinam
moderately undermining
orbem terrae caede atque^{Kon} incendiis vastare cupientem^A nos^N consules
and desiring we
perferemus ? nam^{Kon} illa^A nimis^{Adv} antiqua^{AdjA} praetereo, quod^{Kon} Servilius Ahala Sp.
for those too ancient because
Maelium novis^{AdjAbl} rebus studentem^A manu sua^{AdjAbl} occidit. fuit, fuit ista^N
with new striving his own that
quondam^{Adv} in^{Prp} hac^{Abl} re publica virtus ut^{Kon} viri fortes^{AdjN} acrioribus^{AdjAblKmp} suppliciis
once in this that brave with harsher
civem perniciosum^{AdjA} quam^{Kon} acerbissimum^{AdjSupA} hostem coacerent. habemus senatus
destructive than most bitter
consultum in^{Prp} te^A Catilina, vehementem^{AdjN} et^{Kon} grave^{AdjN}, non^{Pt} deest rei publicae
against you, vigorous and weighty not
consilium neque^{Kon} auctoritas huius^G ordinis: nos^N nos^N dico aperte^{Adv} consules
nor of this we, we, openly,
desumus.

Kapitel 2

§ 4 decrevit quondam^{Adv} senatus uti^{Kon} Opimius consul videret ne^{Kon} quid^N_{Pr} res publica^{AdjN}
once that that not anything public
detrimenti caperet: nox nulla^{AdjN} intercessit: interfectus^N_{PerPas} est propter^{Prp} quasdam^{AdjA}
no having been killed on account of certain
seditionum suspiciones Gracchus, clarissimo^{AdjAblSup} patre, avo, maioribus,
with most renowned
occisus^N_{PerPas} est cum^{Prp} liberis Fulvius consularis.^{AdjN} simili^{AdjAbl} senatus consulto Mario
slain with consular. by a like
et^{Kon} Valerio consulibus est permissa^N_{PerPas} res publica.^{AdjN} num^{Pt} unum^{AdjA} diem
and entrusted public: whether one
postea^{Adv} Saturninum tribunum plebis et^{Kon} Servilium praetorem mors ac^{Kon} rei publicae
afterwards and and
poena remorata^N_{PerPas} est? at^{Kon} vero^{Pt} nos^N_{Pr} vicesimum^{AdjA} iam^{Adv} diem patimur
having been delayed but indeed we twentieth already
hebescere aciem horum^G_{Pr} auctoritatis. habemus enim^{Pt} eius^G_{Pr} modi senatus consultum,
of these for of such
verum^{Kon} inclusum^N_{PerPas} in^{Prp} tabulis, tamquam^{Kon} in^{Prp} vagina reconditum,^N_{PerPas} quo^{Abl}_{Pr}
but shut in in as if in put back, by which
ex^{Prp} senatus consulto confestim^{Adv} te^A_{Pr} interfectum^A_{PerPas} esse, Catilina, convenit.
out of immediately you having been killed
vivi, et^{Kon} vivi non^{Pt} ad^{Prp} deponendam,^A_{GdvFu1Pas} sed^{Kon} ad^{Prp} confirmandam^A_{GdvFu1Pas}
and not for to be put down, but for to be made firm
audaciam. cupio, patres conscripti,^N_{PerPas} me^A_{Pr} esse clementem,^{AdjA} cupio in^{Prp}
having been enrolled, me merciful, in
tantis^{AdjAbl} rei publicae periculis non^{Pt} dissolutum^A_{PerPas} videri, sed^{Kon} iam^{Adv} me^A_{Pr}
so great not having been loosened but already myself
ipse^{AdjA} inertiae nequitiaeque condemno.
myself

§ 5 castra sunt in^{Prp} Italia contra^{Prp} populum Romanum^{AdjA} in^{Prp} Etruriae faucibus
in against Roman in
conlocata,^N_{PerPas} crescit in^{Prp} dies singulos^{AdjA} hostium numerus; eorum^G_{Pr} autem^{Pt}
together placed, in one by one of them but now
castrorum imperatorem ducemque hostium intra^{Prp} moenia atque^{Kon} adeo^{Adv} in^{Prp} senatu
within and even in
videtis intestinam^{AdjA} aliquam^{AdjA} cotidie^{Adv} perniciem rei publicae molientem.^A_{PräAkt} si^{Kon}
internal some daily if
te^A_{Pr} iam^{Adv}, Catilina, comprehendi, si^{Kon} interfici iussero, credo, erit verendum^N_{GdvFu1Pas}
you already if to be feared
mihi^D_{Pr} ne^{Kon} non^{Pt} hoc^A_{Pr} potius^{Adv} omnes^{AdjN} boni^{AdjN} serius^{Adv} a^{Prp} me^{Abl}_{Pr} quam^{Kon} quisquam^N_{Pr}
by me lest not this rather all good later by me than anyone
crudelius^{AdvKmp} factum^A_{PerPas} esse dicat. verum^{Kon} ego^N_{Pr} hoc^A_{Pr} quod^{Kon} iam^{Adv} pridem^{Adv}
more cruelly having been done but I this because already long ago
factum^A_{PerPas} esse oportuit certa^{AdjAbl} de^{Prp} causa nondum^{Adv} adducor ut^{Kon} faciam.
having been done from a certain from not yet that
tum^{Adv} denique^{Adv} interficere, cum^{Kon} iam^{Adv} nemo^N_{Pr} tam^{Adv} improbus,^{AdjN} tam^{Adv} perditus^{AdjN}
then finally when already no one so wicked, so ruined
, tam^{Adv} tui^G_{Pr} similis^{AdjN} inveniri poterit qui^N_{Pr} id^A_{Pr} non^{Pt} iure factum^A_{PerPas} esse
so of you like who that not having been done
fateatur.

§ 6 quam^{Adv} diu^{Adv} quisquam^{N_{Pr}} erit qui^{N_{Pr}} te^{A_{Pr}} defendere audeat, vives, et^{Kon} vives ita^{Adv}
as long as long anyone who you and thus
ut^{Kon} nunc^{Adv} vivis, multis^{AdjAbl} meis^{AdjAbl} et^{Kon} firmis^{AdjAbl} praesidiis obsessus^{N_{PerPas}} ne^{Kon}
as now with many my and strong having been besieged lest
commovere te^{A_{Pr}} contra^{Prp} rem publicam^{AdjA} possis. multorum^{AdjG} te^{A_{Pr}} etiam^{Adv} oculi et^{Kon}
yourself against public of many you also and
aures non^{Pt} sentientem,^{A_{PräAkt}} sicut^{Kon} adhuc^{Adv} fecerunt, speculabuntur atque^{Kon} custodient.
not perceiving, just as until now and

Kapitel 3

§ 7 etenim^{Kon} quid^{N_{Pr}} est, Catilina, quod^{Kon} iam^{Adv} amplius^{AdvKmp} expectes, si^{Kon} neque^{Kon} nox
for indeed what because already more if and not
tenebris obscurare coetus nefarios^{AdjA} nec^{Kon} privata^{AdjN} domus parietibus continere voces
wicked nor private
coniurationis tuae^{AdjG} potest, si^{Kon} inlustrantur, si^{Kon} erumpunt omnia? muta iam^{Adv}
of yours if if now
istam^{A_{Pr}} mentem, mihi^{D_{Pr}} crede, obliviscere caedis atque^{Kon} incendiorum. teneris undique;^{Adv}
that to me and on all sides;
luce sunt clariora^{AdjKmpN} nobis^{D_{Pr}} tua^{AdjN} consilia omnia,^{AdjN} quae^{N_{Pr}} iam^{Adv} mecum^{AbI_{Prp}}
clearer to us your all, which already with me
licet recognoscas. meministine me^{A_{Pr}} ante^{Prp} diem xii^{AdjA} Kalendas Novembris^{AdjG} dicere
me before twelve of November
in^{Prp} senatu fore in^{Prp} armis certo^{AdjAbl} die, qui^{N_{Pr}} dies futurus^{N_{Fu1Akt}} esset ante^{Prp}
in in on a fixed which about to be before
diem vi^{AdjA} Kal. Novembris,^{AdjG} Manlium, audaciae satellitem atque^{Kon} administrum tuae?^{AdjG}
six of November, and of yours?
num^{Pt} me^{A_{Pr}} fefellit, Catilina, non^{Pt} modo^{Pt} res tanta^{AdjN} tam^{Adv} atrox^{AdjN} tamque^{AdvKon}
whether me not only so great so terrible so and
incredibilis,^{AdjN} verum,^{Kon} id^{A_{Pr}} quod^{N_{Pr}} multo^{Adv} magis^{AdvKmp} est admirandum,^{N_{GdvFu1Pas}} dies?
incredible, but, that which much more to be admired,
dixi ego^{N_{Pr}} idem^{AdjN} in^{Prp} senatu caedem te^{A_{Pr}} optimatum contulisse in^{Prp} ante^{Prp} diem
I the same in you into before
v^{AdjA} Kalendas Novembris,^{AdjG} tum^{Adv} cum^{Kon} multi^{AdjN} principes civitatis Roma non^{Pt} tam^{Adv}
five of November, then when many not so
sui^{G_{Pr}} conservandi^{G_{Ger}} quam^{Kon} tuorum^{AdjG} consiliorum reprimendorum^{G_{GdvFu1Pas}} causa
of themselves than of your of being checked
profugerunt. num^{Pt} infitiri potes te^{A_{Pr}} illo^{AdjAbl} ipso^{AdjAbl} die meis^{AdjAbl} praesidiis, mea^{AdjAbl}
whether you on that very my by my
diligentia circumclusum^{A_{PerPas}} commovere te^{A_{Pr}} contra^{Prp} rem publicam^{AdjA} non^{Pt} potuisse,
having been hemmed in you against public not
cum^{Kon} tu^{N_{Pr}} discessu ceterorum^{AdjG} nostra^{AdjAbl} tamen^{Pt} qui^{N_{Pr}} remansissemus caede
when you of the rest our however who
contentum^{AdjA} te^{A_{Pr}} esse dicebas?
content you

§ 8 quid? cum^{Kon} te^{A_{Pr}} Praeneste Kalendis ipsis^{AdjAbl} Novembribus^{AdjAbl} occupaturum^{A_{Fu1Akt}}
when you very of November about to seize
nocturno^{AdjAbl} impetu esse confideres, sensistin illam^{AdjA} coloniam meo^{AdjAbl} iussu meis^{AdjAbl}
night that by my by my
praesidiis, custodiis, vigiliis esse munitam?^{A_{PerPas}} nihil agis, nihil moliris, nihil
having been fortified?
cogitas quod^{Kon} non^{Pt} ego^{N_{Pr}} non^{Pt} modo^{Pt} audiam sed^{Kon} etiam^{Adv} videam planeque^{AdvKon}
which not I not only but also clearly and

sentiam.

Kapitel 4

- § 9 **recognosce** ^{mecum^{AblPrp}} ^{tandem^{Adv}} **noctem** ^{illam^{AdjA}} ^{superiorem^{AdjKmpA}} ^{iam^{Adv}} **intelleges**
with me at last that earlier; already
^{multo^{Adv}} ^{me^{A_{Pr}}} **vigilare** ^{acrius^{AdvKmp}} ^{ad^{Prp}} **salutem** ^{quam^{Kon}} ^{te^{A_{Pr}}} ^{ad^{Prp}} **perniciem** **rei**
much me more keenly toward than you toward
^{publicae^{AdjG}} **dico** ^{te^{A_{Pr}}} ^{priore^{AdjAblKmp}} **nocte** **venisse** ^{inter^{Prp}} **falcarios** — ^{non^{Pt}} **agam**
of the thing. you on the former among not
^{obscurae^{Adv}} — ^{in^{Prp}} ^{Laecae^{G_{Pr}}} **domum**; **convenisse** ^{eodem^{Adv}} ^{compluris^{AdjA}} ^{eiusdem^{G_{Pr}}}
darkly into of Laeca to the same several of the same
amentiae **scelerisque** **socios**. ^{num^{Pt}} **negare** **audes?** **quid** **taces?** **convincam**, ^{si^{Kon}} **negas**.
whether if
video ^{enim^{Pt}} **esse** ^{hic^{Adv}} ^{in^{Prp}} **senatu** ^{quosdam^{A_{Pr}}} ^{qui^{N_{Pr}}} ^{tecum^{AblPrp}} ^{una^{Adv}} **fuerunt**. ^{Oij} **di**
for here in certain who with you together O
^{immortales^{AdjN}} ^{ubinam^{Adv}} **gentium** **sumus?** ^{quam^{A_{Pr}}} **rem** ^{publicam^{AdjA}} **habemus?** ^{in^{Prp}} ^{qua^{Abl_{Pr}}}
immortal! where then what public in which
urbe **vivimus** ? ^{hic^{Adv}} ^{hic^{Adv}} **sunt** ^{in^{Prp}} ^{nostro^{AdjAbl}} **numero**, **patres** ^{conscripti^{N_{PerPas}}} ^{in^{Prp}}
here, here in our enrolled, in
^{hoc^{Abl_{Pr}}} **orbis** **terrae** ^{sanctissimo^{AdjSupAbl}} ^{gravissimoque^{AdjSupAblKon}} **consilio**, ^{qui^{N_{Pr}}} ^{de^{Prp}}
this most holy most serious and who about
^{nostro^{AdjAbl}} ^{omnium^{AdjG}} **interitu**, ^{qui^{N_{Pr}}} ^{de^{Prp}} ^{huius^{G_{Pr}}} **urbis** ^{atque^{Kon}} ^{adeo^{Adv}} ^{de^{Prp}} **orbis**
our of all who about of this and even about
terrarum **exitio** **cogitent**. ^{hos^{A_{Pr}}} ^{ego^{N_{Pr}}} **video** **consul** ^{et^{Kon}} ^{de^{Prp}} **re** ^{publica^{AdjAbl}} **sententiam**
these I and about public
rogo, ^{et^{Kon}} ^{quos^{A_{Pr}}} **ferro** **trucidari** **oportebat**, ^{eos^{A_{Pr}}} ^{nondum^{Adv}} **voce** **volnero!** **fuisti** ^{igitur^{Pt}}
and whom those not yet therefore
^{apud^{Prp}} **Laecam** ^{illa^{AdjAbl}} **nocte**, **Catilina**, **distribuisti** **partis** **Italiae**, **statuisti** ^{quo^{Abl_{Pr}}}
at that to which
^{quemque^{A_{Pr}}} **proficisci** **placeret**, **delegisti** ^{quos^{A_{Pr}}} **Romae** **relinqueres**, ^{quos^{A_{Pr}}} ^{tecum^{AblPrp}}
each whom whom with you
educeres, **discripsisti** **urbis** **partis** ^{ad^{Prp}} **incendia**, **confirmasti** ^{te^{A_{Pr}}} ^{ipsum^{AdjA}} ^{iam^{Adv}} **esse**
for yourself self already
^{exiturum^{A_{Fu1Akt}}} **dixisti** ^{paulum^{Adv}} ^{tibi^{D_{Pr}}} **esse** ^{etiam^{Adv}} ^{nunc^{Adv}} **morae**, ^{quod^{Kon}} ^{ego^{N_{Pr}}}
about to go out, a little for you also now because I
viverem. ^{reperi^{N_{PerPas}}} **sunt** ^{duo^{AdjN}} **equites** ^{Romani^{AdjN}} ^{qui^{N_{Pr}}} ^{te^{A_{Pr}}} ^{ista^{AdjA}} **cura**
having been found two Roman who you that
liberarent ^{et^{Kon}} ^{se^{A_{Pr}}} ^{illa^{AdjAbl}} ^{ipsa^{AdjAbl}} **nocte** ^{paulo^{Adv}} ^{ante^{Prp}} **lucem** ^{me^{A_{Pr}}} ^{in^{Prp}} ^{meo^{AdjAbl}}
and themselves on that very a little before me in my
lecto ^{interfecturos^{A_{Fu1Akt}}} **esse** **pollicerentur**.
about to kill
- § 10 **haec** ^{ego^{N_{Pr}}} ^{omnia^{AdjA}} **vixdum** ^{etiam^{Adv}} **coetu** ^{vestro^{AdjAbl}} ^{dimisso^{Abl_{PerPas}}} **comperi**;
these I all scarcely yet also yours having been dismissed
domum ^{meam^{AdjA}} ^{maioribus^{AdjAblKmp}} **praesidiis** **munivi** ^{atque^{Kon}} **firmavi**, **exclusi** ^{eos^{A_{Pr}}}
my with greater and those
^{quos^{A_{Pr}}} ^{tu^{N_{Pr}}} ^{ad^{Prp}} ^{me^{A_{Pr}}} **salutatam** ^{mane^{Adv}} **miseras**, ^{cum^{Kon}} ^{illi^{N_{Pr}}} ^{ipsi^{AdjN}} **venissent**
whom you to me in the morning when those themselves
^{quos^{A_{Pr}}} ^{ego^{N_{Pr}}} ^{iam^{Adv}} ^{multis^{AdjAbl}} ^{ac^{Kon}} ^{summis^{AdjAblSup}} **viris** ^{ad^{Prp}} ^{me^{A_{Pr}}} ^{id^{A_{Pr}}} **temporis**
whom I already with many and highest to me that
^{venturos^{A_{Fu1Akt}}} **esse** **praedixeram**.
about to come

Kapitel 5

§ 11 quae^N cum^{Kon} ita^{Adv} sint, Catilina, perge quo^{Abl} coepisti: egredere aliquando^{Adv} ex^{Prp}
 which when thus to where at some time out of
 urbe; patent portae; proficiscere. nimium^{Adv} diu^{Adv} te^A imperatorem tua^{AdjN} illa^{AdjN}
 too much long you your those
 Manliana^{AdjN} castra desiderant. Educ tecum^{AblPrp} etiam^{Adv} omnis^{AdjA} tuos, si^{Kon} minus, ^{Adv}
 Manlian with you also all your, if less,
 quam^{Kon} plurimos, purga urbem. Magno^{AdjAbl} me^A metu liberaveris, modo^{Pt} inter^{Prp}
 than very many; by great only between
 me^A atque^{Kon} te^A murus intersit. nobiscum^{AblPrp} versari iam^{Adv} diutius^{AdvKmp} non^{Pt} potes;
 me and you with us already longer not
 non^{Pt} feram, non^{Pt} patiar, non^{Pt} sinam. Magna^{AdjN} dis immortalibus^{AdjD} habenda^N est
 not not not great immortal to be had
 atque^{Kon} huic^D ipsi^{AdjD} Iovi Statori, antiquissimo^{AdjDSup} custodi huius^G urbis, gratia,
 and to this very most ancient of this
 quod^{Kon} hanc^A tam^{Adv} taetram, tam^{Adv} horribilem tamque^{AdvKon} infestam rei
 because this so foul, so horrible so and hostile
 publicae^{AdjG} pestem totiens^{Adv} iam^{Adv} effugimus. non^{Pt} est saepius^{AdvKmp} in^{Prp} uno^{AdjAbl}
 of the thing so often already not more often in one
 homine summa^{AdjNSup} salus periclitanda^N rei publicae. quam^{Kon} diu^{Adv} mihi^D
 highest to be risked of the thing. how long to me
 consuli designato, Catilina, insidiatus es, non^{Pt} publico^{AdjAbl} me^A
 designated, having lain in ambush not public me
 praesidio, sed^{Kon} privata^{AdjAbl} diligentia defendi. Cum^{Kon} proximis^{AdjAblKmp} comitiis
 but by private when at the next
 consularibus^{AdjAbl} me^A consulem in^{Prp} campo et^{Kon} competitores tuos interficere voluisti,
 consular me in and your
 compressi conatus tuos nefarios amicorum praesidio et^{Kon} copiis nullo tumultu
 your wicked of friends and no
 publice^{Adv} concitato, denique, quotienscumque^{Adv} me^A petisti, per^{Prp} me^A tibi^D
 publicly having been aroused; finally, whenever me through me to you
 obstiti, quamquam^{Kon} videbam perniciem meam cum^{Prp} magna calamitate rei
 although my with great
 publicae^{AdjG} esse coniunctam.
 of the thing having been joined.

§ 12 nunc iam aperte rem publicam universam petis, templa deorum
 now already openly public entire
 immortalium, tecta urbis, vitam omnium civium, Italiam totam ad exitium
 immortal, of all whole to ward
 et vastitatem vocas. qua re, quoniam id quod est primum, et quod
 and by which since that which first, and which
 huius imperi disciplinaeque maiorum proprium est, facere nondum audeo, faciam
 of this proper not yet
 id quod est ad severitatem lenius, ad communem salutem utilius.
 that which toward more gently, toward common more usefully.
 nam si te interfici iussero, residebit in re publica reliqua coniuratorum
 for if you in public remaining
 manus; sin tu, quod te iam dudum hortor, exieris, exhaurietur ex urbe
 but if you, which you already long ago out of
 tuorum comitum magna et pernicio sentina rei publicae.
 of your great and destructive of the public.

Kapitel 6

§ 13 quid^N_{Pr} est, Catilina? num^{Pt} dubitas id^A_{Pr} me^A_{Pr} imperante^{Abl}_{PräAkt} facere quod^A_{Pr} iam^{Adv}
 what whether that me ordering which already
 tua^{AdjAbl} sponte faciebas? exire ex^{Prp} urbe iubet consul hostem. interrogas me^A_{Pr}
 your out of me,
 num^{Pt} in^{Prp} exsilium? non^{Pt} iubeo, sed^{Kon} si^{Kon} me^A_{Pr} consulis, suadeo. quid^N_{Pr} est enim^{Kon}
 whether into not but, if me what for,
 Catilina, quod^N_{Pr} te^A_{Pr} iam^{Adv} in^{Prp} hac^{Abl}_{Pr} urbe delectare possit? in^{Prp} qua^{Abl}_{Pr} nemo^N_{Pr} est
 what you already in this in which no one
 extra^{Prp} istam^A_{Pr} coniurationem perditorum^{AdjG} hominum qui^N_{Pr} te^A_{Pr} non^{Pt} metuat, nemo^N_{Pr}
 outside that of ruined who you not no one
 qui^N_{Pr} non^{Pt} oderit . quae^N_{Pr} nota domesticae^{AdjG} turpitudinis non^{Pt} inusta^N_{PerPas}
 who not which of domestic not having been branded
 vitae tuae^{AdjG} est? quod^N_{Pr} privatarum^{AdjG} rerum dedecus non^{Pt} haeret in^{Prp} fama ?
 of yours what of private not in
 quae^N_{Pr} libido ab^{Prp} oculis, quod^N_{Pr} facinus a^{Prp} manibus umquam^{Adv} tuis^{AdjAbl} quod^N_{Pr}
 what from what from ever yours, what
 flagitium a^{Prp} toto^{AdjAbl} corpore a^{Prp} fuit ? cui^D_{Pr} tu^N_{Pr} adolescentulo quem^A_{Pr} corruptelarum
 from whole to whom you whom
 inlecebris inretisses non^{Pt} aut^{Kon} ad^{Prp} audaciam ferrum aut^{Kon} ad^{Prp} libidinem facem
 not or toward or toward
 praetulisti?

§ 14 quid^N_{Pr} vero?^{Pt} nuper^{Adv} cum^{Prp} morte superioris^{AdjG} uxoris novis^{AdjAbl} nuptiis locum
 what indeed? recently with of former new
 vacuefecisses , nonne^{Pt} etiam^{Adv} alio^{AdjAbl} incredibili^{AdjAbl} scelere hoc^A_{Pr} scelus
 whether not also by another incredible this
 cumulavisti ? quod^A_{Pr} ego^N_{Pr} praetermitto et^{Kon} facile^{Adv} patior sileri , ne^{Kon} in^{Prp} hac^{Abl}_{Pr}
 which I and easily lest in this
 civitate tanti^{AdjG} facinoris immanitas aut^{Kon} exstisise aut^{Kon} non^{Pt} vindicata^N_{PerPas}
 of such great or or not having been avenged
 esse videatur. praetermitto ruinas fortunarum tuarum^{AdjG} quas^A_{Pr} omnis^{AdjA} proximis^{AdjAbl}
 of yours which all next
 Idibus tibi^D_{Pr} impendere senties: ad^{Prp} illa^A_{Pr} venio quae^N_{Pr} non^{Pt} ad^{Prp} privatam^{AdjA}
 to you toward those which not to ward private
 ignominiam vitiorum tuorum^{AdjG} non^{Pt} ad^{Prp} domesticam^{AdjA} tuam^{AdjA} difficultatem ac^{Kon}
 of your, not toward domestic your and
 turpitudinem, sed^{Kon} ad^{Prp} summam^{AdjA} rem publicam^{AdjA} atque^{Kon} ad^{Prp} omnium^{AdjG} nostrum^G_{Pr}
 but toward highest public and also toward of all of us
 vitam salutemque pertinent.

§ 15 potestne tibi^D_{Pr} haec^N_{Pr} lux, Catilina, aut^{Kon} huius^G_{Pr} caeli spiritus esse iucundus^{AdjN}
 to you this or of this pleasant,
 cum^{Kon} scias esse horum^G_{Pr} neminem^A_{Pr} qui^N_{Pr} nesciat te^A_{Pr} pridie^{Adv} Kalendas
 when of these no one who you the day before
 Ianuarias^{AdjA} Lepido et^{Kon} Tullo consulibus stetisse in^{Prp} comitio cum^{Prp} telo, manum
 January and in with
 consulum et^{Kon} principum civitatis interficiendorum^G_{GdvFu1Pas} causa paravisse, sceleri
 and of to be killed
 ac^{Kon} furori tuo^{AdjD} non^{Pt} mentem aliquam^{AdjA} aut^{Kon} timorem tuum^{AdjA} sed^{Kon} Fortunam
 and also your not some or your but

populi Romani^{AdjG} obstitisse? ac^{Kon} iam^{Adv} illa^A_{pr} omitto — neque^{Kon} enim^{Kon} sunt aut^{Kon}
Roman and also already those nor for or
obscura^{AdjN} aut^{Kon} non^{Pt} multa^{AdjN} commissa^N_{PerPas} postea^{Adv} — quotiens^{Adv} tu^N_{Pr}
obscure or not many having been committed afterwards how many times you
me^A_{Pr} designatum^A_{PerPas} quotiens^{Adv} vero^{Pt} consulem interficere conatus^N_{PerPas} es!
me having been designated, how many times indeed having attempted
quot^N_{Pr} ego^N_{Pr} tuas^{AdjA} petitiones ita^{Adv} coniectas^A_{PerPas} ut^{Kon} vitari posse non^{Pt}
how many I your thus having been thrown together that not
viderentur parva^{AdjAbl} quadam^{AdjAbl} declinatione et^{Kon} ut^{Kon} aiunt, corpore effugi! nihil
by small by a certain and, as
agis , nihil adsequeris , neque^{Kon} tamen^{Pt} conari ac^{Kon} velle desistis.
nor however and also

§ 16 quotiens^{Adv} iam^{Adv} tibi^D_{Pr} extorta^N_{PerPas} est ista^N_{Pr} sica de^{Prp} manibus,
how many times already for you having been wrested that from
quotiens^{Adv} excidit casu aliquo^{AdjAbl} et^{Kon} elapsa^N_{PerPas} est! quae^N_{Pr} quidem^{Pt} quibus^{Abl}_{Pr}
how many times some and having slipped which indeed by which
abs^{Prp} te^{Abl}_{Pr} initiata^N_{PerPas} sacris ac^{Kon} devota^N_{PerPas} sit nescio, quod^{Kon}
from by you having been initiated and also having been devoted that
eam^A_{Pr} necesse putas esse in^{Prp} consulis corpore defigere.
it in

Kapitel 7

§ 17 nunc^{Adv} vero^{Pt} quae^N_{Pr} tua^{AdjN} est ista^N_{Pr} vita? sic^{Adv} enim^{Kon} iam^{Adv} tecum^{AblPrp}_{Pr} loquar,
now indeed what your that thus for already with you
non^{Pt} ut^{Kon} odio permotus^N_{PerPas} esse videar, quo^{Abl}_{Pr} debeo, sed^{Kon} ut^{Kon} misericordia,
not so that having been moved by which but as
quae^N_{Pr} tibi^D_{Pr} nulla^{AdjN} debetur. venisti paulo^{Adv} ante^{Adv} in^{Prp} senatum. quis^N_{Pr} te^A_{Pr} ex^{Prp}
which to you none a little before into who you out of
hac^{Abl}_{Pr} tanta^{AdjAbl} frequentia, tot^{AdjA} ex^{Prp} tuis^{AdjAbl} amicis ac^{Kon} necessariis salutavit?
this so great so many out of your and also
si^{Kon} hoc^N_{Pr} post^{Prp} hominum memoriam contigit nemini^D_{Pr} vocis exspectas contumeliam,
if this after to no one,
cum^{Kon} sis gravissimo^{AdjAblSup} iudicio taciturnitatis oppressus?^N_{PerPas} quid^N_{Pr} quod^{Kon}
when with very severe having been pressed? what, that
adventu tuo^{AdjAbl} ista^N_{Pr} subsellia vacuefacta^N_{PerPas} sunt, quod^{Kon} omnes^{AdjN} consulares^{AdjN}
your those having been emptied that all of consular rank
qui^N_{Pr} tibi^D_{Pr} persaepe^{Adv} ad^{Prp} caedem constituti^N_{PerPas} fuerunt, simul^{Adv} atque^{Kon} adsedisti,
who for you very often toward having been set at once and also
partem istam^A_{Pr} subselliorum nudam^{AdjA} atque^{Kon} inanem^{AdjA} reliquerunt, quo^{Abl}_{Pr} tandem^{Adv}
that bare and also empty with what at last
animo tibi^D_{Pr} ferendum^N_{GdvFu1Pas} putas? servi mehercule^{ij} mei^{AdjN} si^{Kon} me^A_{Pr} isto^{Abl}_{Pr} pacto
for you to be borne by Hercules my if me that
metuerent ut^{Kon} te^A_{Pr} metuunt omnes^{AdjN} cives tui^{AdjN} domum meam^{AdjA}
as you all your, my
relinquendam^A_{GdvFu1Pas} putarem: tu^N_{Pr} tibi^D_{Pr} urbem non^{Pt} arbitraris ? et^{Kon} si^{Kon} me^A_{Pr}
to be left you for yourself not and if me
meis^{AdjAbl} civibus iniuria suspectum^A_{PerPas} tam^{Adv} graviter^{Adv} atque^{Kon}
by my having been suspected so gravely and also
offensum^A_{PerPas} viderem, carere me^A_{Pr} aspectu civium quam^{Kon} infestis^{AdjAbl}
having been offended me rather than hostile

omnium^{AdjG} oculis conspici mallet: tu,^N cum^{Prp} conscientia scelerum tuorum^{AdjG} agnoscas
 of all of yours
 odium omnium^{AdjG} iustum^{AdjA} et^{Kon} iam^{Adv} diu^{Adv} tibi^D debitum,^A dubitas
 of all just and already for a long time to you having been owed,
 quorum^G mentis sensusque volneras, eorum^G aspectum praesentiamque vitare? si^{Kon} te^A
 of whom of those of those if you
 parentes timerent atque^{Kon} odissent tui^{AdjN} neque^{Kon} eos^A ratione ulla^{AdjAbl} placare
 and also your nor them any
 posses, ut^{Kon} opinor, ab^{Prp} eorum^G oculis aliquo^{AdjAbl} concederes. nunc^{Adv} te^A patria,
 as from of them to some place now you
 quae^N communis^{AdjN} est parens omnium^{AdjG} nostrum,^G odit ac^{Kon} metuit et^{Kon} iam^{Adv}
 which common of all of us, and and already
 diu^{Adv} nihil te^A iudicat nisi^{Kon} de^{Prp} parricidio suo^{AdjAbl} cogitare: huius^G tu^N
 for a long time you except about its own of this you
 neque^{Kon} auctoritatem verebere nec^{Kon} iudicium sequere nec^{Kon} vim pertimesces?
 neither nor nor
 § 18 quae^N tecum,^{AblPrp} Catilina, sic^{Adv} agit et^{Kon} quodam^{AdjAbl} modo tacita^{Abl}
 which with you, thus and by a certain having been silent
 loquitur: ' nullum^{AdjN} iam^{Adv} aliquot^{Adj} annis facinus exstitit nisi^{Kon} per^{Prp} te,^A nullum^{AdjN}
 ' no already several unless through you, no
 flagitium sine^{Prp} te,^A tibi^D uni^{AdjD} multorum^{AdjG} civium neces, tibi^D vexatio direptioque
 without you; to you alone of many to you
 sociorum impunita^{AdjN} fuit ac^{Kon} libera,^{AdjN} tu^N non^{Pt} solum^{Adv} ad^{Prp} neglegendas^A
 unpunished and free; you not only to to be neglected
 leges et^{Kon} quaestiones verum^{Kon} etiam^{Adv} ad^{Prp} evertendas^A perfringendasque^{AKon}
 and but also to to be overturned to be broken through and
 valuisti. superiora^{AdjN} illa,^N quamquam^{Kon} ferenda^N non^{Pt} fuerunt, tamen^{Adv} ut^{Kon}
 former those, although to be borne not however as
 potui tuli; nunc^{Adv} vero^{Pt} me^A totam^{AdjA} esse in^{Prp} metu propter^{Prp} unum^{AdjA} te,^A
 now indeed me whole in because of one you,
 quicquid^N increpuerit, Catilinam timeri, nullum^{AdjN} videri contra^{Prp} me^A consilium iniri
 whatever no against me
 posse quod^N a^{Prp} tuo^{AdjAbl} scelere abhorreat, non^{Pt} est ferendum.^N quam^A
 which from your not to be borne. which
 ob^{Prp} rem discede atque^{Kon} hunc^A mihi^D timorem eripe; si^{Kon} est verus,^{AdjN} ne^{Kon}
 on account of and also this to me if true, lest
 opprimar, sin^{Kon} falsus,^{AdjN} ut^{Kon} tandem^{Adv} aliquando^{Adv} timere desinam.'
 but if false, so that at last sometime

Kapitel 8

§ 19 haec^N si^{Kon} tecum,^{AblPrp} ut^{Kon} dixi, patria loquatur, nonne^{Pt} impetrare debeat,
 these things if with you, as surely
 etiam^{Adv} si^{Kon} vim adhibere non^{Pt} possit? quid,^N quod^{Kon} tu^N te^A in^{Prp} custodiam
 even if not what, that which you yourself into
 dedisti, quod^{Kon} vitandae^G suspicionis causa ad^{Prp} Lepidum te^A habitare velle
 because for avoiding to you
 dixisti? A^{Prp} quo^{Abl} non^{Pt} receptus^N etiam^{Adv} ad^{Prp} me^A venire ausus^N es,
 by whom not having been received also to me having dared
 atque^{Kon} ut^{Kon} domi meae^{AdjAbl} te^A adservarem rogasti. cum^{Kon} a^{Prp} me^{Abl} quoque^{Adv} id^A
 and also that of mine you when from me also that

responsum tulisses, me^A_{Pr} nullo^{AdjAbl} modo posse isdem^{AdjAbl} parietibus tuto^{Adv} esse
 me by no with the same safely
 tecum,^{AblPrp}_{Pr} quia^{Kon} magno^{AdjAbl} in^{Prp} periculo essem quod^{Kon} isdem^{AdjAbl} moenibus
 with you, because by great in because with the same
 contineremur, ad^{Prp} Metellum praetorem venisti. A^{Prp} quo^{Abl}_{Pr} repudiatus^N_{PerPas} ad^{Prp}
 to from whom having been rejected to
 sodalem tuum,^{AdjA} virum optimum,^{AdjA} Metellum demigrasti, quem^A_{Pr} tu^N_{Pr} videlicet^{Adv} et^{Kon}
 your, best, whom you evidently both
 ad^{Prp} custodiendum^A_{Ger} te^A_{Pr} diligentissimum^{AdjASup} et^{Kon} ad^{Prp} suspicandum^A_{Ger} sagacissimum^{AdjASup}
 for you very diligent and for very shrewd
 et^{Kon} ad^{Prp} vindicandum^A_{Ger} fortissimum^{AdjASup} fore putasti. sed^{Kon} quam^{Adv} longe^{Adv} videtur
 and for very brave but how far
 a^{Prp} carcere atque^{Kon} a^{Prp} vinculis abesse debere qui^N_{Pr} se^A_{Pr} ipse^N_{Pr} iam^{Adv} dignum^{AdjA}
 from and also from who himself himself already worthy
 custodia iudicarit?

§ 20 quae^N_{Pr} cum^{Kon} ita^{Adv} sint, Catilina, dubitas, si^{Kon} emori aequo^{AdjAbl} animo non^{Pt} potes,
 which when thus if with calm not
 abire in^{Prp} aliquas^{AdjA} terras et^{Kon} vitam istam^{AdjA} multis^{AdjAbl} suppliciis iustis^{AdjAbl}
 into some and that with many just
 debitisque^{AdjAblKon} ereptam^A_{PerPas} fugae solitudinique mandare? 'refer' inquis 'ad^{Prp}
 and due having been snatched 'to
 senatum'; id^A_{Pr} enim^{Pt} postulas et^{Kon} si^{Kon} hic^N_{Pr} ordo placere sibi^D_{Pr} decreverit te^A_{Pr} ire
 that indeed and, if this to itself you
 in^{Prp} exsilium, obtemperaturum^A_{Fu1Akt} te^A_{Pr} esse dicis. non^{Pt} referam, id^A_{Pr} quod^{Kon}
 into about to obey you not that which
 abhorret a^{Prp} meis^{AdjAbl} moribus, et^{Kon} tamen^{Adv} faciam ut^{Kon} intellegas quid^N_{Pr} hi^N_{Pr} de^{Prp}
 from my and yet so that what these about
 te^A_{Pr} sentiant. egredere ex^{Prp} urbe, Catilina, libera rem publicam^{AdjA} metu, in^{Prp}
 you from public into
 exsilium, si^{Kon} hanc^A_{Pr} vocem expectas, proficiscere. quid^N_{Pr} est? ecquid^N_{Pr} attendis,
 if this what anything
 ecquid^N_{Pr} animadvertis horum^G_{Pr} silentium? patiuntur, tacent. quid^N_{Pr} exspectas auctoritatem
 anything of these what
 loquentium,^G_{PräAkt} quorum^G_{Pr} voluntatem tacitorum^{AdjG} perspicis?
 of those speaking, of whom of the silent

§ 21 at^{Kon} si^{Kon} hoc^A_{Pr} idem^{AdjA} huic^D_{Pr} adolescenti optimo^{AdjD} Sestio, si^{Kon} fortissimo^{AdjD} viro
 but now if this same to this best if to the bravest
 Marcello dixissem, iam^{Adv} mihi^D_{Pr} consuli hoc^{Abl}_{Pr} ipso^{AdjAbl} in^{Prp} templo senatus iure
 already to me this very in
 optimo^{AdjAbl} vim et^{Kon} manus intulisset. de^{Prp} te^A_{Pr} autem^{Pt} Catilina, cum^{Kon} quiescunt,
 best and about you however, when
 probant, cum^{Kon} patiuntur, decernunt, cum^{Kon} tacent, clamant, neque^{Kon} hi^N_{Pr} solum^{Adv}
 when when nor these only
 quorum^G_{Pr} tibi^D_{Pr} auctoritas est videlicet^{Adv} cara,^{AdjN} vita vilissima,^{AdjNSup} sed^{Kon} etiam^{Adv} illi^N_{Pr}
 of whom to you evidently dear, cheapest, but also those
 equites Romani,^{AdjN} honestissimi^{AdjNSup} atque^{Kon} optimi^{AdjNSup} viri, ceterique^{AdjNKon}
 Roman, most honorable and also best and the rest
 fortissimi^{AdjNSup} cives qui^N_{Pr} circumstant senatum, quorum^G_{Pr} tu^N_{Pr} et^{Kon} frequentiam videre
 bravest who of whom you and
 et^{Kon} studia perspicere et^{Kon} voces paulo^{Adv} ante^{Adv} exaudire potuisti. quorum^G_{Pr} ego^N_{Pr}
 and and a little before of whom I

vix^{Adv} abs^{Prp} te^{Abl} iam^{Adv} diu^{Adv} manus ac^{Kon} tela contineo, eosdem^A facile^{Adv}
 hardly from you already for a long time and the same easily
 adducam ut^{Kon} te^A haec^A quae^N vastare iam^{Adv} pridem^{Adv} studes relinquenter^A
 that you these things which already long ago leaving behind
 usque^{Adv} ad^{Prp} portas prosequantur.
 all the way to

Kapitel 9

§ 22 quamquam^{Kon} quid^N loquor? te^A ut^{Kon} ulla^{AdjN} res frangat, tu^N ut^{Kon} umquam^{Adv} te^A
 although what you that any you that ever yourself
 corrigas, tu^N ut^{Kon} ullam^{AdjA} fugam meditare, tu^N ut^{Kon} ullum^{AdjA} exsilium cogites?
 you that any you that any
 Vtinam^{Pt} tibi^D istam^{AdjA} mentem di immortales^{AdjN} duint! tametsi^{Kon} video, si^{Kon} mea^{AdjAbl}
 would that to you that immortal and yet if by my
 voce perterritus^N ire in^{Prp} exsilium animum induxeris, quanta^{AdjN} tempestas
 having been terrified into how great
 invidiae nobis^D si^{Kon} minus^{Adv} in^{Prp} praesens^{AdjA} tempus recenti^{AdjAbl} memoria scelerum
 for us, if less in present with fresh
 tuorum^{AdjG} at^{Kon} in^{Prp} posteritatem impendeat. sed^{Kon} est tanti, dum^{Kon} modo^{Pt} tua^{AdjN}
 of yours, but into but provided that only your
 ista^N sit privata^{AdjN} calamitas et^{Kon} a^{Prp} rei publicae^{AdjG} periculis seiungatur. sed^{Kon} tu^N
 that private and from public but you
 ut^{Kon} vitiis tuis^{AdjAbl} commoveare, ut^{Kon} legum poenas pertimescas, ut^{Kon} temporibus rei
 that of yours that that
 publicae^{AdjG} cedas non^{Pt} est postulandum.^N neque^{Kon} enim^{Pt} is^N es, Catilina,
 public not to be demanded. and not for such a one
 ut^{Kon} te^A aut^{Kon} pudor a^{Prp} turpitudine aut^{Kon} metus a^{Prp} periculo aut^{Kon} ratio a^{Prp}
 that you or from or from or from
 furore revocarit .

§ 23 quam^A ob^{Prp} rem, ut^{Kon} saepe^{Adv} iam^{Adv} dixi, proficiscere ac^{Kon} si^{Kon} mihi^D
 which on account of as often already and also, if to me
 inimico^{AdjD} ut^{Kon} praedicas, tuo^{AdjD} conflare vis invidiam, recta^{Adv} perge in^{Prp} exsilium;
 as enemy, as of yours straight into
 vix^{Adv} feram sermones hominum, si^{Kon} id^A feceris, vix^{Adv} molem istius^G invidiae,
 hardly if this hardly of that
 si^{Kon} in^{Prp} exsilium iussu consulis iveris, sustinebo. sin^{Kon} autem^{Pt} servire meae^{AdjD}
 if into but if but now to my
 laudi et^{Kon} gloriae mavis, egredere cum^{Prp} importuna^{AdjAbl} sceleratorum^{AdjG} manu, confer
 and with troublesome of criminals
 te^A ad^{Prp} Manlium, concita perditos^{AdjA} civis, secerne te^A a^{Prp} bonis^{AdjAbl} infer
 yourself to ruined yourself from the good,
 patriae bellum, exsulta impio^{AdjAbl} latrocinio, ut^{Kon} a^{Prp} me^{Abl} non^{Pt} eiectus^N
 by impious so that by me not having been cast out
 ad^{Prp} alienos^{AdjA} sed^{Kon} invitatus^N ad^{Prp} tuos^{AdjA} isse videaris.
 to strangers, but having been invited to your people

§ 24 quamquam^{Kon} quid^N ego^N te^A invitem, a^{Prp} quo^{Abl} iam^{Adv} sciam esse
 although what I you from whom already
 praemissos^A qui^N tibi^D ad^{Prp} forum Aurelium praestolarentur armati^N
 having been sent ahead who for you to armed,
 cui^D sciam pactam^A et^{Kon} constitutam^A cum^{Prp} Manlio diem, a^{Prp}
 with whom having been agreed and having been set with by

quo^{Abl Pr} etiam^{Adv} aquilam illam^{A Pr} argenteam^{AdjA} quam^{A Pr} tibi^{D Pr} ac^{Kon} tuis^{AdjD} omnibus^{AdjD}
 whom also that silver which to you and also to yours all
 confido perniciosam^{AdjA} ac^{Kon} funestam^{AdjA} futuram^{A Fu1Akt} cui^{D Pr} domi tuae^{AdjG} sacrarium
 destructive and also deadly about to be, for whom of yours
 sceleratum^{AdjN} constitutum^{N PerPas} fuit, sciam esse praemissam?^{A PerPas} tu^{N Pr} ut^{Kon}
 wicked having been set up having been sent ahead? you that
 illa^{Abl Pr} carere diutius^{AdvKmp} possis quam^{Kon} venerari ad^{Prp} caedem proficiscens^{N PräAkt}
 with that longer than to setting out
 solebas, a^{Prp} cuius^{G Pr} altaribus saepe^{Adv} istam^{A Pr} impiam^{AdjA} dexteram ad^{Prp} necem civium
 from whose often that impious to
 transtulisti?

Kapitel 10

- § 25 ibis tandem^{Adv} aliquando^{Adv} quo^{Adv} te^{A Pr} iam^{Adv} pridem^{Adv} tua^{AdjN} ista^{N Pr} cupiditas
 at last at length whither you already long ago your that
 effrenata^{N PerPas} ac^{Kon} furiosa^{AdjN} rapiebat; neque^{Kon} enim^{Pt} tibi^{D Pr} haec^{N Pr} res adfert
 having been unbridled and also furious and not for to you this
 dolorem, sed^{Kon} quandam^{AdjA} incredibilem^{AdjA} voluptatem. ad^{Prp} hanc^{A Pr} te^{A Pr} amentiam natura
 but a certain incredible toward this you
 peperit, voluntas exercuit, fortuna servavit. numquam^{Adv} tu^{N Pr} non^{Pt} modo^{Pt} otium sed^{Kon}
 never you not only but
 ne^{Pt} bellum quidem^{Pt} nisi^{Kon} nefarium^{AdjA} concupisti. nactus^{N PerPas} es ex^{Prp} perditis^{AdjAbl}
 not even at least except wicked having obtained from ruined
 atque^{Kon} ab^{Prp} omni^{AdjAbl} non^{Pt} modo^{Pt} fortuna verum^{Kon} etiam^{Adv} spe derelictis^{Abl PerPas}
 and also by every not only but also having been deserted
 conflata^{A PerPas} improborum^{AdjG} manum.
 having been together blown of the wicked
- § 26 hic^{Adv} tu^{N Pr} qua^{Abl Pr} laetitia perfruere, quibus^{Abl Pr} gaudiis exsultabis, quanta^{AdjN} in^{Prp}
 here you with what with which how great in
 voluptate bacchabere, cum^{Kon} in^{Prp} tanto^{AdjAbl} numero tuorum^{AdjG} neque^{Kon} audies virum
 when in so great of yours and not
 bonum^{AdjA} quemquam^{A Pr} neque^{Kon} videbis! ad^{Prp} huius^{G Pr} vitae studium meditati^{N PerPas}
 good anyone and not toward of this having been practised
 illi^{N Pr} sunt qui^{N Pr} feruntur labores tui^{AdjG} iacere humi non^{Pt} solum^{Adv} ad^{Prp} obsidendum^{A Ger}
 those who of yours, not only to
 stuprum verum^{Kon} etiam^{Adv} ad^{Prp} facinus obeundum^{A Ger} vigilare non^{Pt} solum^{Adv}
 but also toward not only
 insidiantem^{A PräAkt} somno maritorum verum^{Kon} etiam^{Adv} bonis otiosorum^{AdjG} habes ubi^{Adv}
 lurking but also of the idle. where
 ostentes tuam^{AdjA} illam^{A Pr} praeclaram^{AdjA} patientiam famis, frigoris, inopiae rerum
 your that remarkable
 omnium^{AdjG} quibus^{Abl Pr} te^{A Pr} brevi^{AdjAbl} tempore confectum^{A PerPas} esse senties.
 of all by which yourself in a short having been worn out
- § 27 tantum^{Adv} profeci, cum^{Kon} te^{A Pr} a^{Prp} consulatu reppuli, ut^{Kon} exsul potius^{Adv} temptare
 so much when you from that rather
 quam^{Kon} consul vexare rem publicam^{AdjA} posses, atque^{Kon} ut^{Kon} id^{N Pr} quod^{N Pr} esset a^{Prp}
 than public and also that that which by
 te^{Abl Pr} scelerate^{Adv} susceptum^{N PerPas} latrocinium potius^{Adv} quam^{Kon} bellum nominaretur.
 you wickedly having been undertaken rather than

Kapitel 11

§ 28 nunc,^{Adv} ut^{Kon} a^{Prp} me,^{Abl Pr} patres conscripti,^{V PerPas} quandam^{AdjA} prope^{Adv} iustam^{AdjA}
 now, so that by me, having been enrolled, a certain nearly just
 patriae querimoniam detester ac^{Kon} deprecere, percipite, quaeso,^{Pt} diligenter^{Adv} quae^{A Pr}
 and also please, carefully which
 dicam, et^{Kon} ea^{A Pr} penitus^{Adv} animis vestris^{AdjAbl} mentibusque mandate. etenim^{Pt} si^{Kon}
 and those things deeply your for indeed if
 mecum^{Abl Prp Pr} patria, quae^{N Pr} mihi^{D Pr} vita mea^{AdjN} multo^{Adv} est carior,^{AdjNKmp} si^{Kon}
 with me which to me my by much dearer, if
 cuncta^{AdjN} Italia, si^{Kon} omnis^{AdjN} res publica^{AdjN} loquatur : ' Tulli, quid^{N Pr} agis? tune^{N Pt Pr}
 all if all public : ' Tulli, what you ?
 eum^{A Pr} quem^{A Pr} esse hostem comperisti, quem^{A Pr} ducem belli futurum^{A Fu1Akt} vides,
 him whom whom whom about to be
 quem^{A Pr} exspectari imperatorem in^{Prp} castris hostium sentis, auctorem sceleris, principem
 whom in in
 coniurationis, evocatorem servorum et^{Kon} civium perditorum,^{AdjG} exire patiere, ut^{Kon} abs^{Prp}
 and ruined, so that from
 te^{Abl Pr} non^{Pt} emissus^{N PerPas} ex^{Prp} urbe, sed^{Kon} immissus^{N PerPas} in^{Prp} urbem esse
 you not having been sent out out of but having been sent in into
 videatur? nonne^{Pt} hunc^{A Pr} in^{Prp} vincla duci, non^{Pt} ad^{Prp} mortem rapi, non^{Pt} summo^{AdjAbl}
 surely ? this into not to not with highest
 supplicio mactari imperabis? quid^{N Pr} tandem^{Adv} te^{A Pr} impedit? mosne maiorum? at^{Kon}
 what at last you impedes? mosne maiorum? but
 persaepe^{Adv} etiam^{Adv} privati in^{Prp} hac^{Abl Pr} re publica^{AdjAbl} perniciosos^{AdjA} civis morte
 very often also in this public destructive
 multarunt. an^{Kon} leges quae^{N Pr} de^{Prp} civium Romanorum^{AdjG} supplicio rogatae^{N PerPas}
 or which about Roman having been proposed
 sunt? at^{Kon} numquam^{Adv} in^{Prp} hac^{Abl Pr} urbe qui^{N Pr} a^{Prp} re publica^{AdjAbl} defecerunt civium
 but never in this who from public
 iura tenuerunt. an^{Kon} invidiam posteritatis times? praeclaram^{AdjA} vero^{Pt} populo Romano^{AdjD}
 or splendid indeed Roman
 refers gratiam qui^{N Pr} te^{A Pr} hominem per^{Prp} te^{A Pr} cognitum,^{A PerPas} nulla^{AdjAbl}
 who you, through you having been known, with no
 commendatione maiorum tam^{Adv} mature^{Adv} ad^{Prp} summum^{AdjA} imperium per^{Prp} omnis^{AdjA}
 so early to highest through all
 honorum gradus extulit, si^{Kon} propter^{Prp} invidiam aut^{Kon} alicuius^{G Pr} periculi metum
 if because of or of some
 salutem civium tuorum^{AdjG} neglegis.
 of yours

§ 29 sed^{Kon} si^{Kon} quis^{N Pr} est invidiae metus, non^{Pt} est vehementius^{AdvKmp} severitatis ac^{Kon}
 but if anyone not more strongly and
 fortitudinis invidia quam^{Kon} inertiae ac^{Kon} nequitiae pertimescenda.^{N GdvFu1Pas} an^{Kon} cum^{Kon}
 than and to be greatly feared. or, when
 bello vastabitur Italia, vexabuntur urbes, tecta ardebunt, tum^{Adv} te^{A Pr} non^{Pt} existimas
 then you not
 invidiae incendio conflagraturum?^{A Fu1Akt}
 about to be consumed?

Kapitel 12

§ 30 his^{Abl Pr} ego^{N Pr} sanctissimis^{AdjAblSup} rei publicae^{AdjG} vocibus et^{Kon} eorum^{G Pr} hominum qui^{N Pr}
 by these I most sacred public and of those who
 hoc^{A Pr} idem^{AdjA} sentiunt mentibus pauca^{AdjA} respondebo. ego^{N Pr} si^{Kon} hoc^{A Pr} optimum^{AdjA}
 this same few I, if this best
 factu^{Abl Spn} iudicarem, patres conscripti^{V PerPas} Catilinam morte multari, unius^{AdjG} usuram
 of one
 horae gladiatorum isti^{AdjD} ad^{Prp} vivendum^{A Ger} non^{Pt} dedissem. etenim^{Kon} si^{Kon} summi^{AdjNSup} viri
 that for not for indeed if highest
 et^{Kon} clarissimi^{AdjNSup} cives Saturnini et^{Kon} Gracchorum et^{Kon} Flacci et^{Kon} superiorum^{AdjG}
 and most renowned and and and of earlier
 complurium^{AdjG} sanguine non^{Pt} modo^{Pt} se^{A Pr} non^{Pt} contaminarunt sed^{Kon} etiam^{Adv}
 of many not only themselves not but also
 honestarunt, certe^{Adv} verendum^{N GdvFu1Pas} mihi^{D Pr} non^{Pt} erat ne^{Kon} quid^{N Pr} hoc^{Abl Pr} parricida
 certainly to be feared for me not lest anything by this
 civium interfecto^{Abl PerPas} invidiae mihi^{D Pr} in^{Prp} posteritatem redundaret. quod^{Kon} si^{Kon} ea^{N Pr}
 having been killed for me into posterity but if those
 mihi^{D Pr} maxime^{AdvSup} impenderet, tamen^{Pt} hoc^{Abl Pr} animo fui semper^{Adv} ut^{Kon} invidiam
 for me most however with this always that
 virtute partem^{A PerPas} gloriam, non^{Pt} invidiam putarem. quamquam^{Kon} non^{Pt} nulli^{AdjN} sunt
 having been won not although not none
 in^{Prp} hoc^{Abl Pr} ordine qui^{N Pr} aut^{Kon} ea^{A Pr} quae^{N Pr} imminet non^{Pt} videant aut^{Kon}
 in this who either those things which not or
 ea^{A Pr} quae^{N Pr} vident dissimulant; qui^{N Pr} spem Catilinae mollibus^{AdjAbl} sentiis
 those things which who with soft
 aluerunt coniurationemque nascentem^{A PräAkt} non^{Pt} credendo^{Abl Ger} conrobaverunt; quorum^{G Pr}
 being born not not by whose
 auctoritate multi^{AdjN} non^{Pt} solum^{Adv} improbi^{AdjN} verum^{Kon} etiam^{Adv} imperiti^{AdjN} si^{Kon} in^{Prp} hunc^{A Pr}
 many not only wicked but also unskilled, if against this one
 animadvertissem, crudeliter^{Adv} et^{Kon} regie^{Adv} factum^{N PerPas} esse dicerent. nunc^{Adv}
 cruelly and royally the deed having been done now
 intellego, si^{Kon} iste^{N Pr} quo^{Abl Pr} intendit, in^{Prp} Manliana^{AdjA} castra pervenerit, neminem^{A Pr}
 if this man, to which into Manlian no one
 tam^{Adv} stultum^{AdjA} fore qui^{N Pr} non^{Pt} videat coniurationem esse factam^{A PerPas}
 so foolish who not having been made
 neminem^{A Pr} tam^{Adv} improbum^{AdjA} qui^{N Pr} non^{Pt} fateatur. hoc^{Abl Pr} autem^{Pt} uno^{AdjAbl}
 no one so wicked who not with this however one
 interfecto^{Abl PerPas} intellego hanc^{A Pr} rei publicae^{AdjG} pestem paulisper^{Adv} reprimi, non^{Pt} in^{Prp}
 having been killed this public for a little not into
 perpetuum^{AdjA} comprimere posse. quod^{Kon} si^{Kon} sese^{A Pr} eiecerit secumque^{AblPrpKon} suos^{AdjA}
 perpetuity but if himself and with himself his
 eduxerit et^{Kon} eodem^{Adv} ceteros^{AdjA} undique^{Adv} conlectos^{A PerPas} naufragos adgregarit,
 and to the same the rest from all sides having been gathered
 exstinguetur atque^{Kon} delebitur non^{Pt} modo^{Pt} haec^{N Pr} tam^{Adv} adulta^{N PerPas} rei publicae^{AdjG}
 and not only this so grown public
 pestis verum^{Kon} etiam^{Adv} stirps ac^{Kon} semen malorum^{AdjG} omnium^{AdjG}
 but also and of evils of all.

Kapitel 13

§ 31 etenim^{Kon} iam^{Adv} diu,^{Adv} patres conscripti,^{V PerPas} in^{Prp} his^{Abl Pr} periculis coniurationis
 for indeed already long, enrolled, in these
 insidiisque versamur, sed^{Kon} nescio quo^{Abl Pr} pacto omnium^{AdjG} scelerum ac^{Kon} veteris^{AdjG}
 but by which of all and of old
 furoris et^{Kon} audaciae maturitas in^{Prp} nostri^{AdjG} consulatus tempus erupit. nunc^{Adv} si^{Kon}
 and into our consulatus tempus erupit. now if
 ex^{Prp} tanto^{AdjAbl} latrocinio iste^{N Pr} unus^{AdjN} tolletur, videbimur fortasse^{Adv} ad^{Prp} breve^{AdjA}
 out of so great this one perhaps to a short
 quoddam^{AdjA} tempus cura et^{Kon} metu esse relevati,^{N PerPas} periculum autem^{Pt}
 certain and having been relieved, however
 residebit et^{Kon} erit inclusum^{N PerPas} penitus^{Adv} in^{Prp} venis atque^{Kon} in^{Prp} visceribus rei
 and having been shut deeply in and in
 publicae.^{AdjG} Vt^{Kon} saepe^{Adv} homines aegri^{AdjN} morbo gravi,^{AdjAbl} cum^{Prp} aestu febrique
 public. as often sick grave, with
 iactantur, si^{Kon} aquam gelidam^{AdjA} biberunt, primo^{Adv} relevari videntur, deinde^{Adv} multo^{Adv}
 if cold at first then much
 gravius^{AdvKmp} vehementiusque^{AdvKmpKon} afflicti^N sic^{Adv} hic^{N Pr} morbus qui^{N Pr} est in^{Prp} re
 more seriously more vehemently and thus this which in
 publica^{AdjAbl} relevatus^{N PerPas} istius^{G Pr} poena vehementius^{AdvKmp} reliquis^{AdjAbl}
 public having been relieved by that mans more vehemently with the rest
 vivis^{Abl PräAkt} ingravescet .
 living

§ 32 qua^{Abl Pr} re secedant improbi,^{AdjN} secernant se^{A Pr} a^{Prp} bonis,^{AdjAbl} unum^{AdjA} in^{Prp} locum
 by which the wicked, themselves from the good, one into
 congregentur, muro denique^{Adv} quod^{N Pr} saepe^{Adv} iam^{Adv} dixi, secernantur a^{Prp} nobis,^{Abl Pr}
 finally, which often already from us;
 desinant insidiari domi suae^{AdjG} consuli, circumstare tribunal praetoris urbani^{AdjG},
 of their urban
 obsidere cum^{Prp} gladiis curiam, malleolos et^{Kon} faces ad^{Prp} inflammandam^{A GdvFu1Pas} urbem
 with and for to be set on fire
 comparare; sit denique^{Adv} inscriptum^{N PerPas} in^{Prp} fronte unius^{AdjG} cuiusque^{G Pr} quid^{N Pr} de^{Prp}
 finally written on of one of each what about
 re publica^{AdjAbl} sentiat. polliceor hoc^{A Pr} vobis,^{D Pr} patres conscripti,^{V PerPas} tantam^{AdjA} in^{Prp}
 public this to you, enrolled, so great in
 nobis^{Abl Pr} consulibus fore diligentiam, tantam^{AdjA} in^{Prp} vobis^{Abl Pr} auctoritatem, tantam^{AdjA} in^{Prp}
 us so great in you so great in
 equitibus Romanis^{AdjAbl} virtutem, tantam^{AdjA} in^{Prp} omnibus^{AdjAbl} bonis^{AdjAbl} consensionem ut^{Kon}
 Roman so great in all good men that
 Catilinae profectione omnia^{AdjN} patefacta,^{N PerPas} inlustrata,^{N PerPas} oppressa,^{N PerPas}
 all laid open, made clear, crushed,
 vindicata^{N PerPas} esse videatis.
 avenged

§ 33 hisce^{Abl Pr} ominibus, Catilina, cum^{Prp} summa^{AdjAbl} rei publicae^{AdjG} salute, cum^{Prp} tua^{AdjAbl}
 with these with highest public with your
 peste ac^{Kon} perniciē cumque^{PrpKon} eorum^{G Pr} exitio qui^{N Pr} se^{A Pr} tecum^{AblPrp} omni^{AdjAbl}
 and and with of those who themselves with you with every
 scelere parricidioque iunxerunt, proficiscere ad^{Prp} impium^{AdjA} bellum ac^{Kon} nefarium.^{AdjA} tu^{N Pr}
 to impious and wicked. you
 , Iuppiter, qui^{N Pr} isdem^{AdjAbl} quibus^{Abl Pr} haec^{N Pr} urbs auspiciis a^{Prp} Romulo es
 who by the same by which this from

constitutus,^{N PerPas} quem^{A Pr} Statorem huius^{G Pr} urbis atque^{Kon} imperi vere^{Adv} nominamus,
 having been established, whom of this and truly
 hunc^{A Pr} et^{Kon} huius^{G Pr} socios a^{Prp} tuis^{AdjAbl} ceterisque^{AdjAblKon} templis, a^{Prp} tectis urbis ac^{Kon}
 this man and of this from your and the other from and
 moenibus, a^{Prp} vita fortunisque civium omnium^{AdjG} arcebis et^{Kon} homines bonorum^{AdjG}
 from of all and of the good
 inimicos,^{AdjA} hostis patriae, latrones Italiae scelerum foedere inter^{Prp} se^{A Pr} ac^{Kon}
 enemies, among themselves and
 nefaria^{AdjAbl} societate coniunctos^{A PerPas} aeternis^{AdjAbl} suppliciis vivos^{AdjA} mortuosque^{AdjAKon}
 by wicked having been joined with eternal living and dead
 mactabis.

Rede 2

IN L. CATILINAM ORATIO SECVNDA HABITA AD POPVLVM

Kapitel 1

§ 1 tandem^{Adv} aliquando^{Adv} Quirites, Catilinam, furem^{A PräAkt} audacia, scelus
 at last at length, raging
 anhelantem,^{A PräAkt} pestem patriae nefarie^{Adv} molientem,^{A PräAkt} vobis atque^{Kon} huic urbi
 panting after, wickedly devising, and
 ferro flammaque minitantem^{A PräAkt} ex^{Prp} urbe vel^{Kon} eiecimus vel^{Kon} emisimus vel^{Kon}
 threatening out of or or or
 ipsum^{AdjA} egredientem^{A PräAkt} verbis prosecuti^{N PerPas} sumus. abiit, excessit, evasit,
 himself going out having escorted
 erupit. nulla^{AdjN} iam^{Adv} pernicies a^{Prp} monstro illo^{Abl Pr} atque^{Kon} prodigio moenibus ipsis^{AdjAbl}
 no already from that and the very
 intra^{Prp} moenia comparabitur. atque^{Kon} hunc^{A Pr} quidem^{Pt} unum^{AdjA} huius^{G Pr} belli domestici^{AdjG}
 within and this indeed one of this domestic
 ducem sine^{Prp} controversia vicimus. non^{Pt} enim^{Pt} iam^{Adv} inter^{Prp} latera nostra^{AdjA} sica illa^{N Pr}
 without not for already between our that
 versabitur, non^{Pt} in^{Prp} campo, non^{Pt} in^{Prp} foro, non^{Pt} in^{Prp} curia, non^{Pt} denique^{Adv} intra^{Prp}
 not in not in not in not finally within
 domesticos^{AdjA} parietes pertimescemus. loco ille^{N Pr} motus^{N PerPas} est, cum^{Kon} est
 domestic he having been moved when
 ex^{Prp} urbe depulsus.^{N PerPas} palam^{Adv} iam^{Adv} cum^{Prp} hoste nullo^{AdjAbl}
 out of having been driven away. openly already with none
 impediens^{Abl PräAkt} bellum iustum^{AdjA} geremus. sine^{Prp} dubio perdidimus hominem
 hindering just without
 magnificeque^{AdvKon} vicimus, cum^{Kon} illum^{A Pr} ex^{Prp} occultis^{AdjAbl} insidiis in^{Prp} apertum^{AdjA}
 splendidly and when him out of hidden into open
 latrocinium coniecimus.

§ 2 quod^{Kon} vero^{Pt} non^{Pt} cruentum^{AdjA} mucronem, ut^{Kon} voluit, extulit, quod^{Kon} vivis^{AdjAbl} nobis^{Abl Pr}
 because indeed not bloody as wanted, because living with us
 egressus^{N PerPas} est, quod^{Kon} ei^{D Pr} ferrum e^{Prp} manibus extorsimus, quod^{Kon} incolumis^{AdjN}
 having gone out because to him out of because unharmed
 civis, quod^{Kon} stantem^{A PräAkt} urbem reliquit, quanto^{AdjAbl} tandem^{Adv} illum^{A Pr} maerore esse
 because standing by how great at last him
 adflictum^{A PerPas} et^{Kon} profligatum^{A PerPas} putatis? iacet ille^{N Pr} nunc^{Adv} prostratus,^{N PerPas}
 afflicted and ruined that man now prostrate,

Quirites , et^{Kon} se^A_{Pr} perculsum^A_{PerPas} atque^{Kon} abiectum^A_{PerPas} esse sentit et^{Kon}
 and himself struck down and also cast down and
 retorquet oculos profecto^{Adv} saepe^{Adv} ad^{Prp} hanc^A_{Pr} urbem quam^A_{Pr} e^{Prp} suis^{AdjAbl} faucibus
 surely often to this which out of his own
 ereptam^A_{PerPas} esse luget: quae^N_{Pr} quidem^{Pt} mihi^D_{Pr} laetari videtur, quod^{Kon} tantam^{AdjA}
 having been snatched which indeed to me because so great
 pestem evomuerit forasque^{AdvKon} proiecerit.
 out and

Kapitel 2

§ 3 ac^{Kon} si^{Kon} quis^N_{Pr} est talis^{AdjN} qualis^{AdjN} esse omnis^{AdjN} oportebat, qui^N_{Pr} in^{Prp} hoc^{Abl}_{Pr}
 and if anyone such as all who in this
 ipso^{AdjAbl} in^{Prp} quo^{Abl}_{Pr} exultat et^{Kon} triumphat oratio mea^{AdjN} me^A_{Pr} vehementer^{Adv} accuset,
 very in which and my me strongly
 quod^{Kon} tam^{Adv} capitale^{AdjA} hostem non^{Pt} comprehenderim potius^{Adv} quam^{Kon} emiserim, non^{Pt}
 because so deadly not rather than not
 est ista^N_{Pr} mea^{AdjN} culpa, Quirites , sed^{Kon} temporum. interfectum^A_{PerPas} esse Catilinam
 that my but killed
 et^{Kon} gravissimo^{AdjAblSup} supplicio adfectum^A_{PerPas} iam^{Adv} pridem^{Adv} oportebat, idque^{AKon}_{Pr} a^{Prp}
 and by the most severe afflicted already long ago this and by
 me^{Abl}_{Pr} et^{Kon} mos maiorum et^{Kon} huius^G_{Pr} imperi severitas et^{Kon} res publica^{AdjN} postulabat.
 me and and of this and public
 sed^{Kon} quam^{Adv} multos^{AdjA} fuisse putatis qui^N_{Pr} quae^A_{Pr} ego^N_{Pr} deferrem non^{Pt} crederent,
 but how many who things which I not
 quam^{Adv} multos^{AdjA} qui^N_{Pr} propter^{Prp} stultitiam non^{Pt} putarent , quam^{Adv} multos^{AdjA} qui^N_{Pr}
 how many who because of not how many who
 etiam^{Adv} defenderent, quam^{Adv} multos^{AdjA} qui^N_{Pr} propter^{Prp} improbitatem faverent ? ac^{Kon} si^{Kon}
 also how many who because of and if
 illo^{Abl}_{Pr} sublato^{Abl}_{PerPas} depelli a^{Prp} vobis^{Abl}_{Pr} omne^{AdjA} periculum iudicarem, iam^{Adv}
 that having been removed by you all already
 pridem^{Adv} ego^N_{Pr} Catilinam non^{Pt} modo^{Pt} invidiae meae^{AdjG} verum^{Kon} etiam^{Adv} vitae periculo
 long ago I not only my but also
 sustulissem.

§ 4 sed^{Kon} cum^{Kon} viderem, ne^{Kon} vobis^D_{Pr} quidem^{Pt} omnibus^{AdjD} etiam^{Adv} tum^{Adv} re
 but when not to you even all also then
 probata^{Abl}_{PerPas} si^{Kon} illum^A_{Pr} ut^{Kon} erat meritis^N_{PerPas} morte multassem, fore ut^{Kon}
 having been approved if him, as having deserved, that
 eius^G_{Pr} socios invidia oppressus^N_{PerPas} persequi non^{Pt} possem, rem huc^{Adv} deduxi
 of him having been oppressed not to here
 ut^{Kon} tum^{Adv} palam^{Adv} pugnare possetis cum^{Kon} hostem aperte^{Adv} videretis. quem^A_{Pr} quidem^{Pt}
 so that then openly when openly whom indeed
 ego^N_{Pr} hostem, Quirites , quam^{Adv} vehementer^{Adv} foris^{Adv} esse timendum^A_{GdvFu1Pas} putem,
 I how strongly outside to be feared
 licet hinc^{Adv} intellegatis, quod^{Kon} etiam^{Adv} illud^A_{Pr} moleste^{Adv} fero quod^{Kon} ex^{Prp} urbe
 from here that even that with difficulty that out of
 parum^{Adv} comitatus^N_{PerPas} exierit. Vtinam^{Pt} ille^N_{Pr} omnis^{AdjA} secum^{AblPrp}_{Pr} suas^{AdjA} copias
 too little accompanied would that he all with himself his own
 eduxisset! Tongilium mihi^D_{Pr} eduxit quem^A_{Pr} amare in^{Prp} praetexta coeperat, Publicium
 to me whom in
 et^{Kon} Minucium quorum^G_{Pr} aes alienum^{AdjN} contractum^N_{PerPas} in^{Prp} popina nullum^{AdjA} rei
 and whose owed having been incurred in no

publicae^{AdjG} motum adferre poterat: reliquit quos^A_{Pr} viros, quanto^{AdjAbl} aere alieno,^{AdjAbl}
 public by how much borrowed,
 quam^{Adv} valentis,^{AdjA} quam^{Adv} nobilis!^{AdjA}
 how strong, how noble!

Kapitel 3

§ 5 itaque^{Kon} ego^N_{Pr} illum^A_{Pr} exercitum prae^{Prp} Gallicanis^{AdjAbl} legionibus et^{Kon} hoc^{Abl}_{Pr}
 and so I that in comparison with Gallic and this
 dilectu^A quem^A_{Pr} in^{Prp} agro Piceno^{AdjAbl} et^{Kon} Gallico^{AdjAbl} Metellus habuit, et^{Kon} his^{Abl}_{Pr}
 which in Picene and Gallic Metellus and with these
 copiis quae^N_{Pr} a^{Prp} nobis^{Abl}_{Pr} cotidie^{Adv} comparantur, magno^{AdjAbl} opere contemno,
 which by us daily with great
 conlectum^A_{PerPas} ex^{Prp} senibus desperatis,^{Abl}_{PerPas} ex^{Prp} agresti^{AdjAbl} luxuria,
 gathered from out of desperate, from out of rustic country
 ex^{Prp} rusticis^{AdjAbl} decoctoribus, ex^{Prp} eis^{Abl}_{Pr} qui^N_{Pr} vadimonia deserere quam^{Kon}
 from out of rustic folk from out of those who rather than
 illum^A_{Pr} exercitum maluerunt; quibus^{Abl}_{Pr} ego^N_{Pr} non^{Pt} modo^{Pt} si^{Kon} aciem exercitus nostri,^{AdjG}
 that to whom I not only if our,
 verum^{Kon} etiam^{Adv} si^{Kon} edictum praetoris ostendero, concident. hos^A_{Pr} quos^A_{Pr} video
 but also if edictum praetoris ostendero, concident. these whom
 volitare in^{Prp} foro, quos^A_{Pr} stare ad^{Prp} curiam, quos^A_{Pr} etiam^{Adv} in^{Prp} senatum venire,
 in whom at the whom even into
 qui^N_{Pr} nitent unguentis, qui^N_{Pr} fulgent purpura, mallet secum^{AblPrp} suos^{AdjA} milites
 who who with himself his own
 eduxisset: qui^N_{Pr} si^{Kon} hic^{Adv} permanent, mementote non^{Pt} tam^{Adv} exercitum illum^A_{Pr} esse
 who if here not so that
 nobis^D_{Pr} quam^{Adv} hos^A_{Pr} qui^N_{Pr} exercitum deseruerunt pertimescendos.^A_{GdvFu1Pas} atque^{Kon} hoc^N_{Pr}
 for us than these who to be feared. and this
 etiam^{Adv} sunt timendi^N_{GdvFu1Pas} magis^{Adv} quod^{Kon} quid^N_{Pr} cogitent me^A_{Pr} scire sentiunt
 also to be feared more because what me
 neque^{Kon} tamen^{Adv} permoventur.
 and not however

§ 6 video cui^D_{Pr} sit Apulia attributa,^N_{PerPas} quis^N_{Pr} habeat Etruriam, quis^N_{Pr} agrum
 to whom having been assigned, who who
 Picenum, quis^N_{Pr} Gallicum,^{AdjA} quis^N_{Pr} sibi^D_{Pr} has^A_{Pr} urbanas^{AdjA} insidias caedis atque^{Kon}
 who Gallic, who for himself these urban and also
 incendiorum depoposcerit. omnia^{AdjA} superioris^{AdjG} noctis consilia ad^{Prp} me^A_{Pr}
 all of the former to me
 perlata^A_{PerPas} esse sentiunt; patefecit in^{Prp} senatu hesterno^{AdjAbl} die; Catilina ipse^N_{Pr}
 having been brought in in yesterday's himself
 pertimuit, profugit: hi^N_{Pr} quid^A_{Pr} expectant? ne^{Pt} illi^N_{Pr} vehementer^{Adv} errant, si^{Kon}
 these what indeed those men strongly if
 illam^A_{Pr} meam^{AdjA} pristinam^{AdjA} lenitatem perpetuam^{AdjA} sperant futuram.^A_{Fu1Akt}
 that my former perpetual about to be.

Kapitel 4

§ 7 quod^A_{Pr} exspectavi, iam^{Adv} sum adsecutus^N_{PerPas} ut^{Kon} vos^A_{Pr} omnes^{AdjA} factam^A_{PerPas}
 what already having attained so that you all having been made
 esse aperte^{Adv} coniurationem contra^{Prp} rem publicam^{AdjA} videretis; nisi^{Kon} vero^{Pt} si^{Kon} quis^N_{Pr}
 openly against public unless indeed if someone

est qui^N_{Pr} Catilinae similis^{AdjN} cum^{Prp} Catilina sentire non^{Pt} putet. non^{Pt} est iam^{Adv} lenitati
 who similar with Catilina not not now
 locus; severitatem res ipsa^{AdjN} flagitat. unum^{AdjA} etiam^{Adv} nunc^{Adv} concedam: exeant,
 itself one thing also now
 proficiscantur, ne^{Kon} patiantur desiderio sui^G_{Pr} Catilinam miserum^{AdjA} tabescere.
 lest of themselves wretched
 demonstrabo iter: Aurelia^{AdjAbl} via profectus^N_{PerAkt} est; si^{Kon} accelerare volent, ad^{Prp}
 Aurelian having set out if by
 vesperam consequentur. Oⁱ fortunatam^{AdjA} rem publicam^{AdjA}, si^{Kon} quidem^{Pt} hanc^A_{Pr} sentinam
 O fortunate public, if indeed this
 urbis eiecerit! uno^{AdjAbl} me^{Abl}_{Pr} hercule Catilina exhausto^{Abl}_{PerPas} levata^N_{PerPas}
 with one by hercule Catilina having been drained having been relieved
 mihi^D_{Pr} et^{Kon} recreata^N_{PerPas} res publica^{AdjN} videtur. quid^N_{Pr} enim^{Pt} mali aut^{Kon} sceleris
 for me and having been revived public what indeed or
 fingi aut^{Kon} cogitari potest quod^A_{Pr} non^{Pt} ille^N_{Pr} conceperit? quis^N_{Pr} tota^{AdjAbl} Italia
 or that which not he conceived? who in all
 veneficus, quis^N_{Pr} gladiator, quis^N_{Pr} latro, quis^N_{Pr} sicarius, quis^N_{Pr} parricida, quis^N_{Pr}
 who who who who who
 testamentorum subiecto, quis^N_{Pr} circumscriptor, quis^N_{Pr} ganeo, quis^N_{Pr} nepos, quis^N_{Pr} adulter,
 who who who who who
 quae^N_{Pr} mulier infamis^{AdjN} quis^N_{Pr} corruptor iuventutis, quis^N_{Pr} corruptus^N_{PerPas} quis^N_{Pr}
 which of ill repute, who who having been corrupted, who
 perditus^N_{PerPas} inveniri potest qui^N_{Pr} se^A_{Pr} cum^{Prp} Catilina non^{Pt} familiarissime^{AdvSup}
 having been ruined who himself with Catilina not most intimately
 vixisse fateatur? quae^N_{Pr} caedes per^{Prp} hosce^A_{Pr} annos sine^{Prp} illo^{Abl}_{Pr} facta^N_{PerPas} est,
 what through these without him having been done
 quod^N_{Pr} nefarium^{AdjA} stuprum non^{Pt} per^{Prp} illum^A_{Pr}
 what wicked not through him?
 § 8 iam^{Adv} vero^{Pt} quae^N_{Pr} tanta^{AdjN} umquam^{Adv} in^{Prp} ullo^{AdjAbl} iuventutis inlecebra fuit quanta^{AdjN}
 already indeed what so great ever in any how great
 in^{Prp} illo^{Abl}_{Pr} qui^N_{Pr} alios^A_{Pr} ipse^N_{Pr} amabat turpissime^{AdvSup} aliorum^G_{Pr} amoris
 in him? who others himself most shamefully, of others
 flagitiosissime^{AdvSup} serviebat, aliis^D_{Pr} fructum libidinum, aliis^D_{Pr} mortem parentum non^{Pt}
 most shamefully to some to others not
 modo^{Pt} impellendo^{Abl}_{Ger} verum^{Kon} etiam^{Adv} adiuvando^{Abl}_{Ger} pollicebatur. nunc^{Adv} vero^{Pt} quam^{Adv}
 only but also now indeed how
 subito^{Adv} non^{Pt} solum^{Adv} ex^{Prp} urbe verum^{Kon} etiam^{Adv} ex^{Prp} agris ingentem^{AdjA} numerum
 suddenly not only from but also from huge
 perditorum^G_{PerPas} hominum conlegerat! nemo^N_{Pr} non^{Pt} modo^{Pt} Romae sed^{Kon} ne^{Pt} ullo^{AdjAbl}
 of ruined men no one not only but not even any
 quidem^{Pt} in^{Prp} angulo totius^{AdjG} Italiae oppressus^N_{PerPas} aere alieno^{AdjAbl} fuit quem^A_{Pr}
 indeed in of all having been burdened owed whom
 non^{Pt} ad^{Prp} hoc^A_{Pr} incredibile^{AdjA} sceleris foedus asciverit.
 not to this incredible

Kapitel 5

§ 9 atque^{Kon} ut^{Kon} eius^G_{Pr} diversa^{AdjA} studia in^{Prp} dissimili^{AdjAbl} ratione perspicere possitis,
 and also so that of him different in unlike
 nemo^N_{Pr} est in^{Prp} ludo gladiatorio^{AdjAbl} paulo ad^{Prp} facinus audacior^{AdjNKmp} qui^N_{Pr} se^A_{Pr} non^{Pt}
 no one in gladiatorial toward bolder who himself not

intimum^{AdjA} Catilinae esse fateatur, nemo^N in^{Prp} scaena levior^{AdjNKmp} et^{Kon}
 most intimate no one on lighter in character and
 nequior^{AdjNKmp} qui^N se^A non^{Pt} eiusdem^G prope^{Adv} sodalem fuisse commemoret. atque^{Kon}
 more worthless who himself not of the same almost and also
 idem^N tamen^{Pt} stuprorum et^{Kon} scelerum exercitatione adsuefactus^N frigore et^{Kon}
 the same however and having been accustomed and
 fame et^{Kon} siti et^{Kon} vigiliis perferendis^{Abl} fortis^{AdjN} ab^{Prp} istis^{Abl} praedicabatur,
 and and for being endured brave by those
 cum^{Kon} industriae subsidia atque^{Kon} instrumenta virtutis in^{Prp} libidine audaciaque
 when and also in
 consumeret.

§ 10 hunc^A vero^{Pt} si^{Kon} secuti^N erunt sui^N comites, si^{Kon} ex^{Prp} urbe exierint
 this man indeed if having followed his own if from
 desperatorum^{AdjG} hominum flagitiosi^{AdjN} greges, o^{ij} nos^A beatos, o^{ij} rem publicam^{AdjA}
 of desperate shameless O us blessed, O public
 fortunatum, o^{ij} praeclaram^{AdjA} laudem consulatus mei^G non^{Pt} enim^{Pt} iam^{Adv} sunt
 fortunate, O splendid of mine! not indeed already
 mediocres^{AdjN} hominum libidines, non^{Pt} humanae^{AdjG} et^{Kon} tolerandae^G audaciae; nihil
 moderate not of human and to be endured
 cogitant nisi^{Kon} caedem, nisi^{Kon} incendia, nisi^{Kon} rapinas. patrimonium sua^{AdjN} profuderunt,
 except except except their own
 fortunas suas^{AdjA} obligaverunt; res eos^A iam^{Adv} pridem^{Adv}, fides nuper^{Adv} deficere
 their own them already long ago recently
 coepit: eadem^N tamen^{Pt} illa^N quae^N erat in^{Prp} abundantia libido permanet. quod^{Kon}
 the same however that which in but
 si^{Kon} in^{Prp} vino et^{Kon} alea comissationes solum^{Adv} et^{Kon} scorta quaerent, essent illi^N
 if in and only and those
 quidem^{Pt} desperandi, sed^{Kon} tamen^{Pt} essent ferendi^N hoc^N vero^{Pt} quis^N
 indeed to be despaired of, but however to be borne: this indeed who
 ferre possit, inertis^{AdjG} homines fortissimis^{AdjD} viris insidiari, stultissimos^{AdjASup}
 of inactive to the bravest the most foolish
 prudentissimis, AdjDSup ebrios^{AdjA} sobriis, AdjD dormientis^A PrÄAkt vigilantibus?^D PrÄAkt qui^N mihi^D
 to the most prudent, drunk to sober, sleeping to watchful? who to me
 accubantes^N in^{Prp} conviviis, complexi^N mulieres impudicas, AdjA vino languidi, AdjN
 reclining at having embraced shameless, faint,
 conferti^N PerPas cibo, sertis redimiti, N PerPas unguentis obliti, N PerPas debilitati^N PerPas
 having been stuffed wreathed, smeared, weakened
 stupris eructant sermonibus suis^{Abl} Pr caedem bonorum^{AdjG} atque^{Kon} urbis incendia.
 of their own of the good and also

§ 11 quibus^D ego^N confido impendere fatum aliquod^{AdjA} et^{Kon} poenam iam^{Adv} diu^{Adv}
 for whom I some and already long
 improbitati, nequitiae, sceleri, libidini debitam^A PerPas aut^{Kon} instare iam^{Adv} plane^{Adv} aut^{Kon}
 owed or already plainly or
 certe^{Adv} appropinquare. quos^A si^{Kon} meus^N consulatus, quoniam^{Kon} sanare non^{Pt} potest,
 certainly whom if my since not
 sustulerit, non^{Pt} breve^{AdjA} nescio quod^A Pr tempus sed^{Kon} multa^{AdjA} saecula propagarit rei
 not short what but many
 publicae. AdjG nulla^{AdjN} enim^{Pt} est natio quam^A Pr pertimescamus, nullus^{AdjN} rex qui^N Pr bellum
 public. no indeed whom no who
 populo Romano^{AdjD} facere possit. omnia^{AdjN} sunt externa^{AdjN} unius^{AdjG} virtute terra
 Roman all external of one

marique pacata:^{N PerPas} domesticum:^{AdjN} bellum manet, intus:^{Adv} insidiae sunt ,
 having been made peaceful: domestic within
 intus:^{Adv} inclusum:^{N PerPas} periculum est, intus:^{Adv} est hostis. cum:^{Prp} luxuria nobis,^{Abl Pr}
 within having been shut in within with for us,
 cum:^{Prp} amentia, cum:^{Prp} scelere certandum:^{N GdvFu1Pas} est. huic:^{D Pr} ego:^{N Pr} me:^{A Pr} bello ducem
 with with to be fought to this I myself
 profiteor, Quirites; suscipio inimicitias hominum perditorum;^{G PerPas} quae:^{N Pr} sanari poterunt
 ruined; which
 quacumque:^{Abl Pr} ratione sanabo, quae:^{N Pr} resecanda:^{N GdvFu1Pas} erunt non:^{Pt} patiar ad:^{Prp}
 by whatever which to be cut away not to
 perniciem civitatis manere . proinde:^{Adv} aut:^{Kon} exeant aut:^{Kon} quiescant aut:^{Kon} si:^{Kon} et:^{Kon}
 therefore or or or, if and
 in:^{Prp} urbe et:^{Kon} in:^{Prp} eadem:^{AdjAbl} mente permanent, ea:^{A Pr} quae:^{N Pr} merentur
 in and in the same those things which
 exspectent.

Kapitel 6

§ 12 at:^{Pt} etiam:^{Adv} sunt qui:^{N Pr} dicant, Quirites , a:^{Prp} me:^{Abl Pr} eiectionem:^{A PerPas} esse
 but also who by me having been cast out
 Catilinam . quod:^{Kon} ego:^{N Pr} si:^{Kon} verbo adsequi possem, istos:^{A Pr} ipsos:^{A Pr} eicerem
 because I if those men those very
 qui:^{N Pr} haec:^{A Pr} loquuntur. homo enim:^{Pt} videlicet:^{Adv} timidus:^{AdjN} aut:^{Kon} etiam:^{Adv} permodestus:^{AdjN}
 who these things indeed evidently fearful or also very modest
 vocem consulis ferre non:^{Pt} potuit; simul atque:^{Kon} ire in:^{Prp} exsilium iussus:^{N PerPas}
 not as soon as into having been ordered
 est, paruit . quin:^{Pt} hesterno:^{AdjAbl} die, cum:^{Kon} domi meae:^{AdjG} paene:^{Adv}
 nay rather yesterdays when of mine almost
 interfectus:^{N PerPas} essem, senatum in:^{Prp} aedem lovis Statoris convocavi , rem
 having been killed into
 omnem:^{AdjA} ad:^{Prp} patres conscriptos:^{A PerPas} detuli. quo:^{Abl Pr} cum:^{Kon} Catilina venisset,
 whole to ward having been enrolled to which when
 quis:^{N Pr} eum:^{A Pr} senator appellavit, quis:^{N Pr} salutavit, quis:^{N Pr} denique:^{Adv} ita:^{Adv} aspexit ut:^{Kon}
 who him senator who who finally thus as
 perditum:^{A PerPas} civem ac:^{Kon} non:^{Pt} potius:^{Adv} ut:^{Kon} importunissimum:^{AdjASup} hostem? quin:^{Pt}
 ruined and also not rather as most troublesome nay rather
 etiam:^{Adv} principes eius:^{G Pr} ordinis partem illam:^{A Pr} subselliorum ad:^{Prp} quam:^{A Pr} ille:^{N Pr}
 also of him that toward to which that man
 accesserat nudam:^{AdjA} atque:^{Kon} inanem:^{AdjA} reliquerunt.
 bare and also empty

§ 13 hic:^{N Pr} ego:^{N Pr} vehementer:^{AdjN} ille:^{N Pr} consul qui:^{N Pr} verbo civis in:^{Prp} exsilium eicio quaesivi
 here I vehement that who into
 a:^{Prp} Catilina in:^{Prp} nocturno:^{AdjAbl} conventu ad:^{Prp} Laecam fuisset necne:^{Pt} cum:^{Kon} ille:^{N Pr}
 from in nocturnal to ward or not. when that man
 homo audacissimus:^{AdjNSup} conscientia convictus:^{N PerPas} primo:^{Adv} reticuisset, patefeci
 most bold having been convicted at first
 cetera: quid:^{N Pr} ea:^{Abl Pr} nocte egisset, ubi:^{Adv} fuisset , quid:^{N Pr} in:^{Prp} proximam:^{AdjA}
 what on that where what in the next
 constituisset, quem:^{A Pr} ad:^{Prp} modum esset ei:^{D Pr} ratio totius:^{AdjG} belli
 which to ward to him of the whole
 descripta:^{N PerPas} edocui. cum:^{Kon} haesitaret, cum:^{Kon} teneretur, quaesivi quid:^{N Pr} dubitaret
 having been set out when when what

proficisci eo^A_{Pr} quo^{Abl}_{Pr} iam^{Adv} pridem^{Adv} pararet, cum^{Kon} arma, cum^{Kon} securis,
 to that place whither already long ago when when
 cum^{Kon} fascis, cum^{Kon} tubas, cum^{Kon} signa militaria, ^{AdjA} cum^{Kon} aquilam illam^A_{Pr}
 when when when military, when that
 argenteam^{AdjA} cui^D_{Pr} ille^N_{Pr} etiam^{Adv} sacrarium domi suae^{AdjG} fecerat scirem esse
 silver to which that man also of his
 praemissam.^A_{PerPas}
 having been sent ahead.

§ 14 in^{Prp} exsilium eiciebam quem^A_{Pr} iam^{Adv} ingressum^A_{PerAkt} esse in^{Prp} bellum videram ?
 into whom already having entered into
 etenim, ^{Kon} credo, Manlius iste^N_{Pr} centurio qui^N_{Pr} in^{Prp} agro Faesulano^{AdjAbl} castra posuit
 for indeed, that who in Faesulan
 bellum populo Romano^{AdjD} suo^{AdjAbl} nomine indixit, et^{Kon} illa^N_{Pr} castra nunc^{Adv} non^{Pt}
 Roman by his own and those now not
 Catilinam ducem expectant, et^{Kon} ille^N_{Pr} eiectus^N_{PerPas} in^{Prp} exsilium se^A_{Pr}
 and that man having been cast out into himself
 Massiliam, ut^{Kon} aiunt, non^{Pt} in^{Prp} haec^A_{Pr} castra confert .
 as not into these

Kapitel 7

§ 15 Oij condicionem miseram^{AdjA} non^{Pt} modo^{Pt} administrandae^G_{GdvFu1Pas} verum^{Kon} etiam^{Adv}
 O wretched not only of administering but also
 conservandae^G_{GdvFu1Pas} rei publicae!^{AdjG} nunc^{Adv} si^{Kon} Catilina consiliis, laboribus, periculis
 of preserving public! now if
 meis^{AdjAbl} circumclusus^N_{PerPas} ac^{Kon} debilitatus^N_{PerPas} subito^{Adv} pertimuerit, sententiam
 my having been hemmed in and having been weakened suddenly
 mutaverit, deseruerit suos, ^{AdjA} consilium belli faciendi^G_{Ger} abiecerit, et^{Kon} ex^{Prp} hoc^{Abl}_{Pr}
 his own, and out of this
 cursu sceleris ac^{Kon} belli iter ad^{Prp} fugam atque^{Kon} in^{Prp} exsilium converterit, non^{Pt}
 and also toward and also into not
 ille^N_{Pr} a^{Prp} me^{Abl}_{Pr} spoliatus^N_{PerPas} armis audaciae, non^{Pt} obstupefactus^N_{PerPas} ac^{Kon}
 that man by me having been despoiled not having been stunned and also
 perterritus^N_{PerPas} mea^{AdjAbl} diligentia, non^{Pt} de^{Prp} spe conatuque depulsus,^N_{PerPas}
 having been terrified by my not from having been driven away,
 sed^{Kon} indemnatus^{AdjN} innocens^{AdjN} in^{Prp} exsilium eiectus^N_{PerPas} a^{Prp} consule vi et^{Kon}
 but uncondemned innocent into having been cast out by and
 minis esse dicetur: et^{Kon} erunt qui^N_{Pr} illum, ^A_{Pr} si^{Kon} hoc^A_{Pr} fecerit, non^{Pt} improbum^{AdjA}
 and who him, if this not wicked
 sed^{Kon} miserum^{AdjA}, me^A_{Pr} non^{Pt} diligentissimum^{AdjASup} consulem sed^{Kon} crudelissimum^{AdjASup}
 but wretched me not most diligent but most cruel
 tyrannum existimari velint! est mihi^D_{Pr} tanti, ^{AdjG} Quirites, huius^G_{Pr} invidiae falsae^{AdjG}
 for me of such value, of this false
 atque^{Kon} iniquae^{AdjG} tempestatem subire, dum^{Kon} modo^{Pt} a^{Prp} vobis^{Abl}_{Pr} huius^G_{Pr} horribilis^{AdjG}
 and also unjust while only by you of this horrible
 belli ac^{Kon} nefarii^{AdjG} periculum depellatur. dicatur sane^{Adv} eiectus^N_{PerPas} esse a^{Prp}
 and also wicked indeed having been cast out by
 me, ^{Abl}_{Pr} dum^{Kon} modo^{Pt} eat in^{Prp} exsilium. sed^{Kon} mihi^D_{Pr} credite, non^{Pt} est iturus.^N_{Fu1Akt}
 me, while only into but to me not about to go.
 numquam^{Adv} ego^N_{Pr} ab^{Prp} dis immortalibus^{AdjAbl} optabo, Quirites, invidiae meae^{AdjG}
 never I from immortal of mine

relevandae^G causa ut^{Kon} Catilinam ducere exercitum hostium atque^{Kon} in^{Prp} armis
 of relieving that and also in
 volitare audietis, sed^{Kon} triduo tamen^{Adv} audietis; multoque^{AdvKon} magis^{AdvKmp} illud^A timeo
 but however and by much more that
 ne^{Kon} mihi^D sit invidiosum^{AdjN} aliquando^{Adv} quod^{Kon} illum^A emiserim potius^{Adv} quam^{Kon}
 lest for me odious at some time that him rather than
 quod^{Kon} eiecerim. sed^{Kon} cum^{Kon} sint homines qui^N illum^A cum^{Kon} profectus^N sit,
 that but when who him, when having set out
 eiectum^A esse dicant, idem^N si^{Kon} interfectus^N esset, quid^N dicerent?
 having been cast out the same, if having been killed what
 § 16 quamquam^{Kon} isti^N qui^N Catilinam Massiliam ire dictitant non^{Pt} tam^{Adv} hoc^A queruntur
 although those who not so this
 quam^{Kon} verentur. nemo^N est istorum^G tam^{Adv} misericors^{AdjN} qui^N illum^A non^{Pt} ad^{Prp}
 than no one of those so compassionate who him not to ward
 Manlium quam^{Kon} ad^{Prp} Massiliensis ire malit. ille^N autem^{Pt} si^{Kon} me^{ij} hercule hoc^A
 rather than to ward that man however, if by this
 quod^{Kon} agit numquam^{Adv} antea^{Adv} cogitasset, tamen^{Adv} latrocinantem^A se^A interfici
 which never before however robbing as a brigand himself
 mallet quam^{Kon} exsulem^{AdjA} vivere. nunc^{Adv} vero^{Pt} cum^{Kon} ei^D nihil^N adhuc^{Adv} praeter^{Prp}
 than exile now indeed, when to him nothing thus far except
 ipsius^G voluntatem cogitationemque acciderit, nisi^{Kon} quod^{Kon} vivis^{AdjAbl} nobis^{Abl} Roma
 of himself unless that living for us
 profectus^N est, optemus potius^{Adv} ut^{Kon} eat in^{Prp} exsilium quam^{Kon} queramur.
 having set out rather that into rather than

Kapitel 8

§ 17 sed^{Kon} cur^{Adv} tam^{Adv} diu^{Adv} de^{Prp} uno^{AdjAbl} hoste loquimur et^{Kon} de^{Prp} eo^{Abl} hoste qui^N
 but why so long about one and about that who
 iam^{Adv} fatetur se^A esse hostem, et^{Kon} quem^A, quia^{Kon} quod^A semper^{Adv} volui,
 already himself and whom because, that which always
 murus interest, non^{Pt} timeo: de^{Prp} his^{Abl} qui^N dissimulant, qui^N Romae remanent,
 not about these who who
 qui^N nobiscum^{AblPrp} sunt nihil dicimus? quos^A quidem^{Pt} ego^N si^{Kon} ullo^{AdjAbl} modo
 who with us whom indeed I, if in any
 fieri possit, non^{Pt} tam^{Adv} ulcisci studeo quam^{Kon} sanare sibi^D ipsos^A placare
 not so than for themselves themselves,
 rei publicae^{AdjD} neque^{Kon} id^A qua^{Abl} re fieri non^{Pt} possit, si^{Kon} iam^{Adv} me^A audire
 public, nor this by which not if already me
 volent, intellego. exponam enim^{Pt} vobis^D Quirites, ex^{Prp} quibus^{Abl} generibus hominum
 indeed to you, out of by which
 istae^{AdjN} copiae comparentur; deinde^{Adv} singulis^{AdjD} medicinam consili atque^{Kon} orationis
 those then to each and also
 meae^{AdjG} si^{Kon} quam^A potero, adferam.
 of mine, if any
 § 18 Vnum^{AdjN} genus est eorum^G qui^N magno^{AdjAbl} in^{Prp} aere alieno^{AdjAbl} maiores^{AdjA} etiam^{Adv}
 one of those who great in owed greater also
 possessiones habent quarum^G amore adducti^N dissolvi nullo^{AdjAbl} modo possunt.
 of which having been led by no
 Horum^G hominum species est honestissima^{AdjNSup} — sunt enim^{Pt} locupletes^{AdjN} —
 of these most honorable — indeed wealthy

voluntas vero^{Pt} et^{Kon} causa impudentissima.^{AdjNSup} tu^N_{Pr} agris, tu^N_{Pr} aedificiis, tu^N_{Pr} argento,
 indeed and most shameless. you you you
 tu^N_{Pr} familia, tu^N_{Pr} rebus omnibus^{AdjAbl} ornatus^N_{PerPas} et^{Kon} copiosus^{AdjN} sis, et^{Kon}
 you you all having been adorned and abundant and
 dubites de^{Prp} possessione detrahere, acquirere ad^{Prp} fidem? quid^N_{Pr} enim^{Pt} exspectas?
 about to what indeed
 bellum? quid^N_{Pr} ergo?^{Pt} in^{Prp} vastatione omnium^{AdjG} tuas^{AdjA} possessiones sacrosanctas^{AdjA}
 what then ?? in of all your sacrosanct
 futuras^A_{Fu1Akt} putes ? an^{Kon} tabulas novas?^{AdjA} errant qui^N_{Pr} istas^{AdjA} a^{Prp} Catilina
 about to be or new? who those from by
 exspectant: meo^{AdjAbl} beneficio tabulae novae^{AdjN} proferuntur, verum^{Kon} auctionariae;^{AdjN}
 by my new but of auction;
 neque^{Kon} enim^{Pt} isti^N_{Pr} qui^N_{Pr} possessiones habent alia^{AdjAbl} ratione ulla^{AdjAbl} salvi^{AdjN} esse
 nor indeed those who by another any safe
 possunt. quod^{Kon} si^{Kon} maturius^{AdvKmp} facere voluissent neque,^{Kon} id^N_{Pr} quod^N_{Pr}
 and because if earlier and not, that which
 stultissimum^{AdjNSup} est, certare cum^{Prp} usuris fructibus praediorum, et^{Kon}
 most foolish with and
 locupletioribus^{AdjAblKmp} his^{Abl}_{Pr} et^{Kon} melioribus^{AdjAblKmp} civibus uteremur. sed^{Kon} hosce^A_{Pr}
 richer these and better but these
 homines minime^{AdvSup} puto pertimescendos,^A_{GdvFu1Pas} quod^{Kon} aut^{Kon} deduci de^{Prp} sententia
 least to be greatly feared, because either from
 possunt aut,^{Kon} si^{Kon} permanebunt, magis^{Adv} mihi^D_{Pr} videntur vota facturi^N_{Fu1Akt} contra^{Prp}
 or, if more to me about to make against
 rem publicam^{AdjA} quam^{Kon} arma laturi.^N_{Fu1Akt}
 public than about to bring.

Kapitel 9

§ 19 alterum^{AdjN} genus est eorum^G_{Pr} qui,^N_{Pr} quamquam^{Kon} premuntur aere alieno,^{AdjAbl}
 the second of those who, although owed,
 dominationem tamen^{Pt} exspectant, rerum potiri volunt, honores quos^A_{Pr} quieta^{AdjAbl} re
 however which with quiet
 publica^{AdjAbl} desperant perturbata^{Abl}_{PerPas} se^A_{Pr} consequi posse arbitrantur. quibus^D_{Pr}
 public having been disturbed themselves to whom
 hoc^A_{Pr} praecipendum^A_{GdvFu1Pas} videtur, unum^{AdjA} scilicet^{Pt} et^{Kon} idem^A_{Pr} quod^N_{Pr} reliquis^{AdjD}
 this to be enjoined one of course and the same which to the rest
 omnibus,^{AdjD} ut^{Kon} desperent id^A_{Pr} quod^N_{Pr} conantur se^A_{Pr} consequi posse: primum^{Adv}
 all, that that which themselves first
 omnium^{AdjG} me^A_{Pr} ipsum^A_{Pr} vigilare, adesse, providere rei publicae;^{AdjD} deinde^{Adv} magnos^{AdjA}
 of all me myself public; then great
 animos esse in^{Prp} bonis^{AdjAbl} viris, magnam^{AdjA} concordiam ordinum, maximam^{AdjASup}
 in good men great greatest
 multitudinem, magnas^{AdjA} praeterea^{Adv} militum copias; deos denique^{Adv} immortalis^{AdjA}
 great besides finally immortal
 huic^D_{Pr} invicto^{AdjD} populo, clarissimo^{AdjDSup} imperio, pulcherrimae^{AdjDSup} urbi contra^{Prp}
 to this unconquered most renowned to most beautiful against
 tantam^{AdjA} vim sceleris praesentis^{AdjG} auxilium esse laturos.^A_{Fu1Akt} quod^{Kon} si^{Kon} iam^{Adv}
 so great present about to bring. but if already
 sint id^A_{Pr} quod^N_{Pr} summo^{AdjAblSup} furore cupiunt adepti,^N_{PerPas} num^{Pt} illi^N_{Pr} in^{Prp} cinere
 that which with highest having obtained, whether they in

urbis^{Kon} et^{Kon} in^{Prp} sanguine civium, quae^A Pr mente conscelerata^{Abl} PerPas ac^{Kon} nefaria^{AdjAbl}
 and in which having been criminal and also nefarious
 concupiverunt, consules se^A Pr aut^{Kon} dictatores aut^{Kon} etiam^{Adv} reges sperant
 themselves or or even
 futuros?^A Fu1Akt non^{Pt} vident id^A Pr se^A Pr cupere quod,^N Pr si^{Kon} adepti^N PerPas sint,
 about to be? not that themselves which, if having obtained
 fugitivo alicui^D Pr aut^{Kon} gladiatori concedi sit necesse?^{AdjN}
 to someone or necessary ??
 § 20 Tertium^{AdjN} genus est aetate iam^{Adv} adfectum,^N PerPas sed^{Kon} tamen^{Pt} exercitatione
 the third already having been affected, but however
 robustum;^{AdjN} quo^{Abl} Pr ex^{Prp} genere iste^N Pr est Manlius cui^D Pr nunc^{Adv} Catilina succedit.
 strong; from which out of that to whom now
 hi^N Pr sunt homines ex^{Prp} eis^{Abl} Pr coloniis quas^A Pr Sulla constituit; quas^A Pr ego^N Pr
 these from these which which I
 universas^{AdjA} civium esse optimorum^{AdjGSup} et^{Kon} fortissimorum^{AdjGSup} virorum sentio, sed^{Kon}
 all of the best and of the bravest but
 tamen^{Pt} ei^N Pr sunt coloni qui^N Pr se^A Pr in^{Prp} insperatis^{AdjAbl} ac^{Kon} repentinis^{AdjAbl} pecuniis
 however they who themselves in unexpected and also sudden
 sumptuosius^{AdvKmp} insolentiusque^{AdvKmpKon} iactarunt. hi^N Pr dum^{Kon} aedificant tamquam^{Kon}
 more extravagantly more insolently and these while as if
 beati,^{AdjN} dum^{Kon} praediis lectis^{Abl} PerPas, familiis magnis,^{AdjAbl} conviviis
 fortunate, while having been chosen great,
 apparatus^{Abl} PerPas delectantur, in^{Prp} tantum^{Adv} aes alienum^{AdjA} inciderunt ut,^{Kon} si^{Kon}
 having been prepared to such extent owed that, if
 salvi^{AdjN} esse velint, Sulla sit eis^D Pr ab^{Prp} inferis excitandus;^N GdvFu1Pas qui^N Pr etiam^{Adv}
 safe for them from to be aroused: who also
 non^{Pt} nullos^{AdjA} agrestis^{AdjA} homines tenuis^{AdjA} atque^{Kon} egentis^{AdjA} in^{Prp} eandem^{AdjA} illam^{AdjA}
 not none country poor and also needy into the same that
 spem rapinarum veterum^{AdjG} impulerunt. quos^A Pr ego^N Pr utrosque^{AdjA} in^{Prp} eodem^{AdjAbl} genere
 old whom I both in the same
 praedatorum direptorumque pono, sed^{Kon} eos^A Pr hoc^A Pr moneo, desinant furere ac^{Kon}
 but them this and also
 proscriptiones et^{Kon} dictaturas cogitare. tantus^{AdjN} enim^{Pt} illorum^G Pr temporum dolor
 and so great indeed of those
 inustus^N PerPas est civitati ut^{Kon} iam^{Adv} ista^N Pr non^{Pt} modo^{Pt} homines sed^{Kon}
 having been branded that already those things not only but
 ne^{Pt} pecudes quidem^{Pt} mihi^D Pr passurae^N Fu1Akt esse videantur.
 not even indeed to me about to endure

Kapitel 10

§ 21 quartum^{AdjN} genus est sane^{Adv} varium^{AdjN} et^{Kon} mixtum^N PerPas et^{Kon} turbulentum;^{AdjN} qui^N Pr
 the fourth truly varied and having been mixed and turbulent; who
 iam^{Adv} pridem^{Adv} premuntur, qui^N Pr numquam^{Adv} emergunt, qui^N Pr partim^{Adv} inertia, partim^{Adv}
 already long ago who never who partly partly
 male^{Adv} gerendo^{Abl} Ger negotio, partim^{Adv} etiam^{Adv} sumptibus in^{Prp} vetere^{AdjAbl} aere alieno^{AdjAbl}
 badly partly also in old owed
 vacillant, qui^N Pr vadimoniis, iudiciis, proscriptione bonorum defetigati^N PerPas permulti^{AdjN}
 who having been worn out very many
 et^{Kon} ex^{Prp} urbe et^{Kon} ex^{Prp} agris se^A Pr in^{Prp} illa^{AdjA} castra conferre dicuntur. hosce^A Pr
 and out of and out of themselves into those these

ego^N_{Pr} non^{Pt} tam^{Adv} milites acris^{AdjA} quam^{Kon} infitiores lentos^{AdjA} esse arbitror. qui^N_{Pr}
 I not so keen as sluggish who
 homines quam^{Adv} primum^{AdvSup} si^{Kon} stare non^{Pt} possunt, conruant, sed^{Kon} ita^{Adv} ut^{Kon}
 as as soon as possible, if not but thus so that
 non^{Pt} modo^{Pt} civitas sed^{Kon} ne^{Pt} vicini quidem^{Pt} proximi^{AdjN} sentiant. nam^{Kon} illud^A_{Pr} non^{Pt}
 not only but not even indeed the nearest for that not
 intellego quam^{Adv} ob^{Prp} rem, si^{Kon} vivere honeste^{Adv} non^{Pt} possunt, perire turpiter^{Adv}
 for what on account of if honorably not shamefully
 velint, aut^{Kon} cur^{Adv} minore^{AdjAblKmp} dolore perituros^A_{Fu1Akt} se^A_{Pr} cum^{Prp} multis^{AdjAbl}
 or why with less about to perish themselves with many
 quam^{Kon} si^{Kon} soli^{AdjN} pereant arbitrentur.
 than if alone

§ 22 Quintum^{AdjN} genus est parricidarum, sicariorum, denique^{Adv} omnium^{AdjG} facinosorum. quos^A_{Pr}
 fifth finally of all whom
 ego^N_{Pr} a^{Prp} Catilina non^{Pt} revoco; nam^{Kon} neque^{Kon} ab^{Prp} eo^{Abl}_{Pr} divelli possunt et^{Kon}
 I from not for and not from him and
 pereant sane^{Adv} in^{Prp} latrocinio, quoniam^{Kon} sunt ita^{Adv} multi^{AdjN} ut^{Kon} eos^A_{Pr} carcer capere
 indeed in since so many that them
 non^{Pt} possit. postremum^{AdjN} autem^{Pt} genus est non^{Pt} solum^{Adv} numero verum^{Kon} etiam^{Adv}
 not last but now not only but also
 genere ipso^{AdjAbl} atque^{Kon} vita quod^N_{Pr} proprium^{AdjN} Catilinae est, de^{Prp} eius^G_{Pr} dilectu,
 itself and which peculiar about of him
 immo^{Pt} vero^{Pt} de^{Prp} complexu eius^G_{Pr} ac^{Kon} sinu; quos^A_{Pr} pexo^{Abl}_{PerPas} capillo, nitidos^{AdjA}
 nay indeed about of him and whom with combed gleaming,
 aut^{Kon} imberbis^{AdjA} aut^{Kon} bene^{Adv} barbato^{AdjA} videtis, manicatis^{AdjAbl} et^{Kon} talaribus^{AdjAbl} tunicis,
 or beardless or well bearded with sleeved and ankle length
 velis amictos^A_{PerPas} non^{Pt} togis; quorum^G_{Pr} omnis^{AdjN} industria vitae et^{Kon} vigilandi^G_{Ger}
 having been cloaked, not of whom all and
 labor in^{Prp} antelucanis^{AdjAbl} cenis expromitur.
 in before dawn

§ 23 in^{Prp} his^{Abl}_{Pr} gregibus omnes^{AdjN} aleatores, omnes^{AdjN} adulteri, omnes^{AdjN} impuri^{AdjN}
 in these all all all impure
 impudique^{AdjNKon} versantur. hi^N_{Pr} pueri tam^{Adv} lepidi^{AdjN} ac^{Kon} delicati^{AdjN} non^{Pt} solum^{Adv}
 shameless and these so charming and delicate not only
 amare et^{Kon} amari neque^{Kon} saltare et^{Kon} cantare sed^{Kon} etiam^{Adv} sicas vibrare et^{Kon}
 and and not and but also and
 spargere venena didicerunt. qui^N_{Pr} nisi^{Kon} exeunt, nisi^{Kon} pereunt, etiam^{Adv} si^{Kon} Catilina
 who unless unless even if
 perierit, scitote hoc^A_{Pr} in^{Prp} re publica^{AdjAbl} seminarium Catilinarum futurum^A_{Fu1Akt} verum^{Pt}
 this in public about to be. but
 tamen^{Pt} quid^A_{Pr} sibi^D_{Pr} isti^N_{Pr} miseri^{AdjN} volunt? num^{Pt} suas^{AdjA} secum^{AblPrp}_{Pr}
 however what for themselves those wretches surely not their own with themselves
 mulierculas sunt in^{Prp} castra ducturi^N_{Fu1Akt} quem^A_{Pr} ad^{Prp} modum autem^{Pt} illis^{Abl}_{Pr}
 into about to lead ?? which to but now without those
 carere poterunt, his^{Abl}_{Pr} praesertim^{Adv} iam^{Adv} noctibus? quo^{Abl}_{Pr} autem^{Pt} pacto illi^N_{Pr}
 these especially now by which but now they
 Appenninum atque^{Kon} illas^A_{Pr} pruinas ac^{Kon} nivis perferent? nisi^{Kon} idcirco^{Adv} se^A_{Pr}
 and also those and unless for this reason themselves
 facilius^{AdvKmp} hiemem toleraturos^A_{Fu1Akt} putant, quod^{Kon} nudi^{AdjN} in^{Prp} conviviis saltare
 more easily about to endure because naked in
 didicerunt.

Kapitel 11

§ 24 O^{ij} bellum magno^{AdjAbl} opere pertimescendum,^{N GdvFu1Pas} cum^{Kon} hanc^{A Pr} sit habiturus^{N Fu1Akt}
 O with great to be greatly feared, when this about to have
 Catilina scortorum cohortem praetoriam!^{AdjA} instruite nunc,^{Adv} Quirites, contra^{Prp} has^{A Pr}
 praetorian! now, against these
 tam^{Adv} praeclaras^{AdjA} Catilinae copias vestra^{AdjA} praesidia vestrosque^{AdjAKon} exercitus. et^{Kon}
 so splendid your your and and
 primum^{Adv} gladiatorum illi^{D Pr} confecto^{Abl PerPas} et^{Kon} saucio^{Abl PerPas} consules
 first that having been worn out and having been wounded
 imperatoresque vestros^{AdjA} opponite; deinde^{Adv} contra^{Prp} illam^{A Pr} naufragorum
 your then against that
 eiectam^{A PerPas} ac^{Kon} debilitatam^{A PerPas} manum florem totius^{AdjG} Italiae ac^{Kon}
 having been cast out and having been weakened of all and
 robur educite. iam^{Adv} vero^{Pt} urbes coloniarum ac^{Kon} municipiorum respondebunt Catilinae
 now indeed and
 tumulis silvestribus.^{AdjAbl} neque^{Kon} ego^{N Pr} ceteras^{AdjA} copias, ornamenta, praesidia vestra^{AdjA}
 wooded. and not I other yours
 cum^{Prp} illius^{G Pr} latronis inopia atque^{Kon} egestate conferre debeo.
 with of that man and

§ 25 sed^{Kon} si,^{Kon} omissis^{Abl PerPas} his^{Abl Pr} rebus quibus^{Abl Pr} nos^{A Pr} suppeditamur, eget
 but if, having been left aside these by which us
 ille,^{N Pr} senatu, equitibus Romanis^{AdjAbl}, urbe, aerario, vectigalibus, cuncta^{AdjAbl} Italia,
 that man, Roman all
 provinciis omnibus,^{AdjAbl} exteris^{AdjAbl} nationibus, si^{Kon} his^{Abl Pr} rebus omissis^{Abl PerPas}
 all, foreign if these having been set aside
 causas ipsas^{AdjA} quae^{N Pr} inter^{Prp} se^{A Pr} confligunt contendere velimus, ex^{Prp} eo^{Abl Pr}
 themselves which between themselves from that
 ipso^{AdjAbl} quam^{Adv} valde^{Adv} illi^{N Pr} iaceant intellegere possumus. ex^{Prp} hac^{Abl Pr} enim^{Kon} parte
 itself how strongly they from this for
 pudor pugnat, illinc^{Adv} petulantia; hinc^{Adv} pudicitia, illinc^{Adv} stuprum; hinc^{Adv}
 on that side on this side on that side on this side
 fides, illinc^{Adv} fraudatio; hinc^{Adv} pietas, illinc^{Adv} scelus; hinc^{Adv} constantia,
 on that side on this side on that side on this side
 illinc^{Adv} furor; hinc^{Adv} honestas, illinc^{Adv} turpitude; hinc^{Adv} continentia,
 on that side on this side on that side on this side
 illinc^{Adv} libido; hinc^{Adv} denique^{Pt} aequitas, temperantia, fortitudo, prudentia, virtutes
 on that side on this side finally
 omnes^{AdjN} certant cum^{Prp} iniquitate, luxuria, ignavia, temeritate, cum^{Prp} vitiis omnibus;^{AdjAbl}
 all with with all;
 postremo^{Adv} copia cum^{Prp} egestate, bona^{AdjN} ratio cum^{Prp} perdita,^{N PerPas} mens sana^{AdjN}
 finally with with ruined, sound
 cum^{Prp} amentia, bona^{AdjN} denique^{Pt} spes cum^{Prp} omnium^{AdjG} rerum desperatione confligit.
 with good finally with of all
 in^{Prp} eius^{G Pr} modi certamine ac^{Kon} proelio nonne,^{Pt} si^{Kon} hominum studia deficient, di
 in of this and surely, if
 ipsi^{AdjN} immortales^{AdjN} cogant ab^{Prp} his^{Abl Pr} praeclarissimis^{AdjAblSup} virtutibus tot^{AdjA} et^{Kon}
 themselves immortal from these most splendid so many and
 tanta^{AdjA} vitia superari?
 so great

Kapitel 12

§ 26 quae^N cum^{Kon} ita^{Adv} sint, Quirites, vos^N quem^A ad^{Prp} modum iam^{Adv} antea^{Adv} dixi, which when thus you, which to already before vestra^{AdjA} tecta vigiliis custodiisque defendite; mihi^D ut^{Kon} urbi sine^{Prp} vestro^{AdjAbl} metu your for me so that without your ac^{Kon} sine^{Prp} ullo^{AdjAbl} tumultu satis^{Adv} esset praesidi consultum^N PerPas atque^{Kon} and without any enough having been seen to and provisum^N PerPas est. coloni omnes^{AdjN} municipesque vestri^{AdjN} certiores^{AdjNKmp} a^{Prp} having been provided all yours more informed by me^{Abl} Pr facti^N PerPas de^{Prp} hac^{Abl} Pr nocturna^{AdjAbl} excursione Catilinae facile^{Adv} urbis me^{Pr} having been made about this nighttime easily suas^{AdjA} finisque defendent; gladiatores, quam^A Pr sibi^D Pr ille^N Pr manum their own which for himself that man certissimam^{AdjASup} fore putavit, quamquam^{Kon} animo meliore^{AdjAblKmp} sunt quam^{Kon} pars most certain although better than patriciorum, potestate tamen^{Pt} nostra^{AdjAbl} continebuntur. Metellus quem^A Pr ego^N Pr hoc^A Pr whom I this prospiciens^N PräAkt in^{Prp} agrum Gallicum^{AdjA} Picenumque^{AdjAKon} praemisi aut^{Kon} opprimet foreseeing into Gallic Picene and or hominem aut^{Kon} eius^G Pr omnis^{AdjA} motus conatusque prohibebit. reliquis^{AdjAbl} autem^{Pt} de^{Prp} or of him all for the remaining but now about rebus constituendis^{Abl} GdvFu1Pas maturandis^{Abl} GdvFu1Pas agendis^{Abl} GdvFu1Pas iam^{Adv} ad^{Prp} senatum for being decided, for being hurried, for being done now to referemus, quem^A Pr vocari videtis. which

§ 27 nunc^{Adv} illos^A Pr qui^N Pr in^{Prp} urbe remanserunt atque^{Kon} adeo^{Adv} qui^N Pr contra^{Prp} urbis salutem now those who in and indeed who against omniumque^{AdjGKon} vestrum^G Pr in^{Prp} urbe a^{Prp} Catilina relictis^N PerPas sunt, quamquam^{Kon} of all and of youpl in by having been left although sunt hostes, tamen^{Pt} quia^{Kon} nati^N PerPas sunt cives, monitos^A PerPas etiam^{Adv} however, because having been born having been warned also atque^{Kon} etiam^{Adv} volo. mea^{AdjN} lenitas adhuc^{Adv} si^{Kon} cui^D Pr solutio^{AdjNKmp} visa^N PerPas and also my thus far if to anyone more lax having seemed est, hoc^A Pr expectavit ut^{Kon} id^A Pr quod^N Pr latebat erumperet. quod^N Pr reliquum^{AdjN} est, this that that thing which which remaining iam^{Adv} non^{Pt} possum oblivisci meam^{AdjA} hanc^A Pr esse patriam, me^A Pr horum^G Pr esse already not my this me of these consulem, mihi^D Pr aut^{Kon} cum^{Prp} his^{Abl} Pr vivendum^N GdvFu1Pas aut^{Kon} pro^{Prp} his^{Abl} Pr esse to me or with these to be lived or for these moriendum^N GdvFu1Pas nullus^{AdjN} est portis custos, nullus^{AdjN} insidiator viae: si^{Kon} qui^N Pr to be died. no no if any who exire volunt, convivere possum; qui^N Pr vero^{Pt} se^A Pr in^{Prp} urbe commoverit cuius^G Pr ego^N Pr who indeed himself in of whom I non^{Pt} modo^{Adv} factum sed^{Kon} vel^{Kon} inceptum ullum^{AdjA} conatumve contra^{Prp} patriam not only but or even any against deprehendero, sentiet in^{Prp} hac^{Abl} Pr urbe esse consules vigilantis^{AdjA}, esse egregios^{AdjA} in this watchful outstanding magistratus, esse fortem^{AdjA} senatum, esse arma, esse carcerem quem^A Pr vindicem brave which of nefarious and of manifest scelerum maiores nostri^{AdjN} esse voluerunt. our

Kapitel 13

§ 28 atque^{Kon} haec^{N_{Pr}} omnia^{AdjN} sic^{Adv} agentur ut^{Kon} maximae^{AdjNSup} res minimo^{AdjAblSup} motu,
and these all thus so that greatest with the least
pericula summa^{AdjNSup} nullo^{AdjAbl} tumultu, bellum intestinum^{AdjN} ac^{Kon} domesticum^{AdjN} post^{Prp}
highest with no internal and domestic after
hominum memoriam crudelissimum^{AdjASup} et^{Kon} maximum^{AdjASup} me^{Abl_{Pr}} uno^{AdjAbl} togato^{AdjAbl}
most cruel and greatest by me alone toga clad
duce et^{Kon} imperatore sedetur. quod^{Kon} ego^{N_{Pr}} sic^{Adv} administrabo, Quirites, ut^{Kon} si^{Kon}
and which I thus so that, if
ullo^{AdjAbl} modo fieri poterit, ne^{Pt} improbus^{AdjN} quidem^{Pt} quisquam^{N_{Pr}} in^{Prp} hac^{Abl_{Pr}} urbe
by any lest wicked indeed anyone in this
poenam sui^{G_{Pr}} sceleris sufferat. sed^{Kon} si^{Kon} vis manifestae^{AdjG} audaciae, si^{Kon}
of his but if of manifest if
impendens^{N_{PräAkt}} patriae periculum me^{A_{Pr}} necessario^{Adv} de^{Prp} hac^{Abl_{Pr}} animi lenitate
impending me necessarily from this
deduxerit, illud^{A_{Pr}} profecto^{Adv} perficiam quod^{A_{Pr}} in^{Prp} tanto^{AdjAbl} et^{Kon} tam^{Adv} insidiosus^{AdjAbl}
that surely that which in so great and so treacherous
bello vix^{Adv} optandum^{N_{GdvFu1Pas}} videtur, ut^{Kon} neque^{Kon} bonus^{AdjN} quisquam^{N_{Pr}} intreat
hardly to be desired so that and not a good anyone
paucorumque^{AdjGKon} poena vos^{N_{Pr}} omnes^{AdjN} salvi^{AdjN} esse possitis.
of few and youpl all safe

§ 29 quae^{A_{Pr}} quidem^{Pt} ego^{N_{Pr}} neque^{Kon} mea^{AdjAbl} prudentia neque^{Kon} humanis^{AdjAbl} consiliis fretus^{AdjN}
which indeed I and not my and not human relying on
polliceor vobis, D^{Pr} Quirites, sed^{Kon} multis^{AdjAbl} et^{Kon} non^{Pt} dubiis^{AdjAbl} deorum immortalium^{AdjG}
to youpl, but by many and not doubtful immortal
significationibus, quibus^{Abl_{Pr}} ego^{N_{Pr}} ducibus in^{Prp} hanc^{A_{Pr}} spem sententiamque sum
by which I into this
ingressus;^{N_{PerPas}} qui^{N_{Pr}} iam^{Adv} non^{Pt} procul, Adv ut^{Kon} quondam^{Adv} solebant, ab^{Prp} externo^{AdjAbl}
having entered; who already not far, as formerly from external
hoste atque^{Kon} longinquo, AdjAbl sed^{Kon} hic^{Adv} praesentes^{AdjN} suo^{AdjAbl} numine atque^{Kon}
and distant, but here present by their own and
auxilio sua^{AdjA} templa atque^{Kon} urbis tecta defendunt. quos^{A_{Pr}} vos, N_{Pr} Quirites, precari,
their and whom youpl,
venerari, implorare debetis ut^{Kon} quam^{A_{Pr}} urbem pulcherrimam^{AdjASup} florentissimam^{AdjASup}
that, which most beautiful most flourishing
potentissimamque^{AdjASupKon} esse voluerunt, hanc^{A_{Pr}} omnibus^{AdjAbl} hostium copiis terra
most powerful and this with all
marique superatis^{Abl_{PerPas}} a^{Prp} perditissimorum^{AdjGSup} civium nefario^{AdjAbl} scelere
having been overcome by of most depraved by nefarious
defendant.

Rede 3

IN L. CATILINAM ORATIO TERTIA HABITA AD POPVLVM

Kapitel 1

§ 1 rem publicam, AdjA Quirites, vitamque omnium^{AdjG} vestrum, G_{Pr} bona, fortunas, coniuges
public, of all of youpl,

liberosque vestros^{AdjA} atque^{Kon} hoc^A_{Pr} domicilium clarissimi^{AdjGSup} imperi, fortunatissimam^{AdjASup}
 your and this most renowned most fortunate
 pulcherrimamque^{AdjASupKon} urbem, hodierno^{AdjAbl} die deorum immortalium^{AdjG} summo^{AdjAblSup}
 most beautiful and today immortal with the greatest
 erga^{Prp} vos^A_{Pr} amore, laboribus, consiliis, periculis meis^{AdjAbl} e^{Prp} flamma atque^{Kon} ferro
 toward youpl by my out of and
 ac^{Kon} paene^{Adv} ex^{Prp} faucibus fati ereptam^A_{PerPas} et^{Kon} vobis^D_{Pr} conservatam^A_{PerPas}
 and almost out of having been snatched and to youpl having been kept
 ac^{Kon} restitutam^A_{PerPas} videtis.
 and having been restored
 § 2 et^{Kon} si^{Kon} non^{Pt} minus^{Adv} nobis^D_{Pr} iucundi^{AdjN} atque^{Kon} inlustres^{AdjN} sunt ei^N_{Pr} dies quibus^{Abl}_{Pr}
 and if not less to us pleasant and illustrious those on which
 conservamur quam^{Kon} illi^N_{Pr} quibus^{Abl}_{Pr} nascimur, quod^{Kon} salutis certa^{AdjN} laetitia est,
 than those on which because certain
 nascendi^G_{Ger} incerta^{AdjN} condicio et^{Kon} quod^{Kon} sine^{Prp} sensu nascimur, cum^{Prp} voluptate
 uncertain and because without with
 servamur, profecto, ^{Adv} quoniam^{Kon} illum^A_{Pr} qui^N_{Pr} hanc^A_{Pr} urbem condidit ad^{Prp} deos
 surely, since that who this to
 immortalis^{AdjA} benivolentia fama^{que} sustulimus, esse apud^{Prp} vos^A_{Pr} posterosque vestros^{AdjA}
 immortal among youpl your
 in^{Prp} honore debet is^N_{Pr} qui^N_{Pr} eandem^{AdjA} hanc^A_{Pr} urbem conditam^A_{PerPas}
 in he who the same this having been founded
 amplificatamque^A_{Kon}_{PerPas} servavit. nam^{Kon} toti^{AdjD} urbi, templis, delubris, tectis ac^{Kon}
 having been enlarged and for to the whole and
 moenibus subiectos^A_{PerPas} prope^{Adv} iam^{Adv} ignis circumdatosque^A_{Kon}_{PerPas}
 having been placed under nearly already having been put around and
 restinximus, idemque^N_{Kon}_{Pr} gladios in^{Prp} rem publicam^{AdjA} dstrictos^A_{PerPas} rettudimus
 the same and against public having been drawn
 mucronesque eorum^G_{Pr} a^{Prp} iugulis vestris^{AdjAbl} deieci^{mus}.
 of them from your
 § 3 quae^N_{Pr} quoniam^{Kon} in^{Prp} senatu inlustrata, ^N_{PerPas} patefacta, ^N_{PerPas}
 which things since in having been made clear, having been laid open,
 comperta^N_{PerPas} sunt per^{Prp} me, ^{Abl}_{Pr} vobis^D_{Pr} iam^{Adv} exponam breviter^{Adv} ut^{Kon} et^{Kon}
 having been found out by me, to youpl now briefly how both
 quanta^{AdjA} et^{Kon} quam^{Adv} manifesta^{AdjA} et^{Kon} qua^{Abl}_{Pr} ratione investigata^N_{PerPas} et^{Kon}
 how great and how clear and by which having been investigated and
 comprehensa^N_{PerPas} sint vos^N_{Pr} qui^N_{Pr} et^{Kon} ignoratis et^{Kon} expectatis scire possitis.
 having been seized youpl who both and
 principio, ^{Adv} ut^{Kon} Catilina paucis^{AdjAbl} ante^{Adv} diebus erupit ex^{Prp} urbe, cum^{Kon} sceleris
 in the beginning, when a few before out of when
 sui^G_{Pr} socios huiusce^G_{Pr} nefarii^{AdjG} belli acerrimos^{AdjASup} duces Romae reliquisset,
 of his own of this very nefarious most fierce
 semper^{Adv} vigilavi et^{Kon} providi, Quirites, quem^A_{Pr} ad^{Prp} modum in^{Prp} tantis^{AdjAbl} et^{Kon} tam^{Adv}
 always and and which to in so great and so
 absconditis^{Abl}_{PerPas} insidiis salvi^{AdjN} esse possemus.
 having been hidden safe

Kapitel 2

§ 4 nam^{Kon} tum^{Adv} cum^{Kon} ex^{Prp} urbe Catilinam eiciebam — non^{Pt} enim^{Pt} iam^{Adv} vereor huius^G_{Pr}
 for then when out of not indeed now of this

verbi invidiam, cum illa magis sit timenda, quod vivus exierit —
 since that more to be feared, because alive
 , sed tum cum illum exterminari volebam, aut reliquam coniuratorum
 but then when him or remaining
 manum simul exituram aut eos qui restitissent infirmos sine
 at the same time about to go out or those who weak without
 illo ac debilis fore putabam. atque ego, ut vidi, quos maximo
 that man and feeble and also I, when whom with very great
 furore et scelere esse inflammatos sciebam, eos nobiscum esse et
 and having been inflamed them with us and
 Romae remansisse, in eo omnis dies noctesque consumpsi ut quid agerent,
 in that all so that what
 quid molirentur sentirem ac viderem, ut quoniam auribus vestris propter
 what and also that, since of yours because of
 incredibilem magnitudinem sceleris minorem fidem faceret oratio mea, rem
 incredible lesser my,
 ita comprehenderem ut tum demum animis saluti vestrae provideretis cum
 thus that then at last of yours when
 oculis maleficium ipsum videretis. itaque ut comperi legatos Allobrogum belli
 itself and so when
 Transalpini et tumultus Gallici excitandi causa a Lentulo esse
 across the Alps and Gallic of to be aroused by
 sollicitatos, eosque in Galliam ad suos civis eodemque itinere
 having been urged on, them and into to their own the same and
 cum litteris mandatisque ad Catilinam esse missos, comitemque eis
 with to having been sent, to them
 adiunctum esse Volturcium, atque huic esse ad Catilinam
 having been added and also to this man to
 datas litteras, facultatem mihi oblatam putavi ut, quod erat
 having been given for me having been offered that, which
 difficillimum quodque ego semper optabam ab dis immortalibus, tota
 most difficult which and I always from immortal, whole
 res non solum a me sed etiam a senatu et a vobis manifesto
 not only by me but also by and by by you plainly
 deprenderetur.

§ 5 itaque hesterno die Flaccum et Pomptinum praetores, fortissimos atque
 and so yesterday and most brave and also
 amantissimos rei publicae viros, ad me vocavi, rem exposui, quid fieri
 most devoted public to me what
 placeret ostendi. illi autem, qui omnia de re publica praeclara atque
 those but now, who all things about public splendid and also
 egregia sentirent, sine recusatione ac sine ulla mora negotium susceperunt
 outstanding without and without any
 et, cum advesperasceret, occulte ad pontem Mulvium pervenerunt atque ibi
 and, when secretly to Mulvian and also there
 in proximis villis ita bipertito fuerunt ut Tiberis inter eos et pons
 in nearest thus in two parts so that between them and
 interesset. eodem autem et ipsi sine cuiusquam suspicionem multos
 to the same but now and they themselves without of anyone many
 fortis viros eduxerant, et ego ex praefectura Reatina compluris
 brave and I from Reatine several

delectos^A_{PerPas} chosen adulescentis quorum^G_{Pr} opera utor adsidue^{Adv} in^{Prp} rei publicae^{AdjG} public praesidio cum^{Prp} gladiis miseram.
with
§ 6 interim^{Adv} tertia^{AdjAbl} fere^{Adv} vigilia exacta^{Abl}_{PerPas} cum^{Kon} iam^{Adv} pontem Mulvium^{AdjA}
meanwhile third almost having been completed, when already Mulvian
magno^{AdjAbl} comitatu legati Allobroges ingredi inciperent unaque^{AdvKon} Volturcius, fit in^{Prp}
with great together and against
eos^A_{Pr} impetus; ducuntur et^{Kon} ab^{Prp} illis^{Abl}_{Pr} gladii et^{Kon} a^{Prp} nostris^{AdjAbl} res praetoribus
them and by those and by our men.
erat nota^{AdjN} solis^{AdjD} ignorabatur a^{Prp} ceteris^{AdjAbl}
known alone, to the rest.

Kapitel 3

§ 7 tum^{Adv} interventu Pomptini atque^{Kon} Flacci pugna quae^N_{Pr} erat commissa^N_{PerPas} sedatur.
then and also which having been joined
Litterae quaecumque^N_{Pr} erant in^{Prp} eo^{Abl}_{Pr} comitatu integris^{AdjAbl} signis praetoribus traduntur;
whatever in that intact
ipsi^N_{Pr} comprehensi^N_{PerPas} ad^{Prp} me^A_{Pr} cum^{Kon} iam^{Adv} dilucesceret, deducuntur.
they themselves having been seized to me, when already
atque^{Kon} horum^G_{Pr} omnium^{AdjG} scelerum improbissimum^{AdjASup} machinatorem, Cimbrum
and also of these of all most wicked
Gabinium, statim^{Adv} ad^{Prp} me^A_{Pr} nihil^A_{Pr} dum^{Kon} suspicantem^A_{PräAkt} vocavi; deinde^{Adv} item^{Adv}
immediately to me nothing while suspecting then likewise
arcessitus^N_{PerPas} est Statilius et^{Kon} post^{Adv} eum^A_{Pr} Cethegus; tardissime^{AdvSup}
having been summoned and afterwards him very slowly
autem^{Pt} Lentulus venit, credo quod^{Kon} in^{Prp} litteris dandis^{Abl}_{GdvFu1Pas} praeter^{Prp} consuetudinem
but now because in to be given contrary to
proxima^{AdjAbl} nocte vigilarat. cum^{Prp} summis^{AdjAblSup} et^{Kon} clarissimis^{AdjAblSup} huius^G_{Pr} civitatis
next with highest and most renowned of this
viris qui^N_{Pr} audita^{Abl}_{PerPas} re frequentes^{AdjN} ad^{Prp} me^A_{Pr} mane^{Adv} convenerant litteras
who having been heard in crowds to me in the morning
a^{Prp} me^{Abl}_{Pr} prius^{Adv} aperiri quam^{Kon} ad^{Prp} senatum deferri placeret, ne^{Kon} si^{Kon} nihil^N_{Pr}
by me before than to senatum deferri placeret, lest, if nothing
esset inventum^N_{PerPas} temere^{Adv} a^{Prp} me^{Abl}_{Pr} tantus^{AdjN} tumultus iniectus^N_{PerPas}
found, rashly by me so great having been thrown upon
civitati videretur, negavi me^A_{Pr} esse facturum^A_{Fu1Akt} ut^{Kon} de^{Prp} periculo publico^{AdjAbl} non^{Pt}
me about to do that about public not
ad^{Prp} consilium publicum^{AdjA} rem integram^{AdjA} deferrem. etenim^{Kon} Quirites, si^{Kon} ea^A_{Pr}
to public intact for indeed, if those things
quae^N_{Pr} erant ad^{Prp} me^A_{Pr} delata^N_{PerPas} reperta^N_{PerPas} non^{Pt} essent, tamen^{Pt}
which to me having been brought down having been found not however
ego^N_{Pr} non^{Pt} arbitrabar in^{Prp} tantis^{AdjAbl} rei publicae^{AdjG} periculis esse mihi^D_{Pr} nimiam^{AdjA}
I not in so great public for me excessive
diligentiam pertimescendam^A_{GdvFu1Pas} senatum frequentem^{AdjA} celeriter^{Adv} ut^{Kon} vidistis, coegi.
to be greatly feared. in full numbers swiftly, as

§ 8 atque^{Kon} interea^{Adv} statim^{Adv} admonitu Allobrogum Sulpicium praetorem, fortem^{AdjA} virum,
and also meanwhile immediately brave
misi qui^N_{Pr} ex^{Prp} aedibus Cethegi si^{Kon} quid^N_{Pr} telorum esset efferret; ex^{Prp} quibus^{Abl}_{Pr}
who from if anything from which

ille^N_{pr} maximum^{AdjASup} sicarum numerum et^{Kon} gladiatorum extulit.
 he very greatest and

Kapitel 4

§ 9 introduxi Volturcium sine^{Prp} Gallis; fidem publicam^{AdjA} iussu senatus dedi; hortatus^N_{PerPas} sum ut^{Kon} ea^A_{pr} quae^N_{pr} sciret sine^{Prp} timore indicaret. tum^{Adv} ille^N_{pr} dixit, cum^{Kon} vix^{Adv} se^A_{pr} ex^{Prp} magno^{AdjAbl} timore recreasset, a^{Prp} Lentulo se^A_{pr} habere ad^{Prp} Catilinam mandata et^{Kon} litteras ut^{Kon} servorum praesidio uteretur, ut^{Kon} ad^{Prp} urbem quam^{Adv} primum^{Adv} cum^{Prp} exercitu accederet; id^N_{pr} autem^{Pt} eo^{Abl}_{pr} consilio ut^{Kon} cum^{Kon} urbem ex^{Prp} omnibus^{AdjAbl} partibus quem^A_{pr} ad^{Prp} modum descriptum^A_{PerPas} distributumque^{AKon}_{PerPas} erat incendissent caedemque infinitam^{AdjA} civium fecissent, praesto^{Adv} esset ille^N_{pr} qui^N_{pr} et^{Kon} fugientis^A_{PräAkt} exciperet et^{Kon} se^A_{pr} cum^{Prp} his^{Abl}_{pr} urbanis^{AdjAbl} ducibus coniungeret. introducti^N_{PerPas} autem^{Pt} Galli ius iurandum^A_{GdvFu1Pas} sibi^D_{pr} et^{Kon} litteras a^{Prp} Lentulo, Cethego, Statilio ad^{Prp} suam^{AdjA} gentem datas^A_{PerPas} esse dixerunt, atque^{Kon} ita^{Adv} sibi^D_{pr} ab^{Prp} his^{Abl}_{pr} et^{Kon} a^{Prp} Cassio esse praescriptum^N_{PerPas} ut^{Kon} equitatum in^{Prp} Italiam quam^{Adv} primum^{Adv} mitterent; pedestris^{AdjA} sibi^D_{pr} copias non^{Pt} defuturas^A_{Fu1Akt} Lentulum autem^{Pt} sibi^D_{pr} confirmasse ex^{Prp} fatis Sibyllinis^{AdjAbl} haruspicumque responsis se^A_{pr} esse tertium^{AdjA} illum^A_{pr} Cornelium ad^{Prp} quem^A_{pr} regnum huius^G_{pr} urbis atque^{Kon} imperium pervenire esset necesse^{AdjN}; Cinnam ante^{Prp} se^A_{pr} et^{Kon} Sullam fuisse. eundemque^{AKon}_{pr} dixisse fatalem^{AdjA} hunc^A_{pr} annum esse ad^{Prp} interitum huius^G_{pr} urbis atque^{Kon} imperi qui^N_{pr} esset annus decimus^{AdjN} post^{Prp} virginum absolutionem, post^{Prp} Capitoli autem^{Pt} incensionem vicesimus^{AdjN}.

§ 10 hanc^A_{pr} autem^{Pt} Cethego cum^{Prp} ceteris^{AdjAbl} controversiam fuisse dixerunt quod^{Kon} Lentulo et^{Kon} aliis^{AdjD} Saturnalibus^{AdjAbl} caedem fieri atque^{Kon} urbem incendi placeret, Cethego nimium^{Adv} id^N_{pr} longum^{AdjN} videretur.

Kapitel 5

§ 11 ac^{Kon} ne^{Kon} longum^{AdjN} sit, Quirites, tabellas proferri iussimus quae^N_{pr} a^{Prp} quoque^{Adv} and lest long which by also

dicebantur datae.^{N PerPas} primo^{Adv} ostendimus Cethego: signum cognovit. nos^{N pr} linum
having been given. first
incidimus; legimus. erat scriptum^{N PerPas} ipsius^{G pr} manu Allobrogum senatui et^{Kon}
having been written of himself
populo sese^{A pr} quae^{A pr} eorum^{G pr} legatis confirmasset facturum^{A Fu1Akt} esse; orare ut^{Kon}
himself which things of them
item^{Adv} illi^{N pr} facerent quae^{A pr} sibi^{D pr} eorum^{G pr} legati recepissent . tum^{Adv} Cethegus,
likewise they which things to himself of them then
qui^{N pr} paulo^{Adv} ante^{Adv} aliquid^{A pr} tamen^{Pt} de^{Prp} gladiis ac^{Kon} sicis quae^{A pr} apud^{Prp} ipsum^{A pr}
who a little before something however about and which things at himself
erant deprehensa^{N PerPas} respondisset dixissetque se^{A pr} semper^{Adv} bonorum^{AdjG} ferramentorum
having been seized himself always of good
studiosum^{AdjA} fuisse, recitatis^{Abl PerPas} litteris debilitatus^{N PerPas} atque^{Kon}
devoted having been read having been weakened and
abiectus^{N PerPas} conscientia repente^{Adv} conticuit. introductus^{N PerPas} Statilius cognovit
having been cast down suddenly having been led in
et^{Kon} signum et^{Kon} manum suam^{AdjA} recitatae^{N PerPas} sunt tabellae in^{Prp} eandem^{A pr} fere^{Adv}
and and his own. having been read into the same almost
sententiam; confessus^{N PerPas} est. tum^{Adv} ostendi tabellas Lentulo et^{Kon} quaesivi
having confessed then and
cognosceretne signum. adnuit. ' est vero^{Pt} inquam 'notum^{AdjN} quidem^{Pt} signum, imago
indeed 'known indeed
avi tui^{G pr} clarissimi^{AdjGSup} viri, qui^{N pr} amavit unice^{Adv} patriam et^{Kon} civis suos^{AdjA}
of yours, of most renowned who especially and his own;
quae^{N pr} quidem^{Pt} te^{A pr} a^{Prp} tanto^{AdjAbl} scelere etiam^{Adv} muta^{AdjN} revocare debuit. leguntur
which indeed you from so great even mute
eadem^{AdjAbl} ratione ad^{Prp} senatum Allobrogum populumque litterae. si^{Kon} quid^{A pr} de^{Prp}
by the same to ward
his^{Abl pr} rebus dicere vellet, feci potestatem. atque^{Kon} ille^{N pr} primo^{Adv} quidem^{Pt} negavit;
these and that man at first indeed
post^{Adv} autem^{Pt} aliquanto, toto^{AdjAbl} iam^{Adv} indicio exposito^{Abl PerPas} atque^{Kon}
afterwards but now whole already having been set forth and
edito^{Abl PerPas} surrexit, quaesivit a^{Prp} Gallis quid^{N pr} sibi^{D pr} esset cum^{Prp} eis^{Abl pr}
having been published, from what for himself with them,
quam^{Adv} ob^{Prp} rem domum suam^{AdjA} venissent, itemque^{AdvKon} a^{Prp} Volturcio. qui^{N pr}
for on account of his own likewise and from who
cum^{Kon} illi^{N pr} breviter^{Adv} constanterque^{AdvKon} respondissent per^{Prp} quem^{A pr} ad^{Prp} eum^{A pr}
when they briefly steadfastly and through whom toward him
quotiensque^{AdvKon} venissent, quaesissentque ab^{Prp} eo^{Abl pr} nihilne^{Npt pr} secum^{AblPrp pr} esset de^{Prp}
how often and from him nothing ? with himself about
fatis Sibyllinis^{AdjAbl} locutus^{N PerPas} tum^{Adv} ille^{N pr} subito^{Adv} scelere demens^{AdjN} quanta^{AdjN}
Sibylline having spoken, then he suddenly mad how great
conscientiae vis esset ostendit. nam^{Kon} cum^{Kon} id^{A pr} posset infitiri, repente^{Adv} praeter^{Prp}
for, when this suddenly beyond
opinionem omnium^{AdjG} confessus^{N PerPas} est. ita^{Adv} eum^{A pr} non^{Pt} modo^{Pt} ingenium illud^{N pr} et^{Kon}
of all having confessed thus him not only that and
dicendi^{G Ger} exercitatio qua^{Abl pr} semper^{Adv} valuit sed^{Kon} etiam^{Adv} propter^{Prp} vim sceleris
by which always but also because of
manifesti^{AdjG} atque^{Kon} deprehensi^{G PerPas} impudentia qua^{Abl pr} superabat omnis^{AdjA} improbitasque
evident and of detected by which all
defecit.

§ 12 **Volturcius** vero^{Pt} subito^{Adv} **litteras** proferri atque^{Kon} **aperiri** iubet quas^A_{Pr} sibi^D_{Pr} a^{Prp}
indeed suddenly and which for himself by
Lentulo ad^{Prp} **Catilinam** **datas**^A_{PerPas} **esse** dicebat. atque^{Kon} **ibi**^{Adv} vehementissime^{AdvSup}
toward having been given and there most vehemently
perturbatus^N_{PerPas} **Lentulus** tamen^{Pt} et^{Kon} **signum** et^{Kon} **manum suam**^{AdjA} **cognovit**. **erant**
having been disturbed however both and his own
autem^{Pt} sine^{Prp} **nomine**, sed^{Kon} ita^{Adv} ' **quis**^N_{Pr} **sim** **scies** ex^{Prp} eo^{Abl}_{Pr} quem^A_{Pr} ad^{Prp} te^A_{Pr}
but now without but thus: ' who from the one whom to ward you
misi. **cura** ut^{Kon} **vir** **sis** et^{Kon} **cogita** quem^A_{Pr} in^{Prp} **locum** **sis** **progressus**.^N_{PerPas} **vide**
that and what into having advanced.
ecquid^N_{Pr} **tibi**^D_{Pr} **iam**^{Adv} **sit** **necesse**^{AdjN} et^{Kon} **cura** ut^{Kon} **omnium**^{AdjG} **tibi**^D_{Pr} **auxilia** **adiungas**,
if anything for you already necessary and that of all for you
etiam^{Adv} **infimorum**.^{AdjG} **Gabinus** deinde^{Adv} **introducitur**.^N_{PerPas} **cum**^{Kon} **primo**^{Adv} **impudenter**^{Adv}
even of the lowest.' then having been led in, when at first shamelessly
respondere **coepisset**, ad^{Prp} **extremum**^{AdjA} **nihil**^N_{Pr} ex^{Prp} eis^{Abl}_{Pr} quae^A_{Pr} **Galli** **insimulabant**
to ward finally nothing out of them which things
negavit.

§ 13 ac^{Kon} mihi^D_{Pr} quidem^{Pt} **Quirites**, cum^{Kon} illa^N_{Pr} **certissima**^{AdjNSup} **visa**^N_{PerPas} **sunt** **argumenta**
and to me indeed, when those most certain having seemed
atque^{Kon} **indicia** **sceleris**, **tabellae**, **signa**, **manus**, denique^{Adv} **unius**^G_{Pr} cuiusque^G_{Pr} **confessio**,
and finally of one of each
tum^{Adv} **multo**^{Adv} **certiora**^{AdjNKmp} illa^N_{Pr} **color**, **oculi**, **voltus**, **taciturnitas**. sic^{Adv} enim^{Kon}
then by much more certain those, thus for
obstupuerant, sic^{Adv} **terram** **intuebantur**, sic^{Adv} **furtim**^{Adv} non^{Pt} **numquam**^{Adv} **inter**^{Prp} **sese**^A_{Pr}
thus thus stealthily not never among themselves
aspiciebant ut^{Kon} non^{Pt} **iam**^{Adv} ab^{Prp} aliis^{Abl}_{Pr} **indicari** sed^{Kon} **indicare** se^A_{Pr} ipsi^N_{Pr}
so that not already by others but themselves themselves
viderentur.

Kapitel 6

§ 14 **indiciis** **expositis**^{Abl}_{PerPas} atque^{Kon} **editis**^{Abl}_{PerPas} **Quirites**, **senatum** **consului**
having been set forth and having been published,
de^{Prp} **summa**^{AdjAbl} **re publica**^{AdjAbl} **quid**^N_{Pr} **fieri** **placeret**. **Dictae**^N_{PerPas} **sunt** a^{Prp}
about highest public what having been said by
principibus **acerrimae**^{AdjNSup} ac^{Kon} **fortissimae**^{AdjNSup} **sententiae**, quas^A_{Pr} **senatus** sine^{Prp}
most keen and most strong which without
ulla^{AdjAbl} **varietate** **est** **secutus**.^N_{PerPas} et^{Kon} **quoniam**^{Kon} **nondum**^{Adv} **est**
any having followed. and since not yet
perscriptum^N_{PerPas} **senatus** **consultum**, ex^{Prp} **memoria** vobis^D_{Pr} **Quirites**, **quid**^N_{Pr} **senatus**
having been written out from to you, what
censuerit **exponam**. **primum**^{Adv} mihi^D_{Pr} **gratiae** **verbis** **amplissimis**^{AdjAblSup} **aguntur**, **quod**^{Kon}
first to me most ample because
virtute, **consilio**, **providentia** **mea**^{AdjAbl} **res publica**^{AdjN} **maximis**^{AdjAblSup} **periculis** **sit**
my public with greatest
liberata.^N_{PerPas} deinde^{Adv} **Flaccus** et^{Kon} **Pomptinus** **praetores**, **quod**^{Kon} **eorum**^G_{Pr} **opera**
having been freed. then and because of them
forti^{AdjAbl} **fidelique**^{AdjAblKon} **usus**^N_{PerPas} **essem**, **merito**^{Adv} ac^{Kon} **iure** **laudantur**. atque^{Kon}
brave faithful and having used deservedly and also and also
etiam^{Adv} **viro forti**,^{AdjD} **conlegae** **meo**,^{AdjD} **laus** **impertitur**, **quod**^{Kon} **eos**^A_{Pr} **qui**^N_{Pr} **huius**^G_{Pr}
also brave, my, because those who of this

coniurationis participes^{AdjN} fuissent a^{Prp} suis^{AdjAbl} et^{Kon} a^{Prp} rei publicae^{AdjG} consiliis
 participants from their own and from public
 removisset. atque^{Kon} ita^{Adv} censuerunt ut^{Kon} Lentulus, cum^{Kon} se^A praetura abdicasset,
 and also thus that when himself
 in^{Prp} custodiam traderetur; itemque^{AdvKon} ut^{Kon} Cethegus, Statilius, Gabinius qui^N omnes^{AdjN}
 into likewise and that who all
 praesentes^{AdjN} erant in^{Prp} custodiam traderentur; atque^{Kon} idem^N hoc^N decretum^N
 present into and also the same this having been decreed
 est in^{Prp} Cassium qui^N sibi^D procurationem incendendae^G urbis depoposcerat,
 against who for himself for to be set on fire
 in^{Prp} Ceparium cui^D ad^{Prp} sollicitandos^A pastores Apuliam attributam^A
 against to whom for to be stirred up having been assigned
 esse erat indicatum^N in^{Prp} Furium qui^N est ex^{Prp} eis^{Abl} colonis quos^A
 having been indicated, against who out of these whom
 Faesulas Sulla deduxit, in^{Prp} Annium Chilonem qui^N una^{Adv} cum^{Prp} hoc^{Abl} Furio
 against in^{Prp} who together with this
 semper^{Adv} erat in^{Prp} hac^{Abl} Allobrogum sollicitatione versatus^N in^{Prp} Umbrenum,
 always in this having been engaged, against
 libertinum^{AdjA} hominem, a^{Prp} quo^{Abl} primum^{Adv} Gallos ad^{Prp} Gabinium perductos^A esse
 freedman by whom first to having been led
 constabat. atque^{Kon} ea^{Abl} lenitate senatus est usus^N Quirites, ut^{Kon} ex^{Prp}
 and also with that having used, so that out of
 tanta^{AdjAbl} coniuratione tantaque^{AdjAblKon} hac^{Abl} multitudine domesticorum^{AdjG} hostium
 so great so great and this of domestic
 novem^{AdjA} hominum perditissimorum^{AdjGSup} poena re publica^{AdjAbl} conservata^{Abl}
 nine most ruined public having been preserved
 reliquorum^{AdjG} mentis sanari posse arbitraretur.
 of the remaining
 § 15 atque^{Kon} etiam^{Adv} supplicatio dis immortalibus^{AdjD} pro^{Prp} singulari^{AdjAbl} eorum^G merito
 and also also immortal for singular of them
 meo^{AdjAbl} nomine decreta^N est, quod^{Kon} mihi^D primum^{Adv} post^{Prp} hanc^A urbem
 my having been decreed because to me first after this
 conditam^A togato^{AdjD} contigit, et^{Kon} his^{Abl} decreta^N verbis est :
 having been founded to the togaclad and with these having been decreed
 'quod^{Kon} urbem incendiis, caede civis, Italiam bello liberasset.' quae^N supplicatio si^{Kon}
 'because which if
 cum^{Prp} ceteris^{AdjAbl} supplicationibus conferatur, hoc^N interest, quod^{Kon} ceterae^{AdjN} bene^{Adv}
 with other this because the others well
 gesta^N , haec^N una^{AdjN} conservata^N re publica^{AdjAbl}
 having been done this alone having been preserved public
 constituta^N est. atque^{Kon} illud^A quod^{Kon} faciendum^N primum^{Adv} fuit
 having been established and also that which to be done first
 factum^N atque^{Kon} transactum^N est. nam^{Kon} Lentulus, quamquam^{Kon}
 having been done and also having been completed for although
 patefactis^{Abl} indiciis, confessionibus suis^{AdjAbl} iudicio senatus non^{Pt} modo^{Pt} praetoris
 having been revealed his own, not only
 ius verum^{Kon} etiam^{Adv} civis amiserat, tamen^{Pt} magistratu se^A abdicavit, ut^{Kon} quae^N
 but also civis however himself so that which
 religio Mario, clarissimo^{AdjDSup} viro, non^{Pt} fuerat quo^{Abl} minus^{AdvKmp} Glauciam de^{Prp}
 most renowned not by which less about
 quo^{Abl} nihil^A nominatim^{Adv} erat decretum^N praetorem occideret, ea^{Abl} nos^N
 which nothing by name having been decreed by that we

religione in^{Prp} privato^{AdjAbl} Lentulo puniendo^{Abl} liberaremur.
in private Ger

Kapitel 7

§ 16 nunc^{Adv} quoniam,^{Kon} Quirites, consceleratissimi^{AdjNSup} periculosissimique^{AdjNSupKon} belli nefarios^{AdjA}
now since, most criminal most dangerous and nefarious
duces captos^A iam^{Adv} et^{Kon} comprehensos^A tenetis, existimare debetis
having been captured already and having been arrested
omnis^{AdjA} Catilinae copias, omnis^{AdjA} spes atque^{Kon} opes his^{Abl} depulsis^{Abl}
all Catilinae's copies, all and also with these having been driven off
urbis periculis concidisce. quem^A quidem^{Pt} ego^N cum^{Kon} ex^{Prp} urbe pellebam, hoc^A
whom indeed I when out of this
providebam animo, Quirites, remoto^{Abl} Catilina non^{Pt} mihi^D esse Lentuli
having been removed not for me
somnum nec^{Kon} Cassi adipēs nec^{Kon} Cethegi furiosam^{AdjA} temeritatem
nor nor furious
pertimescendam.^A ille^N erat unus^{AdjN} timendus^N ex^{Prp} istis^{Abl} omnibus,^{AdjAbl}
to be dreaded. that man the one to be feared out of those all,
sed^{Kon} tam^{Adv} diu^{Adv} dum^{Kon} urbis moenibus continebatur. omnia^{AdjA} norat, omnium^{AdjG}
but so long while of all things of all
aditus tenebat; appellare, temptare, sollicitare poterat, audebat. erat ei^D consilium
for him
ad^{Prp} facinus aptum,^{AdjA} consilio autem^{Pt} neque^{Kon} lingua neque^{Kon} manus deerat. iam^{Adv}
for apt, however nor nor already
ad^{Prp} certas^{AdjA} res conficiendas^A certos^{AdjA} homines delectos^A ac^{Kon}
for certain to be completed certain having been chosen and also
descriptos^A habebat. neque^{Kon} vero,^{Pt} cum^{Kon} aliquid^A mandarāt, confectum^A
having been assigned nor indeed, when something finished
putabat: nihil^N erat quod^A non^{Pt} ipse^N obiret, occurreret, vigilaret, laboraret; frigus,
nothing which not himself
sitim, famem ferre poterat.

§ 17 hunc^A ego^N hominem tam^{Adv} acrem,^{AdjA} tam^{Adv} audacem,^{AdjA} tam^{Adv} paratum,^A tam^{Adv}
this I so sharp, so bold, so prepared, so
callidum,^{AdjA} tam^{Adv} in^{Prp} scelere vigilantem,^A tam^{Adv} in^{Prp} perditis^{AdjAbl} rebus
cunning, so in being watchful, so in ruined
diligentem^{AdjA} nisi^{Kon} ex^{Prp} domesticis^{AdjAbl} insidiis in^{Prp} castris^{AdjA} latrocinium compulsem
diligent unless out of domestic into camp
— dicam id^A quod^{Kon} sentio, Quirites — non^{Pt} facile^{Adv} hanc^A tantam^{AdjA} molem mali
that which not easily this so great
a^{Prp} cervicibus vestris^{AdjAbl} depulissem. non^{Pt} ille^N nobis^D Saturnalia constitueret, neque^{Kon}
from your not he for us nor
tanto^{AdjAbl} ante^{Adv} exiti ac^{Kon} fati diem rei publicae^{AdjG} denunciasset neque^{Kon}
so much before and also public nor
commisisset ut^{Kon} signum, ut^{Kon} litterae suae^{AdjN} testes manifesti^{AdjG} sceleris
that that his own of clear
deprehenderentur. quae^N nunc^{Adv} illo^{Abl} absente^{Abl} sic^{Adv} gesta^N sunt
which now with that man being absent thus having been done
ut^{Kon} nullum^{AdjA} in^{Prp} privata^{AdjAbl} domo furtum umquam^{Adv} sit tam^{Adv} palam^{Adv}
so that no in private ever so openly
inventum^N quam^{Kon} haec^N in^{Prp} tota^{AdjAbl} re publica^{AdjAbl} coniuratio manifesto^{Adv}
found as this in whole public manifestly

comprehensa^{N PerPas} est. quod^{Kon} si^{Kon} Catilina in^{Prp} urbe ad^{Prp} hanc^{A Pr} diem remansisset,
 having been seized because if in to this
 quamquam,^{Kon} quoad^{Kon} fuit, omnibus^{AdjAbl} eius^{G Pr} consiliis occurri atque^{Kon} obstiti, tamen,^{Pt}
 although, as long as to all of him and also however,
 ut^{Kon} levissime^{AdvSup} dicam, dimicandum^{N GdvFu1Pas} nobis^{D Pr} cum^{Prp} illo^{Abl Pr} fuisset, neque^{Kon}
 as most lightly to be fought for us with that man nor
 nos^{N Pr} umquam,^{Adv} cum^{Kon} ille^{N Pr} in^{Prp} urbe hostis esset, tantis^{AdjAbl} periculis rem
 we ever, when he in with so great
 publicam^{AdjA} tanta^{AdjAbl} pace, tanto^{AdjAbl} otio, tanto^{AdjAbl} silentio liberassemus.
 public with so great with so great with so great

Kapitel 8

§ 18 quamquam^{Kon} haec^{N Pr} omnia,^{AdjN} Quirites, ita^{Adv} sunt a^{Prp} me^{Abl Pr} administrata^{N PerPas}
 although these all, thus by me having been administered
 ut^{Kon} deorum immortalium^{AdjG} nutu atque^{Kon} consilio et^{Kon} gesta^{N PerPas} et^{Kon}
 that immortal and also and having been done and also
 provisa^{N PerPas} esse videantur. idque^{NKon Pr} cum^{Kon} coniectura consequi possumus,
 having been foreseen this and when
 quod^{Kon} vix^{Adv} videtur humani^{AdjG} consili tantarum^{AdjG} rerum gubernatio esse potuisse,
 because hardly of human of so great
 tum^{Adv} vero^{Pt} ita^{Adv} praesentes^{AdjN} his^{Abl Pr} temporibus opem et^{Kon} auxilium nobis^{D Pr} tulerunt
 then indeed thus present in these and for us
 ut^{Kon} eos^{A Pr} paene^{Adv} oculis videre possimus. nam^{Kon} ut^{Kon} illa^{A Pr} omittam,
 so that them almost for that those things
 visas^{A PerPas} nocturno^{AdjAbl} tempore ab^{Prp} occidente^{Abl PräAkt} faces ardoremque caeli,
 having been seen by night from setting
 ut^{Kon} fulminum iactus, ut^{Kon} terrae motus relinquam, ut^{Kon} omittam cetera^{AdjA} quae^{N Pr}
 as as so that the rest which
 tam^{Adv} multa^{AdjA} nobis^{Abl Pr} consulibus facta^{N PerPas} sunt ut^{Kon} haec^{N Pr} quae^{N Pr} nunc^{Adv}
 so many for us having been done so that these which now
 fiunt canere di immortales^{AdjN} viderentur, hoc^{N Pr} certe,^{Adv} Quirites, quod^{N Pr} sum
 immortal this certainly, which
 dicturus^{N Fu1Akt} neque^{Pt} praetermittendum^{N GdvFu1Pas} neque^{Pt} relinquendum^{N GdvFu1Pas} est.
 about to say nor to be passed over nor to be left

§ 19 nam^{Kon} profecto^{Adv} memoria tenetis Cotta et^{Kon} Torquato consulibus compluris^{AdjA} in^{Prp}
 for surely and several on
 Capitolio res de^{Prp} caelo esse percussas,^{A PerPas} cum^{Kon} et^{Kon} simulacra deorum
 from having been struck, when and
 depulsa^{N PerPas} sunt et^{Kon} statuae veterum^{AdjG} hominum deiectae^{N PerPas}
 having been driven down and of the ancients having been thrown down
 et^{Kon} legum aera liquefacta^{N PerPas} et^{Kon} tactus^{N PerPas} etiam^{Adv} ille^{N Pr} qui^{N Pr} hanc^{A Pr}
 and having been melted and having been touched also that who this
 urbem condidit Romulus, quem^{A Pr} inauratum^{A PerPas} in^{Prp} Capitolio, parvum^{AdjA} atque^{Kon}
 whom gilded in small and also
 lactantem,^{A PräAkt} uberibus lupinis^{AdjAbl} inhiantem^{A PräAkt} fuisse meministis. quo^{Abl Pr} quidem^{Pt}
 suckling, of a she wolf gaping toward at which indeed
 tempore cum^{Kon} haruspices ex^{Prp} tota^{AdjAbl} Etruria convenissent, caedis atque^{Kon} incendia
 when from whole and also
 et^{Kon} legum interitum et^{Kon} bellum civile^{AdjA} ac^{Kon} domesticum^{AdjA} et^{Kon} totius^{AdjG} urbis
 and and civil and also domestic and of the whole

atque^{Kon} imperi occasum appropinquare dixerunt, nisi^{Kon} di immortales^{AdjN} omni^{AdjAbl}
 and also unless immortal by every
 ratione placati^N suo^{AdjAbl} numine prope^{Adv} fata ipsa^{AdjN} flexissent.
 having been placated by their own near themselves
 § 20 itaque^{Kon} illorum^G responsis tum^{Adv} et^{Kon} ludi per^{Prp} decem^{AdjA} dies facti^N sunt
 and so of those then and through ten having been made
 neque^{Pt} res ulla^{AdjN} quae^N ad^{Prp} placandos^A deos pertineret praetermissa^N
 nor any which toward to be placated having been omitted
 est. idemque^{NKon} iusserunt simulacrum Iovis facere maius^{AdjAKmp} et^{Kon} in^{Prp}
 the same and greater and in
 excelso^{AdjAbl} conlocare et^{Kon} contra^{Prp} atque^{Kon} antea^{Adv} fuerat ad^{Prp} orientem convertere;
 on a high place and against and also before toward
 ac^{Kon} se^A sperare dixerunt, si^{Kon} illud^N signum quod^N videtis solis ortum et^{Kon}
 and also themselves if that which which and
 forum curiamque conspiceret, fore ut^{Kon} ea^N consilia quae^N clam^{Adv} essent
 that those those which secretly
 inita^N contra^{Prp} salutem urbis atque^{Kon} imperi inlustrarentur ut^{Kon} a^{Prp}
 having been entered upon against and also so that by
 senatu populoque Romano^{AdjAbl} perspici possent. atque^{Kon} illud^N signum
 Roman and also that
 conlocandum^N consules illi^N locaverunt; sed^{Kon} tanta^{AdjN} fuit operis tarditas
 to be placed those but so great
 ut^{Kon} neque^{Pt} superioribus^{AdjAbl} consulibus neque^{Pt} nobis^{Abl} ante^{Prp} hodiernum^{AdjA} diem
 that neither for the former nor for us before of today
 conlocaretur.

Kapitel 9

§ 21 hic^{Adv} quis^N potest esse tam^{Adv} aversus^N a^{Prp} vero, tam^{Adv} praeceps^{AdjN} tam^{Adv}
 here who so turned away from so headlong, so
 mente captus^N qui^N neget haec^N omnia^{AdjN} quae^N videmus praecipueque^{AdvKon}
 having been seized who these all things which especially and
 hanc^A urbem deorum immortalium^{AdjG} nutu ac^{Kon} potestate administrari? etenim^{Kon}
 this immortal and also for indeed
 cum^{Kon} esset ita^{Adv} responsum^N caedis, incendia, interitum rei publicae^{AdjG}
 when thus having been answered, public
 comparari, et^{Kon} ea^N per^{Prp} civis, quae^N tum^{Adv} propter^{Prp} magnitudinem scelerum
 and these things by which then because of
 non^{Pt} nullis^{AdjD} incredibilia^{AdjN} videbantur, ea^N non^{Pt} modo^{Adv} cogitata^N a^{Prp}
 not to some unbelievable things these not only having been thought by
 nefariis^{AdjAbl} civibus verum^{Kon} etiam^{Adv} suscepta^N esse sensistis. illud^N vero^{Pt}
 nefarious but also having been undertaken that indeed
 nonne^{Pt} ita^{Adv} praesens^{AdjN} est ut^{Kon} nutu Iovis optimi^{AdjGSup} maximi^{AdjGSup} factum^N
 surely thus present that best greatest having been done
 esse videatur, ut^{Kon} cum^{Kon} hodierno^{AdjAbl} die mane^{Adv} per^{Prp} forum meo^{AdjAbl} iussu
 that, when of today in the morning through by my
 et^{Kon} coniurati^N et^{Kon} eorum^G indices in^{Prp} aedem Concordiae ducerentur, eo^{Abl}
 and conspirators and of them into at that
 ipso^{AdjAbl} tempore signum statueretur? quo^{Abl} conlocato^{Abl} atque^{Kon} ad^{Prp} vos^A
 very with which having been placed and also toward you
 senatumque converso^{Abl} omnia^{AdjN} et^{Kon} senatus et^{Kon} vos^N quae^N erant contra^{Prp}
 having been turned all things both and you which against

salutem omnium^{AdjG} cogitata^{N PerPas} inlustrata^{N PerPas} et^{Kon} patefacta^{N PerPas}
 of all having been thought having been made clear and having been laid open

vidistis.

§ 22 quo^{Abl Pr} etiam^{Adv} maiore^{AdjAblKmp} sunt isti^{N Pr} odio supplicioque digni^{AdjN} qui^{N Pr} non^{Pt} solum^{Adv}
 by which also greater those who not only
 vestris^{AdjAbl} domiciliis atque^{Kon} tectis sed^{Kon} etiam^{Adv} deorum templis atque^{Kon} delubris
 to your and also but also and also
 sunt funestos^{AdjA} ac^{Kon} nefarios^{AdjA} ignis inferre conati^{N PerPas} quibus^{D Pr} ego^{N Pr} si^{Kon}
 deathbringing and also nefarious having attempted. to whom I if
 me^{A Pr} restitisse dicam, nimium^{Adv} mihi^{D Pr} sumam et^{Kon} non^{Pt} sim ferendus^{N GdvFu1Pas}
 myself too much for myself and not to be borne:
 ille^{N Pr} ille^{N Pr} Iuppiter restitit; ille^{N Pr} Capitolium, ille^{N Pr} haec^{A Pr} templa, ille^{N Pr}
 that one, that one that one that one these that one
 cunctam^{AdjA} urbem, ille^{N Pr} vos^{A Pr} omnis^{AdjA} salvos^{AdjA} esse voluit. dis ego^{N Pr}
 all that one you all safe I
 immortalibus^{AdjAbl} ducibus hanc^{A Pr} mentem voluntatemque suscepi atque^{Kon} ad^{Prp} haec^{A Pr}
 immortal this and also to these
 tanta^{AdjA} indicia perveni. iam^{Adv} vero^{Pt} illa^{N Pr} Allobrogum sollicitatio, iam^{Adv} ab^{Prp}
 so great already indeed those things already from
 Lentulo ceterisque^{AdjAbl} domesticis^{AdjAbl} hostibus tam^{Adv} dementer^{Adv} tantae^{AdjN} res
 and the rest domestic so madly so great
 creditae^{N PerPas} et^{Kon} ignotis^{AdjAbl} et^{Kon} barbaris^{AdjAbl} commissaeque^{NKon PerPas} litterae
 having been entrusted and to unknown and barbarians having been entrusted and
 numquam^{Adv} essent profecto, ^{Adv} nisi^{Kon} ab^{Prp} dis immortalibus^{AdjAbl} huic^{D Pr} tantae^{AdjD} audaciae
 never surely, unless by immortal to this so great
 consilium esset ereptum^{N PerPas} quid^{N Pr} vero^{Pt} ut^{Kon} homines Galli^{AdjN} ex^{Prp} civitate male^{Adv}
 snatched away. what indeed? that Gallic from badly
 pacata^{Abl PerPas} quae^{N Pr} gens una^{AdjN} restat quae^{N Pr} bellum populo Romano^{AdjD} facere
 having been pacified, which alone which Roman
 posse et^{Kon} non^{Pt} nolle videatur, spem imperi ac^{Kon} rerum maximarum^{AdjGSup}
 and not and also greatest
 ultro^{Adv} sibi^{D Pr} a^{Prp} patriciis^{AdjAbl} hominibus oblatam^{A PerPas} neglegerent
 of their own accord to themselves by patrician offered
 vestramque^{AdjAKon} salutem suis^{AdjAbl} opibus anteponerent, id^{N Pr} non^{Pt} divinitus^{Adv}
 your and by their own that not by divine agency
 esse factum^{N PerPas} putatis, praesertim^{Adv} qui^{N Pr} nos^{A Pr} non^{Pt} pugnando^{Abl Ger} sed^{Kon}
 done especially who us not but
 tacendo^{Abl Ger} superare potuerunt ?

Kapitel 10

§ 23 quam^{A Pr} ob^{Prp} rem, Quirites, quoniam^{Kon} ad^{Prp} omnia^{AdjA} pulvinaria supplicatio
 which on account of since to all
 decreta^{N PerPas} est, celebratote illos^{A Pr} dies cum^{Prp} coniugibus ac^{Kon} liberis
 having been decreed those with and also
 vestris^{AdjAbl} nam^{Kon} multi^{AdjN} saepe^{Adv} honores dis immortalibus^{AdjD} iusti^{AdjN} habiti^{N PerPas}
 your. for many often honors dis immortal just having been held
 sunt ac^{Kon} debiti^{N PerPas} sed^{Kon} profecto^{Adv} iustiores^{AdjNKmp} numquam^{Adv}
 and also having been due, but surely more just never.
 erepti^{N PerPas} enim^{Pt} estis ex^{Prp} crudelissimo^{AdjAblSup} ac^{Kon} miserrimo^{AdjAblSup}
 having been snatched away indeed out of most cruel and also most wretched

interitu, erepti^{N PerPas} sine^{Prp} caede, sine^{Prp} sanguine, sine^{Prp} exercitu, sine^{Prp}
 having been rescued without without without without
 dimicatione; togati^{AdjN} me^{A Pr} uno^{AdjAbl} togato^{AdjAbl} duce et^{Kon} imperatore vicistis.
 toga clad me with one toga clad and
 § 24 etenim^{Kon} recordamini, Quirites, omnis^{AdjA} civilis^{AdjA} dissensiones, non^{Pt} solum^{Adv} eas^{A Pr} quas^{A Pr}
 for indeed all civil not only those which
 audistis sed^{Kon} eas^{A Pr} quas^{A Pr} vosmet^{N Pr} ipsi^{AdjN} meministis atque^{Kon} vidistis. Sulla
 but those which you yourselves the very and also
 Sulpicium oppressit : Marium, custodem huius^{G Pr} urbis, multosque^{AdjAKon} fortis^{AdjA} viros
 of this many and brave
 partim^{Adv} eiecit ex^{Prp} civitate, partim^{Adv} interemit. Octavius consul armis expulit ex^{Prp}
 partly out of partly out of
 urbe conlegam: omnis^{AdjN} hic^{N Pr} locus acervis corporum et^{Kon} civium sanguine
 the whole this and
 redundavit. superavit postea^{Adv} Cinna cum^{Prp} Mario: tum^{Adv} vero^{Pt} clarissimis^{AdjAblSup} viris
 afterwards with then indeed most renowned
 interfectis^{Abl PerPas} lumina civitatis extincta^{N PerPas} sunt. Vltus^{N PerPas} est
 having been killed having been extinguished having avenged
 huius^{G Pr} victoriae crudelitatem postea^{Adv} Sulla: ne^{Pt} dici quidem^{Pt} opus est quanta^{AdjAbl}
 of this afterwards not indeed how great
 deminutione civium et^{Kon} quanta^{AdjAbl} calamitate rei publicae^{AdjG} dissensit Lepidus a^{Prp}
 and how great public. from
 clarissimo^{AdjAblSup} et^{Kon} fortissimo^{AdjAblSup} viro Catulo: attulit non^{Pt} tam^{Adv} ipsius^{G Pr} interitus
 most renowned and most brave not so of him
 rei publicae^{AdjG} luctum quam^{Kon} ceterorum.^{AdjG}
 public than of the rest.
 § 25 dissensiones erant eius^{G Pr} modi quae^{N Pr} non^{Pt} ad^{Prp} delendam^{A GdvFu1Pas} sed^{Kon} ad^{Prp}
 of that which not to to be destroyed but to
 commutandam^{A GdvFu1Pas} rem publicam^{AdjA} pertinerent. non^{Pt} illi^{N Pr} nullam^{AdjA} esse rem
 to be changed public not they no
 publicam^{AdjA} sed^{Kon} in^{Prp} ea^{Abl Pr} quae^{N Pr} esset se^{A Pr} esse principes, neque^{Kon} hanc^{A Pr}
 public but in that which themselves and not this
 urbem conflagrare sed^{Kon} se^{A Pr} in^{Prp} hac^{Abl Pr} urbe florere voluerunt. atque^{Kon} illae^{N Pr}
 but themselves in this and also those
 tamen^{Pt} omnes^{AdjN} dissensiones, quarum^{G Pr} nulla^{AdjN} exitium rei publicae^{AdjG} quaesivit, eius^{G Pr}
 however all of which none public of that
 modi fuerunt ut^{Kon} non^{Pt} reconciliatione concordiae sed^{Kon} internicione civium
 so that not but
 diiudicatae^{N PerPas} sint . in^{Prp} hoc^{Abl Pr} autem^{Pt} uno^{AdjAbl} post^{Prp} hominum memoriam
 having been decided in this but one after
 maximo^{AdjAblSup} crudelissimoque^{AdjAblSupKon} bello, quale^{A Pr} bellum nulla^{AdjN} umquam^{Adv} barbaria
 with the greatest and the most cruel such a no ever
 cum^{Prp} sua^{AdjAbl} gente gessit, quo^{Abl Pr} in^{Prp} bello lex haec^{N Pr} fuit a^{Prp} Lentulo, Catilina,
 with her own in which in this by
 Cethego, Cassio constituta^{N PerPas} ut^{Kon} omnes^{AdjN} qui^{N Pr} salva^{AdjAbl} urbe salvi^{AdjN}
 having been established that all who with the city safe
 esse possent in^{Prp} hostium^{AdjG} numero ducerentur, ita^{Adv} me^{A Pr} gessi, Quirites, ut^{Kon}
 in of enemies thus myself so that
 salvi^{AdjN} omnes^{AdjN} conservaremini, et^{Kon} cum^{Kon} hostes vestri^{AdjN} tantum^{AdjA} civium
 safe all and, when yours so much
 superfuturum^{A Fu1Akt} putassent quantum^{N Pr} infinitae^{AdjD} caedi restitisset, tantum^{AdjN} autem^{Pt}
 about to remain as much as to boundless so much but now

urbis quantum^N_{Pr} flamma obire non^{Pt} potuisset, et^{Kon} urbem et^{Kon} civis integros^{AdjA}
as much as not both and intact
incolumisque^{AdjAKon} servavi.
unharmed and

Kapitel 11

§ 26 quibus^{Abl}_{Pr} pro^{Prp} tantis^{AdjAbl} rebus, Quirites, nullum^{AdjA} ego^N_{Pr} a^{Prp} vobis^{Abl}_{Pr} praemium
for which for so great no I from you
virtutis, nullum^{AdjA} insigne honoris, nullum^{AdjA} monumentum laudis postulabo praeterquam^{Kon}
no no except
huius^G_{Pr} diei memoriam sempiternam^{AdjA} in^{Prp} animis ego^N_{Pr} vestris^{AdjAbl} omnis^{AdjA} triumphos
of this everlasting. in I your all
meos^{AdjA} omnia^{AdjA} ornamenta honoris, monumenta gloriae, laudis insignia condi et^{Kon}
my, all and
conlocari volo. nihil^N_{Pr} me^A_{Pr} mutum^{AdjA} potest delectare, nihil^N_{Pr} tacitum^{AdjN} nihil^N_{Pr}
nothing me mute nothing silent, nothing
denique^{Adv} eius^G_{Pr} modi quod^N_{Pr} etiam^{Adv} minus^{AdvKmp} digni^{AdjN} adsequi possint. memoria
finally of that which even less worthy
vestra^{AdjAbl} Quirites, nostrae^{AdjN} res alentur, sermonibus crescent, litterarum monumentis
your, our
inveterascent et^{Kon} conrobaborabuntur; eandemque^{AdjAKon} diem intellego, quam^A_{Pr} spero
and the same and which
aeternam^{AdjA} fore, propagatam^A_{PerPas} esse et^{Kon} ad^{Prp} salutem urbis et^{Kon} ad^{Prp}
eternal having been extended both to and to
memoriam consulatus mei^G_{Pr}, unoque^{AdjAblKon} tempore in^{Prp} hac^{Abl}_{Pr} re publica^{AdjAbl}
of mine at one and in this public
duos^{AdjA} civis exstitisse quorum^G_{Pr} alter^{AdjN} finis vestri^{AdjG} imperi non^{Pt} terrae sed^{Kon} caeli
two of whom the one of your not but
regionibus terminaret, alter^{AdjN} huius^G_{Pr} imperi domicilium sedisque servaret.
the other of this

Kapitel 12

§ 27 sed^{Kon} quoniam^{Kon} earum^G_{Pr} rerum quas^A_{Pr} ego^N_{Pr} gessi non^{Pt} eadem^{AdjN} est fortuna atque^{Kon}
but since of those which I not the same and
condicio quae^N_{Pr} illorum^G_{Pr} qui^N_{Pr} externa^{AdjA} bella gesserunt, quod^{Kon} mihi^D_{Pr} cum^{Prp} eis^{Abl}_{Pr}
which of those who external because for me with them
vivendum^N_{Ger} est quos^A_{Pr} vici ac^{Kon} subegi, illi^N_{Pr} hostis aut^{Kon} interfectos^A_{PerPas} aut^{Kon}
whom and they either having been killed or
oppressos^A_{PerPas} reliquerunt, vestrum^{AdjN} est, Quirites, si^{Kon} ceteris^{AdjD} facta sua^{AdjN}
having been oppressed yours if to the others their
recte^{Adv} prosunt, mihi^D_{Pr} mea^{AdjN} ne^{Pt} quando^{Adv} obsint providere. mentes enim^{Kon} hominum
rightly for me mine lest ever of
audacissimorum^{AdjGSup} sceleratae^{AdjN} ac^{Kon} nefariae^{AdjN} ne^{Kon} vobis^D_{Pr} nocere possent ego^N_{Pr}
most bold wicked and nefarious lest for you I
providi, ne^{Kon} mihi^D_{Pr} noceant vestrum^{AdjN} est providere. quamquam^{Kon} Quirites, mihi^D_{Pr}
lest for me yours although, for me
quidem^{Pt} ipsi^{AdjD} nihil^N_{Pr} ab^{Prp} istis^{Abl}_{Pr} iam^{Adv} noceri potest. Magnum^{AdjN} enim^{Kon} est in^{Prp}
indeed to myself nothing by those now great indeed in
bonis^{AdjAbl} praesidium quod^N_{Pr} mihi^D_{Pr} in^{Prp} perpetuum^{AdjA} comparatum^N_{PerPas} est, magna^{AdjN}
good which for me in forever having been prepared great

in^{Prp} re publica^{AdjAbl} dignitas quae^N me^A semper^{Adv} tacita^{AdjN} defendet, magna^{AdjN} vis
 in public which me always silent great
 conscientiae quam^A qui^N negligunt, cum^{Kon} me^A violare volent, se^A indicabunt.
 which those who when me themselves
 § 28 est enim^{Kon} nobis^D is^N animus, Quirites, ut^{Kon} non^{Pt} modo^{Pt} nullius^G audaciae cedamus
 indeed for us that that not only of no
 sed^{Kon} etiam^{Adv} omnis^{AdjA} improbos^{AdjA} ultro^{Adv} semper^{Adv} lacessamus. quod^{Kon} si^{Kon}
 but also all wicked of their own accord always because if
 omnis^{AdjN} impetus domesticorum^{AdjG} hostium depulsus^N a^{Prp} vobis^{Abl} se^A in^{Prp}
 every of domestic having been driven off by you himself into
 me^A unum^{AdjA} converterit, vobis^D erit videndum^A Ger, Quirites, qua^{Abl} condicione
 me one for you by what
 posthac^{Adv} eos^A esse velitis qui^N se^A pro^{Prp} salute vestra^{AdjA} obtulerint invidiae
 after this them who themselves for your
 periculisque omnibus^{AdjAbl} mihi^D quidem^{Pt} ipsi^{AdjD} quid^N est quod^N iam^{Adv} ad^{Prp} vitae
 all: for me indeed to myself what which now to
 fructum possit adquiri, cum^{Kon} praesertim^{Adv} neque^{Kon} in^{Prp} honore vestro^{AdjAbl} neque^{Kon} in^{Prp}
 when especially nor in in your nor in
 gloria virtutis quicquam^A videam altius^{AdvKmp} quo^{Abl} mihi^D libeat ascendere?
 anything higher to which for me
 § 29 illud^A perficiam profecto^{Adv}, Quirites, ut^{Kon} ea^A quae^A gessi in^{Prp} consulatu
 that surely that those things which in
 privatus^{AdjN} tuear atque^{Kon} ornem, ut^{Kon} si^{Kon} qua^N est invidia in^{Prp}
 private citizen and also so that, if any in
 conservanda^{Abl} re publica^{AdjAbl} suscepta^N laedat invidios^{AdjA} mihi^D
 for to be preserved public having been undertaken, the envious, for me
 valeat ad^{Prp} gloriam. denique^{Adv} ita^{Adv} me^A in^{Prp} re publica^{AdjAbl} tractabo ut^{Kon}
 toward finally thus myself in public so that
 meminerim semper^{Adv} quae^A gesserim, curemque ut^{Kon} ea^N virtute non^{Pt} casu
 always which that they not
 gesta^N esse videantur. vos^N Quirites, quoniam^{Kon} iam^{Adv} est nox,
 having been done you, since already
 venerati^N lovem illum^A custodem huius^G urbis ac^{Kon} vestrum^{AdjG} in^{Prp} vestra^{AdjA}
 having revered that of this and also of youpl into youpl
 tecta discedite et^{Kon} ea^A quamquam^{Kon} iam^{Adv} est periculum depulsum^N
 and these things, although already having been driven off,
 tamen^{Adv} aequae^{Adv} ac^{Kon} priore^{AdjAblKmp} nocte custodiis vigiliisque defendite. id^A ne^{Kon}
 however equally and also by the former that lest
 vobis^D diutius^{AdvKmp} faciendum^N sit atque^{Kon} ut^{Kon} in^{Prp} perpetua^{AdjAbl} pace esse
 for youpl longer to be done and also that in perpetual
 possitis providebo, Quirites.

Rede 4

IN L. CATILINAM ORATIO QVARTA HABITA IN SENATV

Kapitel 1

§ 1 video, patres conscripti^V in^{Prp} me^A omnium^{AdjG} vestrum^{AdjG} ora atque^{Kon} oculos
 having been enrolled, upon me of all of youpl and also

esse conversos,^{A PerPas} video vos^{A Pr} non^{Pt} solum^{Adv} de^{Prp} vestro^{AdjAbl} ac^{Kon} rei publicae^{AdjG}
 having been turned, you not only about your and also public
 verum^{Kon} etiam,^{Adv} si^{Kon} id^{N Pr} depulsum^{N PerPas} sit, de^{Prp} meo^{AdjAbl} periculo esse
 but also, if that having been driven off about my
 sollicitos.^{AdjA} est mihi^{D Pr} iucunda^{AdjN} in^{Prp} malis^{AdjAbl} et^{Kon} grata^{AdjN} in^{Prp} dolore vestra^{AdjN}
 anxious. for me pleasant in evils and welcome in your
 erga^{Prp} me^{A Pr} voluntas, sed^{Kon} eam^{A Pr} per^{Prp} deos immortalis!^{AdjA} deponite atque^{Kon}
 toward me but that through immortal! and also
 oblitus^{N PerPas} salutis meae^{AdjG} de^{Prp} vobis^{Abl Pr} ac^{Kon} de^{Prp} vestris^{AdjAbl} liberis cogitate.
 having forgotten of my about youpl and also about yourpl
 mihi^{D Pr} si^{Kon} haec^{N Pr} condicio consulatus data^{N PerPas} est ut^{Kon} omnis^{AdjA} acerbitates,
 for me if this having been given that all
 omnis^{AdjA} dolores cruciatusque perferrem, feram non^{Pt} solum^{Adv} fortiter^{Adv} verum^{Kon} etiam^{Adv}
 all not only bravely but also
 libenter,^{Adv} dum^{Kon} modo^{Pt} meis^{AdjAbl} laboribus vobis^{D Pr} populoque Romano^{AdjD} dignitas
 willingly, while only by my for youpl Roman
 salusque pariat.
 § 2 ego^{N Pr} sum ille^{N Pr} consul, patres conscripti,^{V PerPas} cui^{D Pr} non^{Pt} forum in^{Prp} quo^{Abl Pr}
 I that having been enrolled, for whom not in in which
 omnis^{AdjN} aequitas continetur, non^{Pt} campus consularibus^{AdjAbl} auspiciis
 all not with consular
 consecratus,^{N PerPas} non^{Pt} curia, summum^{AdjN} auxilium omnium^{AdjG} gentium, non^{Pt} domus,
 having been consecrated, not highest of all not
 commune^{AdjN} perfugium, non^{Pt} lectus ad^{Prp} quietem datus,^{N PerPas} non^{Pt} denique^{Adv} haec^{N Pr}
 common not for having been given, not finally this
 sedes honoris umquam^{Adv} vacua^{AdjN} mortis periculo atque^{Kon} insidiis fuit. ego^{N Pr} multa^{AdjA}
 ever free and also I many things
 tacui, multa^{AdjA} pertuli, multa^{AdjA} concessi, multa^{AdjA} meo^{AdjAbl} quodam^{AdjAbl} dolore in^{Prp}
 many things many things many things by my a certain in
 vestro^{AdjAbl} timore sanavi. nunc^{Adv} si^{Kon} hunc^{A Pr} exitum consulatus mei^{G Pr} di immortales^{AdjN}
 yourpl now if this of mine immortal
 esse voluerunt ut^{Kon} vos^{A Pr} populumque Romanum^{AdjA} ex^{Prp} caede miserrima^{AdjAblSup},
 that you Roman out of most wretched
 coniuges liberosque vestros^{AdjA} virginesque Vestalis^{AdjG} ex^{Prp} acerbissima^{AdjAblSup} vexatione,
 yourpl of Vesta from most bitter
 templa atque^{Kon} delubra, hanc^{A Pr} pulcherrimam^{AdjASup} patriam omnium^{AdjG} nostrum^{G Pr} ex^{Prp}
 and also this most beautiful of all of us out of
 foedissima^{AdjAblSup} flamma, totam^{AdjA} Italiam ex^{Prp} bello et^{Kon} vastitate eriperem,
 most foul whole out of and
 quaecumque^{N Pr} mihi^{D Pr} uni^{AdjD} proponetur fortuna subeatur. etenim^{Kon} si^{Kon} Lentulus suum^{AdjA}
 whatever for me alone for indeed if his own
 nomen inductus^{N PerPas} a^{Prp} vatibus fatale^{AdjA} ad^{Prp} perniciem rei publicae^{AdjG} fore putavit,
 having been led by fated toward public
 cur^{Adv} ego^{N Pr} non^{Pt} laeter meum^{AdjA} consulatum ad^{Prp} salutem populi Romani^{AdjG} prope^{Adv}
 why I not my toward toward Roman nearly
 fatalem^{AdjA} exstitisse?
 fated

Kapitel 2

§ 3 qua^{Abl Pr} re, patres conscripti,^{V PerPas} consulite vobis^{D Pr} prospicite patriae,
 for which reason having been enrolled, for yourselves,

conserve vos, ^A_{Pr} coniuges, liberos fortunasque vestras, ^{AdjA} yourpl, populi Romani ^{AdjG} Roman nomen
 salutemque defendite; mihi ^D_{Pr} parcere ac ^{Kon} de ^{Prp} me ^A_{Pr} cogitare desinite. nam ^{Kon} for
 primum ^{Adv} first debeo sperare omnis ^{AdjA} all deos qui ^N_{Pr} huic ^D_{Pr} urbi praesident pro ^{Prp} in return for eo ^{Abl}_{Pr} that
 mihi ^D_{Pr} ac ^{Kon} mereor relatu ^A_{Fu1Akt} esse gratiam; deinde, ^{Adv} next, si ^{Kon} quid ^N_{Pr} obtigerit,
 for me and also about to render
 aequo ^{AdjAbl} with calm animo paratoque ^{AblKon} and prepared moriar. nam ^{Kon} neque ^{Kon} mors forti ^{AdjD} for a brave viro potest
 accidere neque ^{Kon} immatura ^{AdjN} untimely consulari ^{AdjD} for a consular nec ^{Kon} misera ^{AdjN} wretched sapienti ^{AdjD} for a wise man . nec ^{Kon} tamen ^{Adv} however
 ego ^N_{Pr} sum ille ^N_{Pr} ferreus ^{AdjN} iron hearted qui ^N_{Pr} fratris carissimi ^{AdjGSup} of most dear atque ^{Kon} amantissimi ^{AdjGSup} of most loving
 praesentis ^{AdjG} being present maerore non ^{Pt} movear horumque ^{GKon} and of these omnium ^{AdjG} of all lacrimis a ^{Prp} quibus ^{Abl}_{Pr} me ^A_{Pr} me
 circumsessum ^A_{PerPas} having been besieged videtis. neque ^{Kon} meam ^{AdjA} my mentem non ^{Pt} domum saepe ^{Adv} often revocat
 exanimata ^N_{PerPas} having been out of breath uxor et ^{Kon} abiecta ^N_{PerPas} having been cast down metu filia et ^{Kon} parvulus ^{AdjN} very small
 filius, quem ^A_{Pr} mihi ^D_{Pr} videtur amplecti res publica ^{AdjN} public tamquam ^{Kon} as if obsidem consulatus
 mei, ^G_{Pr} neque ^{Kon} ille ^N_{Pr} qui ^N_{Pr} exspectans ^N_{PräAkt} awaiting huius ^G_{Pr} exitum diei stat in ^{Prp} in conspectu
 meo ^{AdjAbl} my gener. moveor his ^{Abl}_{Pr} by these rebus omnibus, ^{AdjAbl} all, sed ^{Kon} in ^{Prp} in eam ^A_{Pr} partem uti ^{Kon} so that
 salvi ^{AdjN} safe sint vobiscum ^{AblPrp} with youpl omnes, ^{AdjN} all, etiam ^{Adv} even si ^{Kon} me ^A_{Pr} vis aliqua ^{AdjN} some oppresserit,
 potius ^{Adv} rather quam ^{Kon} et ^{Kon} illi ^N_{Pr} et ^{Kon} nos ^N_{Pr} una ^{Adv} together rei publicae ^{AdjG} public peste pereamus.
 § 4 qua ^{Abl}_{Pr} re, patres conscripti, ^V_{PerPas} having been enrolled, incumbite ad ^{Prp} toward salutem rei publicae, ^{AdjG} public,
 circumspicite omnis ^{AdjA} all procellas quae ^N_{Pr} which impendent nisi ^{Kon} unless providetis. non ^{Pt} not Gracchus quod ^{Kon} because
 iterum ^{Adv} again tribunus plebis fieri voluit, non ^{Pt} not Gracchus quod ^{Kon} because agrarios ^{AdjA} agrarian concitare
 conatus ^N_{PerPas} having attempted est , non ^{Pt} not Saturninus quod ^{Kon} because Memmium occidit, in ^{Prp} into discrimen
 aliquod ^{AdjA} some atque ^{Kon} and also in ^{Prp} into vestrae ^{AdjG} of yourpl severitatis iudicium adducitur: tenentur ei ^N_{Pr} qui ^N_{Pr} ad ^{Prp} to
 urbis incendium, ad ^{Prp} to ward vestram ^{AdjA} your omnium ^{AdjG} of all caedem, ad ^{Prp} to ward Catilinam
 accipiendum ^A_{GdvFu1Pas} to be received Romae restiterunt, tenentur litterae, signa, manus, denique ^{Pt} finally unius ^{AdjG} of one
 cuiusque ^G_{Pr} of each confessio: sollicitantur Allobroges, servitia excitantur, Catilina arcessitur, id ^N_{Pr} that
 est initum ^N_{PerPas} having been begun consilium ut ^{Kon} so that interfectis ^{Abl}_{PerPas} with having been killed omnibus ^{AdjAbl} all nemo ^N_{Pr} no one ne ^{Pt} not even
 ad ^{Prp} to ward deplorandum ^A_{Ger} quidem ^{Pt} indeed populi Romani ^{AdjG} Roman nomen atque ^{Kon} and also ad ^{Prp} for lamentandam ^A_{Gdv}
 tanti ^{AdjG} of so great imperi calamitatem relinquatur.

Kapitel 3

§ 5 haec^{N Pr} omnia^{AdjN} indices detulerunt, rei confessi^{N PerPas} sunt, vos^{N Pr} multis^{AdjAbl} iam^{Adv}
 these all things
 iudiciis iudicavistis, primum^{Adv} quod^{Kon} mihi^{D Pr} gratias egistis singularibus^{AdjAbl} verbis et^{Kon}
 first because to me with singular and
 mea^{AdjAbl} virtute atque^{Kon} diligentia perditorum^{AdjG} hominum coniurationem
 by my and also of ruined
 patefactam^{A PerPas} esse decrevistis, deinde^{Adv} quod^{Kon} Lentulum se^{A Pr} abdicare praetura
 having been laid open then because himself
 coegistis; tum^{Adv} quod^{Kon} eum^{A Pr} et^{Kon} ceteros^{AdjA} de^{Prp} quibus^{Abl Pr} iudicastis in^{Prp} custodiam
 then because him and the rest about whom into
 dandos^{A GdvFu1Pas} censuistis, maximeque^{AdvSupKon} quod^{Kon} meo^{AdjAbl} nomine supplicationem
 to be given most of all and because in my
 decrevistis, qui^{N Pr} honos togato^{AdjD} habitus^{N PerPas} ante^{Adv} me^{A Pr} est nemini;^{D Pr}
 which to the toga clad having been held before me to no one;
 postremo^{Adv} hesterno^{AdjAbl} die praemia legatis Allobrogum^{AdjG} Titoque Volturcio dedistis
 finally on yesterday of the Allobroges
 amplissima^{AdjASup} quae^{N Pr} sunt omnia^{AdjN} eius^{G Pr} modi ut^{Kon} ei^{D Pr} qui^{N Pr} in^{Prp} custodiam
 most ample. which all of this so that for those who into
 nominatim^{Adv} dati^{N PerPas} sunt sine^{Prp} ulla^{AdjAbl} dubitatione a^{Prp} vobis^{Abl Pr}
 by name having been given without any by you
 damnati^{N PerPas} esse videantur.
 having been condemned

§ 6 sed^{Kon} ego^{N Pr} institui referre ad^{Prp} vos^{A Pr} patres conscripti^{V PerPas} tamquam^{Kon} integrum^{AdjA}
 but I to you, fathers having been enrolled, as if intact
 , et^{Kon} de^{Prp} facto quid^{N Pr} iudicetis et^{Kon} de^{Prp} poena quid^{N Pr} censeatis. illa^{A Pr}
 and about what what and about what those things
 praedicam quae^{A Pr} sunt consulis. ego^{N Pr} magnum^{AdjA} in^{Prp} re publica^{AdjAbl} versari furorem
 which I great in public
 et^{Kon} nova^{AdjA} quaedam^{A Pr} misceri et^{Kon} concitari mala iam^{Adv} pridem^{Adv} videbam, sed^{Kon}
 and new certain and already long ago but
 hanc^{A Pr} tantam^{AdjA} tam^{Adv} exitiosam^{AdjA} haberi coniurationem a^{Prp} civibus numquam^{Adv} putavi.
 this so great, so destructive by never
 nunc^{Adv} quicquid^{N Pr} est, quocumque^{Abl Pr} vestrae^{AdjN} mentes inclinant atque^{Kon} sententiae,
 now whatever to which ever your and also
 statuendum^{N GdvFu1Pas} vobis^{D Pr} ante^{Prp} noctem est. quantum^{A Pr} facinus ad^{Prp} vos^{A Pr}
 to be decided for you before how great to you
 delatum^{A PerPas} sit videtis. huic^{D Pr} si^{Kon} paucos^{AdjA} putatis adfinis^{AdjA} esse,
 having been brought down to this if few allied
 vehementer^{Adv} erratis. Latius^{AdvKmp} opinione disseminatum^{N PerPas} est hoc^{N Pr} malum;
 strongly more widely having been spread this
 manavit non^{Pt} solum^{Adv} per^{Prp} Italiam verum^{Kon} etiam^{Adv} transcendit Alpis et^{Kon} obscure^{Adv}
 not only through but also and darkly
 serpens^{N PräAkt} multas^{AdjA} iam^{Adv} provincias occupavit. id^{N Pr} opprimi sustentando^{Abl Ger} et^{Kon}
 creeping many already this and
 prolatando^{Abl Ger} nullo^{AdjAbl} pacto potest; quacumque^{Abl Pr} ratione placet celeriter^{Adv} vobis^{D Pr}
 by no by whatever swiftly for you
 vindicandum^{N GdvFu1Pas} est.
 to be avenged

Kapitel 4

- § 7 video duas^{AdjA} adhuc^{Adv} esse sententias, unam^{AdjA} D. Silani qui^N_{Pr} censet eos^A_{Pr} qui^N_{Pr} haec^A_{Pr} delere conati^N_{PerPas} sunt morte esse multandos,^A_{GdvFu1Pas} alteram^{AdjA} Caesaris qui^N_{Pr} mortis poenam removet, ceterorum^{AdjG} suppliciorum omnis^{AdjA} acerbitates amplectitur. Vterque^N_{Pr} et^{Kon} pro^{Prp} sua^{AdjAbl} dignitate et^{Kon} pro^{Prp} rerum magnitudine in^{Prp} summa^{AdjAblSup} severitate versatur. alter^N_{Pr} eos^A_{Pr} qui^N_{Pr} nos^A_{Pr} omnis,^{AdjA} qui^N_{Pr} populum Romanum^{AdjA} vita privare conati^N_{PerPas} sunt, qui^N_{Pr} delere imperium, qui^N_{Pr} populi Romani^{AdjG} nomen extinguere, punctum temporis frui vita et^{Kon} hoc^A_{Pr} communi^{AdjAbl} spiritu non^{Pt} putat oportere atque^{Kon} hoc^N_{Pr} genus poenae saepe^{Adv} in^{Prp} improbos^{AdjA} civis in^{Prp} hac^{Abl}_{Pr} re publica^{AdjAbl} esse usurpatum^N_{PerPas} recordatur. alter^N_{Pr} intellegit mortem a^{Prp} dis immortalibus^{AdjAbl} non^{Pt} esse supplicii^{AdjG} causa constitutam,^A_{PerPas} sed^{Kon} aut^{Kon} necessitatem naturae aut^{Kon} laborum ac^{Kon} miseriarum quietem . itaque^{Kon} eam^A_{Pr} sapientes numquam^{Adv} inviti,^{AdjN} fortes^{AdjN} saepe^{Adv} etiam^{Adv} libenter^{Adv} oppetiverunt . vincula vero^{Pt} et^{Kon} ea^A_{Pr} sempiterna^{AdjA} certe^{Adv} ad^{Prp} singularem^{AdjA} poenam nefarii^{AdjG} sceleris inventa^N_{PerPas} sunt. municipiis dispertiri iubet. habere videtur ista^A_{Pr} res iniquitatem, si^{Kon} imperare velis, difficultatem, si^{Kon} rogare.
- § 8 decernatur tamen,^{Pt} si^{Kon} placet. ego^N_{Pr} enim^{Pt} suscipiam et,^{Kon} ut^{Kon} spero, reperiam qui^N_{Pr} id^A_{Pr} quod^N_{Pr} salutis omnium^{AdjG} causa statueritis non^{Pt} putent esse suae^{AdjG} dignitatis recusare. adiungit gravem^{AdjA} poenam municipiis , si^{Kon} quis^N_{Pr} eorum^G_{Pr} vincula ruperit; horribilis^{AdjA} custodias circumdat et^{Kon} dignas^{AdjA} scelere hominum perditorum;^{AdjG} sancit ne^{Kon} quis^N_{Pr} eorum^G_{Pr} poenam quos^A_{Pr} condemnat aut^{Kon} per^{Prp} senatum aut^{Kon} per^{Prp} populum levare possit ; eripit etiam^{Adv} spem quae^N_{Pr} sola^{AdjN} hominem in^{Prp} miseriis consolari solet. bona praeterea^{Adv} publicari iubet; vitam solam^{AdjA} relinquit nefariis^{AdjD} hominibus: quam^A_{Pr} si^{Kon} eripuisset, multas^{AdjA} uno^{AdjAbl} dolore animi atque^{Kon} corporis miserias et^{Kon} omnis^{AdjA} scelerum poenas ademisset. itaque^{Kon} ut^{Kon} aliqua^{AdjN} in^{Prp} vita formido improbis^{AdjD} esset proposita^N_{PerPas} , apud^{Prp} inferos eius^G_{Pr} modi quaedam^N_{Pr}

illi^N_{Pr} antiqui^{AdjN} supplicia impiis^{AdjD} constituta^N_{PerPas} esse voluerunt, quod^{Kon}
 those ancients for the impious having been established because
 videlicet^{Pt} intellegebant his^{Abl}_{Pr} remotis^{Abl}_{PerPas} non^{Pt} esse mortem ipsam^{AdjA}
 evidently with these having been removed not itself
 pertimescendam.^A_{GdvFu1Pas}
 to be greatly feared.

Kapitel 5

§ 9 nunc,^{Adv} patres conscripti,^V_{PerPas} ego^N_{Pr} mea^{AdjN} video quid^N_{Pr} intersit. si^{Kon} eritis
 now, having been enrolled, I my things what if
 secuti^N_{PerPas} sententiam Caesaris, quoniam^{Kon} hanc^A_{Pr} is^N_{Pr} in^{Prp} re publica^{AdjAbl} viam
 having followed since this he in public
 quae^N_{Pr} popularis^{AdjN} habetur secutus^N_{PerPas} est, fortasse^{Adv} minus^{AdvKmp} erunt hoc^{Abl}_{Pr}
 which popular having followed perhaps less with this
 auctore et^{Kon} cognitore huiusce^G_{Pr} sententiae mihi^D_{Pr} populares^{AdjN} impetus
 and of this here to me popular
 pertimescendi;^N_{GdvFu1Pas} sin^{Kon} illam^A_{Pr} alteram,^{AdjA} nescio an^{Kon} amplius^{Adv} mihi^D_{Pr} negoti
 to be greatly feared; but if that the other, whether more to me
 contrahatur. sed^{Kon} tamen^{Pt} meorum^{AdjG} periculum rationes utilitas rei publicae^{AdjG} vincat
 but however of mine public
 . habemus enim^{Pt} a^{Prp} Caesare, sicut^{Kon} ipsius^G_{Pr} dignitas et^{Kon} maiorum eius^G_{Pr} amplitudo
 indeed from just as of himself and of him
 postulabat, sententiam tamquam^{Kon} obsidem perpetuae^{AdjG} in^{Prp} rem publicam^{AdjA} voluntatis.
 as if of perpetual into public
 intellectum^N_{PerPas} est quid^N_{Pr} interesset inter^{Prp} levitatem contionatorum et^{Kon} animum
 having been understood what between and
 vere^{Adv} popularem^{AdjA} saluti populi consulentem.^A_{PräAkt}
 truly popular taking counsel.

§ 10 video de^{Prp} istis^{Abl}_{Pr} qui^N_{Pr} se^A_{Pr} popularis^{AdjA} haberi volunt abesse non^{Pt} neminem,^A_{Pr}
 about those who themselves popular men not no one,
 ne^{Kon} de^{Prp} capite videlicet^{Pt} civium Romanorum^{AdjG} sententiam ferat. is^N_{Pr} et^{Kon}
 lest about obviously Roman he and
 nudius^{Adv} tertius^{AdjN} in^{Prp} custodiam civis Romanos^{AdjA} dedit et^{Kon}
 the day before yesterday third into Roman and
 supplicationem mihi^D_{Pr} decrevit et^{Kon} indices hesterno^{AdjAbl} die maximis^{AdjAblSup} praemiis
 to me and on yesterdays with very great
 adfecit. iam^{Adv} hoc^N_{Pr} nemini^D_{Pr} dubium^{AdjN} est qui^N_{Pr} reo custodiam, quaesitori
 already this to no one doubtful who
 gratulationem, indici praemium decrevit, quid^N_{Pr} de^{Prp} tota^{AdjAbl} re et^{Kon} causa iudicavit.
 what about whole and
 at^{Kon} vero^{Pt} Caesar intellegit legem Semproniam^{AdjA} esse de^{Prp} civibus Romanis^{AdjAbl}
 but indeed Sempronian about Roman
 constitutam;^A_{PerPas} qui^N_{Pr} autem^{Pt} rei publicae^{AdjG} sit hostis eum^A_{Pr} civem esse
 having been established; who however public him
 nullo^{AdjAbl} modo posse: denique^{Adv} ipsum^A_{Pr} latorem Semproniae^{AdjG} legis iussu populi
 by no finally the very of Sempronian
 poenas rei publicae^{AdjG} dependisse. idem^N_{Pr} ipsum^A_{Pr} Lentulum, largitorem et^{Kon}
 public the same very and
 prodigum,^{AdjA} non^{Pt} putat, cum^{Kon} de^{Prp} perniciem populi Romani,^{AdjG} exitio huius^G_{Pr} urbis
 spendthrift, not when about Roman, of this

tam^{Adv} acerbē^{Adv} tam^{Adv} crudeliter^{Adv} cogitarit, etiam^{Adv} appellari posse popularem.^{AdjA}
 so bitterly, so cruelly also also popular man.
 itaque^{Kon} homo mitissimus^{AdjNSup} atque^{Kon} lenissimus^{AdjNSup} non^{Pt} dubitat Lentulum
 and so most mild and most gentle not
 aeternis^{AdjAbl} tenebris vinculisque mandare et^{Kon} sancit in^{Prp} posterum ne^{Kon} quis^N huius^G
 with eternal and for lest anyone of this
 supplicio levando^{Abl} se^A iactare et^{Kon} in^{Prp} perniciē populi Romani^{AdjG} posthac^{Adv}
 himself and in Roman hereafter
 popularis^{AdjN} esse possit. adiungit etiam^{Adv} publicationem bonorum, ut^{Kon} omnis^{AdjA}
 a man of the people also so that all
 animi cruciatus et^{Kon} corporis etiam^{Adv} egestas ac^{Kon} mendicitas consequatur.
 and also and

Kapitel 6

- § 11 quam^A ob^{Prp} rem, sive^{Kon} hoc^A statueritis, dederitis mihi^D comitem ad^{Prp}
 which on account of whether this to me to
 contionem populo carum^{AdjA} atque^{Kon} iucundum,^{AdjA} sive^{Kon} Silani sententiam sequi
 dear and pleasant, or if
 malueritis, facile^{Adv} me^A atque^{Kon} vos^A crudelitatis vituperatione populus Romanus^{AdjN}
 easily me and youpl Roman
 liberabit, atque^{Kon} obtinebo eam^A multo^{AdjAbl} leniorem^{AdjAKmp} fuisse. quamquam^{Kon} patres
 and that by much milder although,
 conscripti,^V quae^N potest esse in^{Prp} tanti^{AdjG} sceleris immanitate
 having been enrolled, what in of so great
 punienda^{Abl} crudelitas? ego^N enim^{Pt} de^{Prp} meo^{AdjAbl} sensu iudico. nam^{Kon} ita^{Adv}
 to be punished I indeed about my for thus
 mihi^D salva^{AdjAbl} re publica^{AdjAbl} vobiscum^{AblPrp} perfrui liceat ut^{Kon} ego^N quod^N in^{Prp}
 to me with safe public with youpl that I, because in
 hac^{Abl} causa vehementior^{AdjNKmp} sum, non^{Pt} atrocitate animi moveor — quis^N enim^{Pt}
 this more vehement not who indeed
 est me^A mitior?^{AdjNKmp} — sed^{Kon} singulari^{AdjAbl} quadam^{AdjAbl} humanitate et^{Kon}
 than me milder? but by unique a certain and
 misericordia. videor enim^{Pt} mihi^D videre hanc^A urbem, lucem orbis terrarum atque^{Kon}
 indeed to me this and
 arcem omnium^{AdjG} gentium, subito^{Adv} uno^{AdjAbl} incendio concidentem.^A cerno animo
 of all suddenly with one collapsing.
 sepulta^A in^{Prp} patria miseros^{AdjA} atque^{Kon} insepultos^{AdjA} acervos civium, versatur
 having been buried in wretched and unburied
 mihi^D ante^{Prp} oculos aspectus Cethegi et^{Kon} furor in^{Prp} vestra^{AdjAbl} caede
 for me before and in yourpl
 bacchantis.^G
 raging.
- § 12 cum^{Kon} vero^{Pt} mihi^D proposui regnantem^A Lentulum, sicut^{Kon} ipse^N se^A ex^{Prp}
 when indeed to myself ruling just as he himself himself from
 fatis sperasse confessus^N est, purpuratum^A esse huic^D Gabinium,
 having confessed having been clothed in purple to this
 cum^{Kon} exercitu venisse Catilinam, tum^{Adv} lamentationem matrum familias, tum^{Adv} fugam
 with then then then
 virginum atque^{Kon} puerorum ac^{Kon} vexationem virginum Vestalium^{AdjG} perhorresco, et^{Kon}
 and and and Vestal and,

quia^{Kon} mihi^D vehementer^{Adv} haec^N videntur^{Pr} misera^{AdjN} atque^{Kon} miseranda^N idcirco^{Adv}
 because to me strongly these wretched and to be pitied, therefore
 in^{Prp} eos^A qui^N ea^A perficere^{Pr} voluerunt^{Pr} me^A severum^{AdjA} vehementemque^{AdjAKon}
 against those who those things me severe vehement and
 praebebo^{Pr} . etenim^{Kon} quaero^{Pr} , si^{Kon} quis^N pater^{Pr} familias^{Pr} , liberis^{Pr} suis^{Abl} a^{Prp} servo^{Pr}
 for indeed if who his own by
 interfectis^{Abl} uxore^{Pr} occisa^{Abl} incensa^{Abl} domo^{Pr} , supplicium^{Pr} de^{Prp}
 having been killed, having been slain, having been set on fire from
 servis^{Pr} non^{Pt} quam^{Adv} acerbissimum^{AdjASup} sumpserit^{Pr} , utrum^{Pt} is^N clemens^{AdjN} ac^{Kon}
 not as most harsh whether he mild and
 misericors^{AdjN} an^{Kon} inhumanissimus^{AdjNSup} et^{Kon} crudelissimus^{AdjNSup} esse^{Pr} videatur? mihi^D
 merciful or most inhuman and most cruel to me
 vero^{Pt} importunus^{AdjN} ac^{Kon} ferreus^{AdjN} qui^N non^{Pt} dolore^{Pr} et^{Kon} cruciatu^{Pr} nocentis^{AdjG} suum^{AdjA}
 indeed ruthless and iron hearted who not and of the guilty his own
 dolorem^{Pr} cruciatumque^{Pr} lenierit^{Pr} . sic^{Adv} nos^N in^{Prp} his^{Abl} hominibus^{Pr} qui^N nos^A qui^N
 thus we in these who us, who
 coniuges^{Pr} , qui^N liberos^{Pr} nostros^{AdjA} trucidare^{Pr} voluerunt^{Pr} , qui^N singulas^{AdjA} unius^G cuiusque^G
 who our who individual of one of each
 nostrum^G domos^{Pr} et^{Kon} hoc^A universum^{AdjA} rei^{Pr} publicae^{AdjG} domicilium^{Pr} delere^{Pr}
 of us and this whole public
 conati^N sunt^{Pr} , qui^N id^A egerunt^{Pr} ut^{Kon} gentem^{Pr} Allobrogum^{Pr} in^{Prp} vestigiis^{Pr} huius^G
 having attempted who that that on of this
 urbis^{Pr} atque^{Kon} in^{Prp} cinere^{Pr} deflagati^G imperi^{Pr} conlocarent^{Pr} , si^{Kon}
 and in having been burned down if
 vehementissimi^{AdjNSup} fuerimus^{Pr} , misericordes^{AdjN} habebimur^{Pr} ; sin^{Kon} remissores^{AdjNKmp} esse^{Pr}
 most vehement compassionate but if more lenient
 voluerimus^{Pr} , summae^{AdjG} nobis^D crudelitatis^{Pr} in^{Prp} patriae^{Pr} civiumque^{Pr} perniciie^{Pr} fama^{Pr}
 of the highest for us in in
 subeunda^N est^{Pr} .
 to be undergoing

§ 13 Nisi^{Kon} vero^{Pt} cuiquam^D Caesar^{Pr} , vir^{Pr} fortissimus^{AdjNSup} et^{Kon} amantissimus^{AdjNSup} rei^{Pr}
 unless indeed to someone
 publicae^{AdjG} crudelior^{AdjNKmp} nudius^{Adv} tertius^{AdjN} visus^N est^{Pr} , cum^{Kon}
 public, more cruel the day before yesterday third having seemed when
 sororis^{Pr} suae^G feminae^{Pr} lectissimae^{AdjGSup} , virum^{Pr} praesentem^A et^{Kon}
 his own, most choice , present and
 audientem^A vita^{Pr} privandum^A esse^{Pr} dixit^{Pr} , cum^{Kon} avum^{Pr} suum^{AdjA} iussu^{Pr}
 listening to be deprived when his own
 consulis^{Pr} interfectum^A filiumque^{Pr} eius^G impuberem^{AdjA} legatum^{Pr} a^{Prp} patre^{Pr}
 having been killed of him underage by
 missum^A in^{Prp} carcere^{Pr} necatum^A esse^{Pr} dixit^{Pr} . quorum^G quod^N simile^{AdjN}
 having been sent in having been killed of which what similar
 factum^{Pr} , quod^N initum^N delendae^G rei^{Pr} publicae^{AdjG} consilium? largitionis^{Pr}
 what having been begun of to be destroyed public
 voluntas^{Pr} tum^{Adv} in^{Prp} re^{Pr} publica^{AdjAbl} versata^N est^{Pr} et^{Kon} partium^{Pr} quaedam^{AdjN}
 then in public having been engaged and a certain
 contentio^{Pr} . atque^{Kon} illo^{AdjAbl} tempore^{Pr} huius^G avus^{Pr} Lentuli^{Pr} , vir^{Pr} clarissimus^{AdjNSup} ,
 and also that of this most renowned
 armatus^N Gracchum^{Pr} est^{Pr} persecutus^N ille^N etiam^{Adv} grave^{AdjA} tum^{Adv}
 having been armed having pursued. that man also serious then
 volnus^{Pr} accepit^{Pr} , ne^{Kon} quid^A de^{Prp} summa^{AdjAbl} rei^{Pr} publicae^{AdjG} minueretur^{Pr} ; hic^N ad^{Prp}
 lest anything about the highest public this man toward

evertenda^A ^{GdvFu1Pas} fundamenta rei publicae^{AdjG} Gallos arcessit, servitia concitat, Catilinam
 to be overturned public
 vocat, attribuit nos^A ^{Pr} trucidandos^A ^{GdvFu1Pas} Cethego et^{Kon} ceteros^{AdjA} civis
 us to be slaughtered and the other
 interficiendos^A ^{GdvFu1Pas} Gabinio, urbem inflammandam^A ^{GdvFu1Pas} Cassio, totam^{AdjA} Italiam
 to be killed to be set on fire whole
 vastandam^A ^{GdvFu1Pas} diripiendamque^A ^{Kon} ^{GdvFu1Pas} Catilinae. vereamini minus^{Adv} censeo ne^{Kon} in^{Prp}
 to be devastated to be plundered and less lest in
 hoc^{Abl} ^{Pr} scelere tam^{Adv} immani^{AdjAbl} ac^{Kon} nefando^{AdjAbl} aliquid^A ^{Pr} severius^{AdjAKmp} statuisset
 this so monstrous and nefarious something more severe
 videamini: multo^{AdjAbl} magis^{AdvKmp} est verendum^N ^{GdvFu1Pas} ne^{Kon} remissione poenae
 by much more to be feared lest
 crudeles^{AdjN} in^{Prp} patriam quam^{Kon} ne^{Kon} severitate animadversionis nimis^{Adv} vehementes^{AdjN}
 cruel toward rather than that not too vehement
 in^{Prp} acerbissimos^{AdjASup} hostis fuisse videamur.
 toward most bitter

Kapitel 7

§ 14 sed^{Kon} ea^A ^{Pr} quae^N ^{Pr} exaudio, patres conscripti,^V ^{PerPas} dissimulare non^{Pt} possum.
 but these things which having been enrolled, not
 iaciuntur enim^{Pt} voces quae^N ^{Pr} perveniunt ad^{Prp} auris meas^{AdjA} eorum^G ^{Pr} qui^N ^{Pr} vereri
 indeed which to ward my of those who
 videntur ut^{Kon} habeam satis^{Adv} praesidi ad^{Prp} ea^A ^{Pr} quae^N ^{Pr} vos^N ^{Pr} statueritis
 that enough for to ward those things which you
 hodierno^{AdjAbl} die transigenda^N ^{GdvFu1Pas} omnia^{AdjN} et^{Kon} provisum^N ^{PerPas} et^{Kon}
 of today to be completed. all things and having been foreseen and
 parata^N ^{PerPas} et^{Kon} constituta^N ^{PerPas} sunt, patres conscripti,^V ^{PerPas} cum^{Prp}
 having been prepared and having been arranged having been enrolled, with
 mea^{AdjAbl} summa^{AdjAbl} cura atque^{Kon} diligentia tum^{Adv} multo^{AdjAbl} etiam^{Adv} maiore^{AdjAKmp}
 my greatest and also then by much also greater
 populi Romani^{AdjG} ad^{Prp} summum^{AdjA} imperium retinendum^A ^{GdvFu1Pas} et^{Kon} ad^{Prp}
 Roman for to ward highest to be kept and for to ward
 communis^{AdjA} fortunas conservandas^A ^{GdvFu1Pas} voluntate. omnes^{AdjN} adsunt omnium^{AdjG}
 common to be preserved all of all
 ordinum homines, omnium^{AdjG} generum omnium^{AdjG} denique^{Adv} aetatum plenum^{AdjN} est
 of all of all finally; full
 forum plena^{AdjN} templa circum^{Prp} forum, pleni^{AdjN} omnes^{AdjN} aditus huius^G ^{Pr} templi ac^{Kon}
 full around full all of this and
 loci. causa est enim^{Pt} post^{Prp} urbem conditam^A ^{PerPas} haec^N ^{Pr} inventa^N ^{PerPas}
 indeed after having been founded this having been found
 sola^{AdjN} in^{Prp} qua^{Abl} ^{Pr} omnes^{AdjN} sentirent unum^{AdjA} atque^{Kon} idem^{AdjA} praeter^{Prp} eos^A ^{Pr} qui^N ^{Pr}
 alone in which all one thing and also the same except those who,
 cum^{Kon} sibi^D ^{Pr} viderent esse pereundum,^N ^{GdvFu1Pas} cum^{Kon} omnibus^{AdjAbl} potius^{Adv}
 when for themselves to be perished, when all rather
 quam^{Kon} soli^{AdjN} perire voluerunt.
 than alone

§ 15 hosce^A ^{Pr} ego^N ^{Pr} homines excipio et^{Kon} secerno libenter,^{Adv} neque^{Kon} in^{Prp} improborum^{AdjG}
 these I and willingly, nor in of the wicked
 civium sed^{Kon} in^{Prp} acerbissimorum^{AdjGSup} hostium numero habendos^A ^{GdvFu1Pas} puto. ceteri^{AdjN}
 but in most bitter to be considered the rest

vero,^{Pt} di immortales!^{AdjV} qua^{Abl}_{Pr} frequentia, quo^{Abl}_{Pr} studio, qua^{Abl}_{Pr} virtute ad^{Prp}
 indeed, immortal! with what with what with what toward
 communem^{AdjA} salutem dignitatemque consentiunt! quid^N_{Pr} ego^N_{Pr} hic^{Adv} equites Romanos^{AdjA}
 common what I here Roman
 commemorem? qui^N_{Pr} vobis^D_{Pr} ita^{Adv} summam^{AdjA} ordinis consilique concedunt ut^{Kon}
 who to you thus the highest that
 vobiscum^{AblPrp}_{Pr} de^{Prp} amore rei publicae^{AdjG} certent; quos^A_{Pr} ex^{Prp} multorum^{AdjG} annorum
 with you about public whom out of of many
 dissensione huius^G_{Pr} ordinis ad^{Prp} societatem concordiamque revocatos^A_{PerPas}
 of this toward having been called back
 hodiernus^{AdjN} dies vobiscum^{AblPrp}_{Pr} atque^{Kon} haec^N_{Pr} causa coniungit. quam^A_{Pr} si^{Kon}
 today with you and also this which if
 coniunctionem in^{Prp} consulatu confirmatam^A_{PerPas} meo^{AdjAbl} perpetuam^{AdjA} in^{Prp} re
 in having been strengthened by my perpetual in
 publica^{AdjAbl} tenuerimus, confirmo vobis^D_{Pr} nullum^{AdjA} posthac^{Adv} malum civile^{AdjA} ac^{Kon}
 public to you no hereafter civil and
 domesticum^{AdjA} ad^{Prp} ullam^{AdjA} rei publicae^{AdjG} partem esse venturum.^A_{Fu1Akt} Pari^{AdjAbl}
 domestic toward any public about to come. with equal
 studio defendendae^G_{GdvFu1Pas} rei publicae^{AdjG} convenisse video tribunos aerarios,^{AdjA}
 for to be defended public of the treasury,
 fortissimos^{AdjASup} viros; scribas item^{Adv} universos^{AdjA} quos^A_{Pr} cum^{Kon} casu hic^N_{Pr} dies ad^{Prp}
 most brave likewise all whom, when this to ward
 aerarium frequentasset, video ab^{Prp} expectatione sortis ad^{Prp} salutem communem^{AdjA} esse
 from toward common

conversos.^A_{PerPas}
 having been turned.

§ 16 omnis^{AdjN} ingenuorum adest multitudo, etiam^{Adv} tenuissimorum.^{AdjGSup} quis^N_{Pr} est enim^{Pt}
 the whole also of the poorest. who indeed
 cui^D_{Pr} non^{Pt} haec^N_{Pr} templa, aspectus urbis, possessio libertatis, lux denique^{Adv} haec^N_{Pr}
 to whom not these finally these
 ipsa^{AdjN} et^{Kon} commune^{AdjN} patriae solum cum^{Kon} sit carum^{AdjN} tum^{Adv} vero^{Pt} dulce^{AdjN}
 itself and common when dear then indeed sweet
 atque^{Kon} iucundum?^{AdjN}
 and also pleasant?

Kapitel 8

§ 17 operae pretium est, patres conscripti,^V_{PerPas} libertinorum^{AdjG} hominum studia
 having been enrolled, of freedmen
 cognoscere qui,^N_{Pr} sua^{AdjAbl} virtute fortunam huius^G_{Pr} civitatis consecuti,^N_{PerPas} vere^{Adv}
 who, by their own of this having attained, truly
 hanc^A_{Pr} suam^{AdjA} patriam esse iudicant quam^A_{Pr} quidam^N_{Pr} hic^{Adv} nati,^N_{PerPas} et^{Kon}
 this their own as certain ones here having been born, and
 summo^{AdjAbl} nati^N_{PerPas} loco, non^{Pt} patriam suam^{AdjA} sed^{Kon} urbem hostium esse
 in the highest having been born not their own but
 iudicaverunt. sed^{Kon} quid^N_{Pr} ego^N_{Pr} hosce^A_{Pr} ordines atque^{Kon} homines commemoro quos^A_{Pr}
 but why I these and also whom
 privatae^{AdjG} fortunae, quos^A_{Pr} communis^{AdjN} res publica,^{AdjN} quos^A_{Pr} denique^{Adv} libertas ea^N_{Pr}
 of private whom common public, whom finally that
 quae^N_{Pr} dulcissima^{AdjNSup} est ad^{Prp} salutem patriae defendendam^A_{GdvFu1Pas} excitavit? servus
 which sweetest toward to be defended

est nemo,^N_{Pr} qui^N_{Pr} modo^{Adv} tolerabili^{AdjAbl} condicione sit servitutis, qui^N_{Pr} non^{Pt} audaciam
 no one, who only tolerable who not
 civium perhorrescat, qui^N_{Pr} non^{Pt} haec^N_{Pr} stare cupiat, qui^N_{Pr} non^{Pt} quantum^N_{Pr} audet
 who not these things who not as much as
 et^{Kon} quantum^N_{Pr} potest conferat ad^{Prp} salutem voluntatis. qua^{Abl}_{Pr} re si^{Kon} quem^A_{Pr}
 and as much as toward by which if anyone
 vestrum^{AdjG} forte^{Adv} commovet hoc^N_{Pr} quod^N_{Pr} auditum^N_{PerPas} est, lenonem
 of you by chance this because that having been heard
 quendam^{AdjA} Lentuli concursare circum^{Prp} tabernas, pretio sperare sollicitari posse animos
 a certain around
 egentium^{AdjG} atque^{Kon} imperitorum,^{AdjG} est id^N_{Pr} quidem^{Pt} coeptum^N_{PerPas} atque^{Kon}
 of the needy and also of the inexperienced, that indeed having been begun and also
 temptatum,^N_{PerPas} sed^{Kon} nulli^{AdjN} sunt inventi^N_{PerPas} tam^{Adv} aut^{Kon} fortuna miseri^{AdjN}
 having been attempted, but no ones having been found so or wretched
 aut^{Kon} voluntate perdit^N_{PerPas} qui^N_{Pr} non^{Pt} illum^A_{Pr} ipsum^{AdjA} sellae atque^{Kon} operis et^{Kon}
 or ruined who not that very and also and
 quaestus cotidiani^{AdjG} locum, qui^N_{Pr} non^{Pt} cubile ac^{Kon} lectulum suum^{AdjA}, qui^N_{Pr}
 daily who not and also his own who
 denique^{Adv} non^{Pt} cursum hunc^A_{Pr} otiosum^{AdjA} vitae suae^{AdjG} salvum^{AdjA} esse velint.
 finally not this idle of his own safe
 multo^{AdjAbl} vero^{Pt} maxima^{AdjNSup} pars eorum^G_{Pr} qui^N_{Pr} in^{Prp} tabernis sunt, immo^{Pt} vero^{Pt} —
 by much indeed greatest of them who in rather indeed
 id^N_{Pr} enim^{Pt} potius^{Adv} est dicendum^N_{GdvFu1Pas} — genus hoc^N_{Pr} universum^{AdjN}
 that indeed rather to be said this entire
 amantissimum^{AdjNSup} est oti. etenim^{Pt} omne^{AdjN} instrumentum, omnis^{AdjN} opera atque^{Kon}
 most loving for indeed every all and
 quaestus frequentia civium sustentatur, alitur otio; quorum^G_{Pr} si^{Kon} quaestus
 of whom if
 oclusis^{Abl}_{PerPas} tabernis minui solet, quid^N_{Pr} tandem^{Pt} incensis^{Abl}_{PerPas}
 with having been shut what then with having been set on fire
 futurum^N_{Fu1Akt} fuit?
 about to be
 § 18 quae^N_{Pr} cum^{Kon} ita^{Adv} sint, patres conscripti,^V_{PerPas} vobis^D_{Pr} populi Romani^{AdjG}
 which things when thus having been enrolled, to you Roman
 praesidia non^{Pt} desunt: vos^N_{Pr} ne^{Kon} populo Romano^{AdjD} deesse videamini providete.
 not you lest Roman

Kapitel 9

§ 19 habetis consulem ex^{Prp} plurimis^{AdjAblSup} periculis et^{Kon} insidiis atque^{Kon} ex^{Prp} media^{AdjAbl}
 out of very many and and also out of middle
 morte non^{Pt} ad^{Prp} vitam suam^{AdjA} sed^{Kon} ad^{Prp} salutem vestram^{AdjA} reservatum.^A_{PerPas}
 not toward his own but toward your having been kept back.
 omnes^{AdjN} ordines ad^{Prp} conservandam^A_{GdvFu1Pas} rem publicam^{AdjA} mente, voluntate, voce
 all toward for to be preserved public
 consentiunt. obsessa^N_{PerPas} facibus et^{Kon} telis impiae^{AdjG} coniurationis vobis^D_{Pr}
 having been besieged and of impious to you
 supplex^{AdjN} manus tendit patria communis,^{AdjN} vobis^D_{Pr} se,^A_{Pr} vobis^D_{Pr} vitam omnium^{AdjG}
 suppliant common, to you herself, to you of all
 civium, vobis^D_{Pr} arcem et^{Kon} Capitolium, vobis^D_{Pr} aras Penatium, vobis^D_{Pr} illum^A_{Pr} ignem
 to you and to you that

Vestae sempiternum, vobis omnium deorum templa atque delubra, vobis
 everlasting, to you of all and also to you
 muros atque urbis tecta commendat. praeterea de vestra vita, de coniugum
 and also moreover about your about
 vestrarum atque liberorum anima, de fortunis omnium, de sedibus, de
 of yours and also about of all about about
 focis vestris hodierno die vobis iudicandum est. habetis ducem
 your todays for you to be judged
 memorem vestri, oblitum sui, quae non semper facultas datur;
 mindful of you, having forgotten of himself, which things not always
 habetis omnis ordines, omnis homines, universum populum Romanum, id
 all all whole Roman, that
 quod in civili causa hodierno die primum videmus, unum atque
 which in civil todays first one and also
 idem sentientem. cogitate quantis laboribus fundatum imperium,
 the same thinking. by how great having been founded
 quanta virtute stabilitam libertatem, quanta deorum benignitate
 by how great having been made firm how great
 auctas exaggeratasque fortunas una nox paene delerit. id
 having been increased and having been aggrandized one almost that
 ne umquam posthac non modo non confici sed ne cogitari quidem possit
 lest ever hereafter not only not but lest indeed
 a civibus hodierno die providendum est. atque haec, non ut
 by todays to be provided and also these things, not so that
 vos qui mihi studio paene praecurritis excitarem, locutus sum, sed
 you who to me almost having spoken but
 ut mea vox quae debet esse in re publica princeps officio
 so that my which in public chief
 functa consulari videretur.
 having been performed consular

Kapitel 10

§ 20 nunc ante quam ad sententiam redeo, de me pauca dicam. ego,
 now before than to about me a few I,
 quanta manus est coniuratorum, quam videtis esse permagnam, tantam me
 how great which very great, so great me
 inimicorum multitudinem suscepisse video; sed eam turpem iudico et infirmam
 but herit shameful and weak
 et abiectam. quod si aliquando alicuius furore et scelere
 and cast down. because if at some time of someone and
 concitata manus ista plus valuerit quam vestra ac rei
 having been aroused that more than yours and
 publicae dignitas, me tamen meorum factorum atque consiliorum numquam,
 public me however of my and also never,
 patres conscripti, paenitebit. etenim mors, quam illi fortasse minitantur,
 having been enrolled, for indeed which they perhaps
 omnibus est parata: vitae tantam laudem quanta vos me
 for all having been prepared: so great how great you me
 vestris decretis honestatis nemo est adsecutus; ceteris enim semper
 by your no one having attained; to the others for always

bene^{Adv} gesta^N PerPas, mihi^D Pr uni^{AdjD} conservata^{Abl} PerPas re publica^{AdjAbl}
 well having been done for me alone with having been preserved public
 gratulationem decrevistis.

§ 21 sit Scipio clarus^{AdjN} ille^N Pr cuius^G Pr consilio atque^{Kon} virtute Hannibal in^{Prp} Africam redire
 famous that whose and also into
 atque^{Kon} Italia decedere coactus^N PerPas est, ornetur alter^{AdjN} eximia^{AdjAbl} laude
 and also having been forced another with extraordinary
 Africanus qui^N Pr duas^{AdjA} urbis huic^D Pr imperio infestissimas^{AdjASup} Karthaginem Numantiamque
 who two for this most hostile
 delevit, habeatur vir egregius^{AdjN} Paulus ille^N Pr cuius^G Pr currum rex potentissimus^{AdjNSup}
 outstanding that whose most powerful
 quondam^{Adv} et^{Kon} nobilissimus^{AdjNSup} Perses honestavit, sit aeterna^{AdjN} gloria Marius qui^N Pr
 formerly and most noble eternal who
 bis^{Adv} Italiam obsidione et^{Kon} metu servitutis liberavit, anteponatur omnibus^{AdjD} Pompeius
 twice and to all
 cuius^G Pr res gestae^N PerPas atque^{Kon} virtutes isdem^{AdjAbl} quibus^{Abl} Pr solis cursus
 whose having been done and also by the same by which
 regionibus ac^{Kon} terminis continentur: erit profecto^{Adv} inter^{Prp} horum^G Pr laudes aliquid^N Pr
 and also surely among of these something
 loci nostrae^{AdjG} gloriae, nisi^{Kon} forte^{Adv} maius^{AdjNKmp} est patefacere nobis^D Pr provincias
 of our unless perhaps greater for us
 quo^{Abl} Pr exire possimus quam^{Kon} curare ut^{Kon} etiam^{Adv} illi^N Pr qui^N Pr absunt habeant quo^{Abl} Pr
 to which than that even those who to which
 victores revertantur.

§ 22 quamquam^{Kon} est uno^{AdjAbl} loco condicio melior^{AdjNKmp} externae^{AdjG} victoriae quam^{Kon}
 although in one better of foreign than
 domesticae^{AdjG} quod^{Kon} hostes alienigenae^{AdjN} aut^{Kon} oppressi^N PerPas serviunt aut^{Kon}
 of domestic, because foreign either having been oppressed or
 recepti^N PerPas beneficio se^A Pr obligatos^A PerPas putant, qui^N Pr autem^{Pt} ex^{Prp} numero
 having been received themselves bound who however out of
 civium dementia aliqua^{AdjAbl} depravati^N PerPas hostes patriae semel^{Adv} esse coeperunt,
 some having been corrupted once
 eos^A Pr cum^{Kon} a^{Prp} Pr perniciem rei publicae^{AdjG} reppuleris, nec^{Kon} vi coercere nec^{Kon} beneficio
 them, when from public neither nor
 placare possis. qua^{Abl} Pr re mihi^D Pr cum^{Prp} perditis^{AdjAbl} civibus aeternum^{AdjN} bellum
 by which for me with ruined eternal
 susceptum^N PerPas esse video. id^A Pr ego^N Pr vestro^{AdjAbl} bonorumque^{AdjGKon} omnium^{AdjG}
 having been undertaken that I by your and of the good of all
 auxilio memoriaque tantorum^{AdjG} periculorum, quae^N Pr non^{Pt} modo^{Pt} in^{Prp} hoc^{Abl} Pr populo qui^N Pr
 of so great which not only in this who
 servatus^N PerPas est sed^{Kon} in^{Prp} omnium^{AdjG} gentium sermonibus ac^{Kon} mentibus
 having been saved but in of all and also
 semper^{Adv} haerebit, a^{Prp} me^{Abl} Pr atque^{Kon} a^{Prp} meis^{Abl} Pr facile^{Adv} propulsari posse confido.
 always from me and also by mine easily
 neque^{Kon} ulla^{AdjN} profecto^{Adv} tanta^{AdjN} vis reperietur quae^N Pr coniunctionem vestram^{AdjA}
 nor any surely so great which your
 equitumque Romanorum^{AdjG} et^{Kon} tantam^{AdjA} conspiracy bonorum^{AdjG} omnium^{AdjG} confringere
 Roman and so great of the good of all
 et^{Kon} labefactare possit.
 and

Kapitel 11

- § 23 quae^N_{Pr} cum^{Kon} ita^{Adv} sint, pro^{Prp} imperio, pro^{Prp} exercitu, pro^{Prp} provincia quam^A_{Pr}
 which things since thus for for for which
 neglexi, pro^{Prp} triumpho ceterisque^{AdjAbl} laudis insignibus quae^N_{Pr} sunt a^{Prp} me^{Abl}_{Pr}
 for others and which by me
 propter^{Prp} urbis vestraeque^{AdjG} salutis custodiam repudiata,^N_{PerPas} pro^{Prp} clientelis
 because of your and having been rejected, for
 hospitibusque provincialibus^{AdjAbl} quae^A_{Pr} tamen^{Pt} urbanis^{AdjAbl} opibus non^{Pt} minore^{AdjAblKmp} labore
 provincial which however urban not with less
 tueor quam^{Kon} comparo, pro^{Prp} his^{Abl}_{Pr} igitur^{Pt} omnibus^{AdjAbl} rebus, pro^{Prp} meis^{AdjAbl} in^{Prp}
 than for these therefore all for my toward
 vos^A_{Pr} singularibus^{AdjAbl} studiis proque^{PrpKon} hac^{Abl}_{Pr} quam^A_{Pr} perspicitis ad^{Prp}
 you exceptional for and this which for
 conservandam^A_{GdvFu1Pas} rem publicam^{AdjA} diligentia nihil a^{Prp} vobis^{Abl}_{Pr} nisi^{Kon} huius^G_{Pr}
 to be preserved public from you except of this
 temporis totiusque^{AdjGKon} mei^G_{Pr} consulatus memoriam postulo: quae^N_{Pr} dum^{Kon} erit in^{Prp}
 of the whole and of my which so long as in
 vestris^{AdjAbl} fixa^N_{PerPas} mentibus, tutissimo^{AdjAblSup} me^A_{Pr} muro saeptum^A_{PerPas}
 your having been fixed with the safest me having been enclosed
 esse arbitror. quod^{Kon} si^{Kon} meam^{AdjA} spem vis improborum^{AdjG} fefellerit atque^{Kon}
 but if my of the wicked and also
 superaverit, commendo vobis^D_{Pr} parvum^{AdjA} meum^{AdjA} filium, cui^D_{Pr} profecto^{Adv} satis^{Adv} erit
 to you small my to whom surely enough
 praesidi non^{Pt} solum^{Adv} ad^{Prp} salutem verum^{Kon} etiam^{Adv} ad^{Prp} dignitatem, si^{Kon} eius^G_{Pr} qui^N_{Pr}
 not only for but also for if of him who
 haec^A_{Pr} omnia^{AdjA} suo^{AdjAbl} solius^{AdjG} periculo conservavit illum^A_{Pr} filium esse meminertis.
 these all by his own of him alone that
- § 24 quapropter^{Adv} de^{Prp} summa^{AdjAblSup} salute vestra^{AdjAbl} populi^{AdjG}que Romani, de^{Prp} vestris^{AdjAbl}
 wherefore about the highest your of Rome, about your
 coniugibus ac^{Kon} liberis, de^{Prp} aris ac^{Kon} focus, de^{Prp} fanis atque^{Kon} templis, de^{Prp}
 and about and about and also about
 totius^{AdjG} urbis tectis ac^{Kon} sedibus, de^{Prp} imperio ac^{Kon} libertate, de^{Prp} salute Italiae,
 of the whole and about and about
 de^{Prp} universa^{AdjAbl} re publica^{AdjAbl} decernite diligenter, ut^{Kon} instituistis, ac^{Kon} fortiter.^{Adv}
 about the whole public carefully, as and bravely.
 habetis eum^A_{Pr} consulem qui^N_{Pr} et^{Kon} parere vestris^{AdjD} decretis non^{Pt} dubitet et^{Kon}
 him who also your not and
 ea^A_{Pr} quae^A_{Pr} statueritis, quoad^{Kon} vivet, defendere et^{Kon} per^{Prp} se^A_{Pr} ipsum^{AdjA}
 those things which as long as and by himself himself indeed
 praestare possit .